A°. 1953  N°. 158

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 16de September 1953 no. 1 houdende regeling van de waarneming van de bevoegdheden van de leden van de Regeringsraad W. R. Plantz en F. H. M. Karner gedurende hun verblijf buitenslands ingaande 13 September 1953.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van de Regeringsraad;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Te bepalen dat ingaande 14 September 1953, en gedurende het verblijf buitenslands van de leden van de Regeringsraad W. R. Plantz en F. H. M. Karner, de waarneming hunner bevoegdheden als volgt zal geschieden:

die van de heer W. R. Plantz door de heer J. H. Sprockel,

die van de heer F. H. M. Karner door de heer M. F. da Costa Gomez.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 16de September 1953.

STRUYCKEN.

Namens de Regeringsraad
de Voorzitter,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Uitgegeven de 25ste September 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 159

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

158

II. [illegible]
[illegible]

[illegible] September [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] DA COSTA [illegible]

[illegible] September [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] DA COSTA [illegible]

A° 1953  N° 159

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 22ste September 1953 tot wijziging van de Bezoldigingsregeling 1948 (P.B. 1948, no. 152).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende: dat ter uitvoering van artikel 32, lid 1 van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen, het nodig is het volgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

De bij de Bezoldigingsregeling 1948 (P.B. 1948, no. 152) behorende bijlage A, zoals deze is gewijzigd, het laatst bij landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 12de September 1953 (P.B. 1953, no. 156), wordt nader gewijzigd als volgt:

In schaal 31 vervalt: „Kassier ten kantore van de Ontvanger der In- en Uitvoerrechten en Accijnzen".

Artikel 2.

Dit landsbesluit wordt geacht in werking te zijn getreden met ingang van 1 Mei 1953.

Gegeven te Willemstad, de 22ste September 1953.

STRUYCKEN.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Financiën a.i.,
J. H. SPROCKEL.

Uitgegeven de 2de October 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 160

PUBLICATIEBLAD

[illegible] 1938 (P.B. 1938, no. 70).

[illegible]

[illegible]

[illegible]

de [illegible] 1938 (P.B. 1938, no. 70);

[illegible]

In artikel 1 van de [illegible] 1938 (P.B. 1938, no. 70) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

A°. 1953



N°. 160

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 19de September 1953 no. 6 tot wijziging van de Woningregeling 1938 (P.B. 1938, no. 76).*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen.

Op de voordracht van het Lid van de Regeringsraad voor Verkeer en Vervoer;

Gelet op:

de Woningregeling 1938 (P.B. 1938, no. 76);

HEEFT GOEDGEVONDEN.

I. In artikel 1 van de Woningregeling 1938 (P.B. 1938, no. 76), zoals gewijzigd laatstelijk bij landsbesluit van de 21ste Januari 1953 no. 3 (P.B. 1953, no. 21), wordt onder „op St. Maarten" op de daarvoor naar alphabetisch-lexicographische volgorde bestemde plaats opgenomen: „telegrafist bij de Landsradio- en Telegraafdienst, belast met de functie van waarnemer bij de weerkundige dienst bij het luchtvaartterrein „Prinses Juliana".".

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 19de September 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Verkeer en Vervoer,
J. PAUW.

Uitgegeven de 5de October 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 151

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT van de [illegible]

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van [illegible]

Overwegende:

dat bij Landsbesluit [illegible]

X. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] September [illegible]

[illegible]

Het lid van de Regeering[illegible]
voor [illegible] en [illegible],
[illegible]

Uitgegeven de [illegible]

Het lid van de Regeering[illegible]
voor [illegible],
[illegible]

A° 1953  N° 161

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 30ste September 1953 no. 10 houdende ter beschikking stelling van credieten voor het dienstjaar 1952 aan de eilandsraden van de eilandgebieden Curaçao, Aruba, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het Lid van de Regeringsraad voor Financiën;

Overwegende:

dat bij Landsbesluiten van respectievelijk de 21ste Juni 1952 no. 1 (P.B. 1952, no. 56) en de 21ste November 1952 no. 16 (P.B. 1952, no. 147) voor het dienstjaar 1952 credieten ter beschikking werden gesteld aan de eilandsraden;

dat in verband met de vaststelling van de 1e Suppletoire begroting 1952 het noodzakelijk is, dat verschillende der bij vorengenoemde Landsbesluiten overgedragen credieten worden verhoogd c.q. verlaagd en ook enkele nieuw opgebrachte credieten ter beschikking worden gesteld;

Gelet op:

Overgangsbepaling VIII lid 1 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (P.B. 1951, no. 39);
de artikelen 1, 2 en 4 van de Overgangsregeling Eilandencomptabiliteit (P.B. 1951, no. 122);

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Aan de eilandsraden van de eilandgebieden Curaçao, Aruba, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden ten laste van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1952 de navolgende credieten ter beschikking te stellen c.q. de reeds ter beschikking gestelde credieten te verhogen of te verlagen, zoals daarbij aangegeven t.w.

eilandgebied CURAÇAO

art.	20604.07	te verhogen met	f	5.000.—
	20604.09	„	„	10.000.—
	20926	„	„	27.000.—
	30401.18	„	„	3.500.—
	70501.18	„	„	5.000.—
	70504.04	„	„	10.000.—
	70512	„	„	6.000.—
	80112	„	„	150.000.—
	80113	„	„	5.000.—
	80197	„	„	4.000.—
	80413	„	„	8.000.—
	80415		„	72.140.—
	80416	te verhogen met	„	5.500.—
	80813	„	„	3.500.—
	100701.01	„	„	6.120.—
	101006		„	7.500.—
	220601		„	9.000.—

220604	te verhogen met	„	11.000.—
230401	„	„	1.500.—
230402	„	„	8.000.—
270601	te verlagen met	„	130.000.—
280505		„	8.200.—
300102	te verlagen met	„	70.000.—
300405	te verhogen met	„	200.000.—

eilandgebied ARUBA

art. 20604.01	te verlagen met	*f*	900.—
20804.01		„	3.400.—
80301.14	te verhogen met	„	300.—
100101.01	„	„	1.200.—
100101.05	„	„	204.—
220601		„	60.500.—
220804	te verhogen met	„	850.—
230401	„	„	5.050.—
270601	„	„	71.200.—
280101	te verlagen met	„	26.000.—
280105	„	„	110.000.—
280601	te verhogen met	„	5.000.—
300102	„	„	8.200.—

eilandgebied BONAIRE

art. 20604.04	te verhogen met	*f*	277.—
80112	„	„	5.000.—
100413	„	„	9.000.—
280506	te verlagen met	„	9.000.—
300405	te verhogen met	„	11.000.—

St. Maarten:				
art.	20601.01	te verhogen met	*f*	1.320.—
	20601.05	„	„	1.164.—
	280705		„	2.500.—
	300405	te verhogen met	„	14.000.—
St. Eustatius:				
art.	80511		*f*	1.820.—

II. Te bepalen dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 30ste September 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 13de October 1953

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A°. 1953 N°. 162



PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 6de October 1953 no. 3 bepalende de opneming in het Publicatieblad van de eilandsverordening van de 17de Juli 1953 (Afkondigingsblad Curaçao 1953 no. 24) tot onderlinge overschrijving op de bij Landsbesluit dd. 3 Juli 1952 no. 4 (P.B. 1952, no. 68) aangevuld bij Landsbesluit dd. 15 Januari 1953 no. 22 (P.B. 1953, no. 20) definitief ter bechikking gestelde credieten ten laste van de Xde Afdeling van de gewone dienst der Landsbegroting 1951.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Financiën;

Gelet op:

artikel 4 van de Overgangsregeling Eilanden-comptabiliteit (P.B. 1951, no. 122);

HEEFT GOEDGEVONDEN:

Te bepalen dat de eilandsverordening van de 17de Juli 1953 (Afkondigingsblad Curaçao 1953 no. 24) tot onder-

linge overschrijving op de bij Landsbesluit dd. 3 Juli 1952 no. 4 (P.B. 1952, no. 68) aangevuld bij Landsbesluit dd. 15 Januari 1953 no. 22 (P.B. 1953, no. 20) definitief ter beschikking gestelde credieten ten laste van de Xde Afdeling van de gewone dienst der landsbegrotnig 1951, nevens dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 6de October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 24ste October 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

EILANDSVERORDENING *van de 17de Juli 1953, tot onderlinge overschrijving op de bij Landsbesluit, dd. 3 Juli 1952 No. 4 (P.B. 1952 No. 68), aangevuld bij Landsbesluit, dd. 15 Januari 1953 No. 22 (P.B. 1953 No. 20) definitief ter beschikking gestelde credieten ten laste van de Xde Afdeling van de gewone dienst der Landsbegroting 1951.*

De Eilandsraad van Curaçao,

Overwegende, dat enkele der bij Landsbesluit d.d. 3 Juli 1952 no. 4 (P.B. 1952 no. 68), aangevuld bij Landsbesluit d.d. 15 Januari 1953 no. 22 (P.B. 1953 no. 20) definitief ter beschikking van het eilandgebied Curaçao gestelde credieten ten laste van de Xde Afdeling van de gewone dienst der landsbegroting 1951 ontoereikend zijn gebleken om de hierop te verantwoorden uitgaven te bevelen;

dat door onderlinge overschrijving op de ter beschikking gestelde credieten binnen deze afdeling over voldoende crediet tot het doen dezer uitgaven kan worden beschikt;

HEEFT BESLOTEN:

vast te stellen de volgende eilandsverordening:

Enig artikel.

Onderlinge overschrijving als bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de Overgangsregeling Eilandencomptabiliteit (P. B. 1951 no. 122) op voor het dienstjaar 1951 beschikbaar gestelde credieten vindt plaats als in de bij

deze verordening behorende bijlage nader is omschreven en bepaald.

Gegeven te Willemstad, de 17de Juli 1953.

De wnd. Gezaghebber,
G. C. SPROCKEL.

De Secretaris,
J. VAN TOORN.

Deze eilandsverordening is door mij afgekondigd op heden de 23ste Juli 1953.

De wnd. Gezaghebber,
G. C. SPROCKEL.

A°. 1953  N°. 163

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 6de October 1953 no. 2 bepalende de opneming in het Publicatieblad van de eilandsverordening van de 17de Juli 1953 (Afkondigingsblad Curaçao 1953, no. 25) tot onderlinge overschrijving op de bij Landsbesluit, dd. 3 Juli 1952 no. 4 (P.B. 1952 no. 68), aangevuld bij Landsbesluit dd. 15 Januari 1953 no. 22 (P.B. 1953 no. 20) definitief ter beschikking gestelde credieten ten laste van de IIde Afdeling van de gewone dienst der Landsbegroting 1951.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen;

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Financiën;

Gelet op:

artikel 4 van de Overgangsregeling Eilanden-comptabiliteit (P.B. 1951, no. 122).

HEEFT GOEDGEVONDEN:

Te bepalen dat de eilandsverordening van de 17de Juli 1953 (Afkondigingsblad Curaçao 1953, no. 25) tot onder-

linge overschrijving op de bij Landsbesluit dd. 3 Juli 1952 no. 4 (P.B. 1952, no. 68), aangevuld bij Landsbesluit dd. 15 Januari 1953 no. 22 (P.B. 1953 no. 20) definitief ter beschikking gestelde credieten ten laste van de IIde Afdeliing van de gewone dienst der Landsbegroting 1951 nevens dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 6de October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 24ste October 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

BIJLAGE behorende bij Afkondigingbslad 1953 no. 25
LANDSBEGROTING 1951

AFDELING II (ALGEMEEN BESTUUR)
GEWONE DIENST

Artikel	Omschrijving	Ter beschikking gesteld (P.B. 1952/68 & 1953/20)	Betaalbaar gesteld	Bedrag der afschrijving	Bedrag der bijschrijving
	§ 6. Bestuursdienst.				
020601	**Personeelskosten**				
01	Bezoldigingen	24.670,27	25.066,—		395,73
03	Kindertoeslag	1.015,50	1.633,—		617,50
04	Duurtetoeslag 1939	530,83	653,33		122,50
05	Duurtetoeslag 1942	13.062,—	14.414,67		1.352,67
12	Vergoeding voor overwerk	—,—	1.224,86		1.224,86
15	Teerkosten	600,—	—,—	600,—	
020602	**Kosten van uit- en terugzending, overplaatsing en verloven**	5.030,96	5.030,96		
020603	**Reis- en verblijfkosten**	1.500,—	552,60	947,40	
020604	**Materiële kosten**				
01	Huur	2.400,—	2.800,—		400,—
02	Onderhoud en schoonhouden	17.911,89	19.602,64		1.690,75
	Transporteren	66.721,45	70.978,06	1.547,40	5.804,01

Artikel	Omschrijving	Ter beschikking gesteld (P.B. 1952/68 & 1953/20)	Betaalbaar gesteld	Bedrag der afschrijving	Bedrag der bijschrijving
	Transport	66.721,45	70.978,06	1.547,40	5.804,01
03	Stroomverbruik	453,05	414,80	38,25	
04	Telefoon	2.736,02	1.857,42	878,60	
05	Telegrammen	350,—	78,42	271,58	
06	Water	975,50	380,95	594,55	
07	Kantoorbenodigdheden	3.561,50	4.745,42		1.183,92
08	Advertentiekosten	1.365,50	781,75	583,75	
09	Drukkosten en bindwerk	3.800,—	640,70	3.159,30	
10	Boekwerken en nieuwsbladen	1.503,50	372,77	1.130,73	
11	Vergoeding gebruik eigen vervoermiddel	555,—	675,—		120,—
49	Andere uitgaven	1.768,64	643,90	1.124,74	
020605	**Onderhouds- en bedrijfskosten dienstauto's ... ...**	1.941,29	2.171,88		230,59
020609	**Verdere uitgaven i.v.m. de zelfstandigmaking der eilandgebieden ... ...**	12.240,—	8.385,93	160,83	
020610	**Presentiegelden, reiskosten en kosten van vergoedingen van de eilandsraden...**	4.000,—	902,35	3.097,65	
	Transporteren	101.971,45	93.029,35	12.587,38	7.338,52

Artikel	Omschrijving	Ter beschikking gesteld (P.B. 1952/68 & 1953/20)	Betaalbaar gesteld	Bedrag der afschrijving	Bedrag der bijschrijving
	Transport	101.971,45	93.029,35	12.587,38	7.338,52
020611	**Schadeloosstellingen, representatiekosten en kosten van vergaderingen van de bestuurscolleges**	24.500,—	25.104,40		604,40
020613	**Representatiekosten**	1.833,33	1.833,33		
	§ 9. **Overige uitgaven der Afdeling Algemeen Bestuur.**				
020913	**Exploitatiekosten Gouvernementslogeergebouwen**	8.927,60	14.365,31		5.437,71
020926	**Kosten verbonden aan de verbetering van de lonen van werklieden en arbeiders in dienst van de Nederlandse Antillen**	46.500,—			
020927	**Kosten verbonden aan een aan de ambtenaren toegekende verhoging van kinderen duurtetoeslag**	6.700,—		800,—	
020997	**Medische behandeling en verzorging personeel**	110,25	117,—		6,75
020999	**Onvoorziene uitgaven**	—,—	—,—		
	Totaal	190.542,63	134.449,39	13.387,38	13.387,38

EILANDSVERORDENING *van de 17de Juli 1953, tot onderlinge overschrijving op de bij Landsbesluit, dd. 3 Juli 1952 No. 4 (P.B. 1952 No. 68), aangevuld bij Landsbesluit, dd. 15 Januari 1953 No. 22 (P.B. 1953 No. 20) definitief ter beschikking gestelde credieten ten laste van de IIde Afdeling van de gewone dienst der Landsbegroting 1951.*

De Eilandsraad van Curaçao,

Overwegende, dat enkele der bij Landsbesluit d.d. 3 Juli 1952 no. 4 (P.B. 1952 no. 68), aangevuld bij Landsbesluit d.d. 15 Januari 1953 no. 22 (P.B. 1953 no. 20) definitief ter beschikking van het eilandgebied Curaçao gestelde credieten ten laste van de IIde Afdeling van de gewone dienst der landsbegroting 1951 ontoereikend zijn gebleken om de hierop te verantwoorden uitgaven te bevelen;

dat door onderlinge overschrijving op de ter beschikking gestelde credieten binnen deze afdeling over voldoende crediet tot het doen dezer uitgaven kan worden beschikt;

HEEFT BESLOTEN:

vast te stellen de volgende eilandsverordening:

Enig artikel.

Onderlinge overschrijving als bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de Overgangsregeling Eilandencomptabiliteit (P.B. 1951 no. 122) op voor het dienstjaar 1951 beschikbaar gestelde credieten vindt plaats als in de bij

deze verordening behorende bijlage nader is omschreven en bepaald.

Gegeven te Willemstad, de 17de Juli 1953.

De wnd. Gezaghebber,
G. C. SPROCKEL.

De Secretaris,
J. VAN TOORN.

Deze eilandsverordening is door mij afgekondigd op heden de 23ste Juli 1953.

De wnd. Gezaghebber,
G. C. SPROCKEL.

A°. 1953 N°. 164



PUBLICATIEBLAD

BESLUIT *van de 14de October 1953 no. 1 bepalende de opneming in het Publicatieblad van het Koninklijk Besluit van 13 Augustus 1953 (Stb. 1953, no. 456) houdende inwerkingstelling van de wet van 1 December 1948 (Stb. I 532) tot nadere wijziging van de Octrooiwet 1910 (Stb. 313).*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Gelezen:

de brief dd. 26 September 1953 no. 60784/719 Doss 3425, Afdeling Wetgeving en Juridische Zaken, van de Minister van Overzeese Rijksdelen;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

Te bepalen, dat het Koninklijk Besluit van 13 Augustus 1953 (Stb. 1953, no. 456) houdende inwerkingstelling van de wet van 1 December 1948 (Stb. I 532) tot nadere wijziging van de Octrooiwet 1910 (Stb. 313), nevens dit besluit in het Publicatieblad zal worden bekend gemaakt.

Willemstad, de 14de October 1953.

De Gouverneur voornoemd,

STRUYCKEN.

Uitgegeven de 23ste October 1953.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

BESLUIT *van 15 Augustus 1953, houdende inwerkingstelling van de wet van 1 December 1948 (Stb. I 532) tot nadere wijziging van de Octrooiwet 1910 (Stb. 313).*

WIJ JULIANA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, enz., enz., enz.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken van 6 Augustus 1953, No. 29749'ROW'101, Directie voor Wetgeving en andere Juridische Aangelegenheden, mede namens Onze Ministers van Justitie en van Overzeese Rijksdelen;

Gelet op artikel II van de wet van 1 December 1948 (Stb. I 532) tot nadere wijziging van de Octrooiwet 1910 (Stb. 313);

HEBBEN GOEDGEVONDEN EN VERSTAAN:

Enig artikel. De wet van 1 December 1948 (Stb. I 532) tot nadere wijziging van de Octrooiwet 1910 (Stb. 313, laatste wijziging 1935, 685) treedt in Nederland in werking met ingang van de dag na de datum van uitgifte van het Staatsblad, waarin dit besluit is geplaatst; in Suriname, de Nederlandse Antillen en Nieuw-Guinea met ingang van de dag na de datum van uitgifte onderscheidenlijk van het Gouvernementsblad van Suriname, van het Publicatieblad van de Nederlandse Antillen en van het Gouvernementsblad van Nieuw-Guinea.

Onze Ministers van Economische Zaken, van Justitie en van Overzeese Rijksdelen zijn belast met de uitvoering van dit besluit, dat in het Staatsblad zal worden geplaatst.

Soestdijk, 13 Augustus 1953.

JULIANA.

De Minister van Economische Zaken a.i.,
A. C. DE BRUIJN.

De Minister van Justitie a.i.,
BEEL.

De Minister van Overzeese Rijksdelen a.i.,
BEEL.

Uitgegeven de achttiende September 1953.
De Minister van Justitie,
L. A. DONKER.

A°. 1953  N°. 165

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 10de October 1953 tot wijziging van de Bezoldigingsregeling 1948 (.B. 1948, no. 152).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ter uitvoering van artikel 32, 1ste lid der Landsregeling van de Nederlandse Antillen, het nodig is het navolgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

De Bezoldigingsregeling 1948 (P.B. 1948, no. 152) zoals gewijzigd het laatst bij landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 22ste September 1953 (P.B. 1953, no. 159) wordt nader gewijzigd als volgt:

I. De bij schaal 4 van bijlage A behorende voetnoot „4” luidende: „Aan deze rang is verbonden een tijdelijke toelage van *f* 480,— 's jaars als ambtenaar werkzaam op het Radioaannamekantoor op Curaçao of Aruba

voor het verrichten van werkzaamheden gedurende de avonduren en op Zon- en feestdagen" wordt vernummerd tot „5" en wordt gelezen als volgt: „Aan deze rang is verbonden een tijdelijke toelage van *f* 480,— 's jaars als ambtenaar werkzaam op het Radioaannamekantoor op Hato voor het verrichten van overwerk".

II. De bij schaal 5 van bijlage A behorende voetnoot "3" luidende: „Aan deze rang is verbonden een tijdelijke toelage van *f* 480,— 's jaars als ambtenaar werkzaam op het Radioaannamekantoor op Curaçao of Aruba voor het verrichten van werkzaamheden gedurende de avonduren en op Zon- of feestdagen" wordt vernummerd tot „4" en wordt gelezen als volgt: „Aan deze rang is verbonden een tijdelijke toelage van *f* 480,— 's jaars als ambtenaar werkzaam op het Radioaannamekantoor op Hato voor het verrichten van overwerk."

Artikel 2.

Dit landsbesluit wordt geacht in werking te zijn getreden met ingang van 6 Februari 1953.

Gegeven te Willemstad, de 10de October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Verkeer en Vervoer a.i.,
F. KARNER.

Uitgegeven de 26ste October 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken a.i.,
J. H. SPROCKEL.

A° 1953 N° 160

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

II. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A°. 1953



N°. 166

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 Nr. 10, tot wijziging van de samenstelling van de commissie, bedoeld in artikel 6, lid 2 der Ongevallenregeling 1936 (P.B. 1946 No. 103).*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen.

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Sociale Zaken;

Gelet op:

artikel 6, lid 2, laatste alinea, der „Ongevallenregeling 1936", P.B. 1946 No. 103;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Met ingang van heden:
   a. de Heer J. H. Frenken, arts, eervol te ontheffen als lid en voorzitter van de Commissie bedoeld in artikel 6 lid 2 der „Ongevallenregeling 1936", P.B. 1946 No. 103, onder dankbetuiging voor de als zodanig bewezen diensten;

b. de Heer Dr. J. P. Groenhof, apotheker, eervol te ontheffen als lid van de Commissie bedoeld in artikel 6 lid 2 der „Ongevallenregeling 1936", P.B. 1946 No. 103, onder dankbetuiging voor de als zodanig bewezen diensten;

c. de Heer Inspecteur van de Volksgezondheid te benoemen tot lid en voorzitter van de Commissie bedoeld in artikel 6 lid 2 der Ongevallenregeling 1936, P.B. 1946 No. 103;

d. de Heer H. M. Waszink, arts, gouvernements-psychiater, tot dusver plaatsvervangend lid, te benoemen tot lid van de Commissie bedoeld in artikel 6 lid 2 der Ongevallenregeling 1936, P.B. 1946 No. 103;

e. de Heer Dr. J. S. de Windt, arts, te benoemen tot plaatsvervangend lid van de Commissie bedoeld in artikel 6 lid 2 der Ongevallenregeling 1936, P.B. 1946 No. 103;

II. Aan te tekenen, dat de samenstelling van de Commissie bedoeld in artikel 6 lid 2 der Ongevallenregeling 1936, P.B. 1946 No. 103 thans als volgt is:

Lid en voorzitter	—	de Heer Inspecteur van de Volksgezondheid;
Leden	—	de Heren H. M. Waszink, arts, gouvernements-psychiater en A. van der Sar, arts, gouvernements-internist;
plaatsvervangend lid	—	de Heer Dr. J. S. de Windt, arts.

III. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 24ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Sociale Zaken,
F. J. EMAN.

Uitgegeven de 5de November 1953.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A°· 1953  N°· 167

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 no. 13 tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1939.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Financien;

Overwegende:

dat ingevolge de overgangsbepalingen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen en het gestelde sub 7 van de overgangsbepalingen van de Curaçaose Staatsregeling (P.B. 1948, no. 71), het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten van Curaçao over het dienstjaar 1939 moet worden vastgesteld overeenkomstig het daaromtrent bepaalde in artikel 116 der Curaçaose Staatsregeling, zoals deze luidde voor de daarin met ingang van 31 Mei 1948 aangebrachte wijzigingen;

dat het slot dezer rekening door de Gouverneur moet worden vastgesteld, daar de begroting 1939 niet bij de wet is vastgesteld;

de Raad van Advies gehoord, en na verkregen goedkeuring van de Staten;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

II. Het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten over het dienstjaar 1939 wordt vastgesteld als volgt:

De uitgaven hebben bedragen twaalf millioen vierhonderd twee en vijftig duizend drie en dertig gulden en een en dertig en een halve cent (*f* 12.452.033.31½).

De ontvangsten hebben bedragen dertien millioen vierhonderd acht en twintig duizend tweehonderd negen en veertig gulden en zes en twintig en een halve cent (*f* 13.428.249.26½).

Het batig slot der rekening bedraagt alzo negenhonderd zes en zeventig duizend tweehonderd en vijftien gulden en vijf en negentig cent (*f* 976.215.95).

Onder de raming van de middelen en inkomsten ter goedmaking van de uitgaven over het dienstjaar 1943 werd als batig saldo over 1939 opgenomen

f 1.044.407.—

terwijl terzake *f* 1.044.408.54 als ontvangst werd verantwoord. Het teveel geboekte bedrag groot

f 68.192.59

dient alsnog als uitgaaf ter begroting 1953 te worden gebracht.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden bekend gemaakt.

Willemstad, de 24ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 9de November 1953.
Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 168

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

A°. 1953



N°. 168

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 no. 14 tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1940.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het Lid van de Regeringsraad voor Financien;

Overwegende:

dat ingevolge de overgangsbepalingen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen en het gestelde sub 7 van de Overgangsbepalingen van de Curaçaose Staatsregeling (P.B. 1948, no. 71), het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten van Curaçao over het dienstjaar 1940 moet worden vastgesteld overeenkomstig het daaromtrent bepaalde in artikel 116 der Curaçaose Staatsregeling, zoals deze luidt vóór de daarin met ingang van 31 Mei 1948 aangebrachte wijzigingen;

dat het slot dezer rekening door de Gouverneur moet worden vastgesteld, daar de begroting 1940 niet bij de wet is vastgesteld;

de Raad van Advies gehoord, en na verkregen goedkeuring van de Staten;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten over het dienstjaar 1940 wordt vastgesteld als volgt:

De uitgaven hebben bedragen elf millioen achthonderd zeven en dertig duizend vijfhonderd negen en negentig gulden en zes en negentig cent (*f* 11.837.599.96).

De ontvangsten hebben bedragen twaalf millioen achthonderd zes en negentig duizend tweehonderd vier en tachtig gulden en zeven en negentig cent (*f* 12.896.284.97).

Het batig slot der rekening bedraagt alzo een millioen acht en vijftig duizend zeshonderd vijf en tachtig gulden en een cent (*f* 1.058.685.01).

Onder de raming van de middelen en inkomsten ter goedmaking van de uitgaven over het dienstjaar 1944 werd als vermoedelijk batig saldo over 1940 opgenomen *f* 1.537.052.—, terwijl terzake *f* 1.537.049.48 als ontvangst werd verantwoord.

Het teveel geboekte bedrag groot *f* 478.364.47, dient alsnog als uitgaaf ter begroting 1953 te worden gebracht.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden bekend gemaakt.

Willemstad, de 24ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financien,
PLANTZ.

Uitgegeven de 9de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 169

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

A°. 1953 N°. 169



PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 no. 15 tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1941.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het Lid van de Regeringsraad voor Financien;

Overwegende:

dat ingevolge de overgangsbepalingen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen en het gestelde sub 7 van de overgangsbepalingen van de Curaçaose Staatsregeling (P.B. 1948, No. 71), het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten van Curaçao over het dienstjaar 1941 moet worden vastgesteld overeenkomstig het daaromtrent bepaalde in artikel 116 der Curaçaose Staatsregeling, zoals deze luidt voor de daarin met ingang van 31 Mei 1948 aangebrachte wijzigingen;

dat het slot dezer rekening door de Gouverneur moet worden vastgesteld, daar de begroting 1941 niet bij de wet is vastgesteld;

de Raad van Advies gehoord, en na verkregen goedkeuring van de Staten;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten over het dienstjaar 1941 wordt vastgesteld als volgt:

De uitgaven hebben bedragen dertien millioen eenhonderd negentig duizend driehonderd een en tachtig gulden en zeven en zeventig cent
(*f* 13.190.381.77).

De ontvangsten hebben bedragen veertien millioen tweehonderd zes en negentig duizend vijfhonderd zeven en zestig gulden en een en zestig cent
(*f* 14.296.567.61).

Het batig slot der rekening bedraagt alzo een millioen eenhonderd en zes duizend eenhonderd vijf en tachtig gulden en vier en tachtig cent
(*f* 1.106.185.84).

Onder de raming van de middelen en inkomsten ter goedmaking van de uitgaven over het dienstjaar 1945 werd als vermoedelijk batig saldo over 1941 opgenomen *f* 1.230.903.—, terwijl terzake *f* 1.107.897.93 als ontvangst werd verantwoord. Het teveel geboekte bedrag groot *f* 1.712.09 dient alsnog als uitgaaf ter begroting 1953 te worden gebracht.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden bekend gemaakt.

Willemstad, de 24ste October 1953.
STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 9de November 1953.
Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 170

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT van de [illegible] Oktober 1953 [illegible]

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van [illegible];

Overwegende:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

169

[illegible]

1. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

II. [illegible]

[illegible]

[illegible]

XXI. [illegible]

[illegible]

A°. 1953



N°. 170

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 no. 16 tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1942.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Financiën;

Overwegende:

dat ingevolge de overgangsbepalingen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen en het gestelde sub 7 van de overgangsbepalingen van de Curaçaose Staatsregeling (P.B. 1948, no. 71), het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten van Curaçao over het dienstjaar 1942 moet worden vastgesteld overeenkomstig het daaromtrent bepaalde in artikel 116 der Curaçaose Staatsregeling, zoals deze luidde voor de daarin met ingang van 31 Mei 1948 aangebrachte wijzigingen;

dat het slot dezer rekening door de Gouverneur moet worden vastgesteld, daar de begroting 1942 niet bij de wet is vastgesteld;

de Raad van Advies gehoord en na verkregen goedkeuring van de Staten;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten over het dienstjaar 1942 vast te stellen als volgt:

De uitgaven hebben bedragen negentien millioen tweehonderd drie en twintig duizend vijfhonderd en zeven gulden en een en dertig cent (*f* 19.223.507,31).

De ontvangsten hebben bedragen twintig millioen vier duizend twee en tachtig gulden drie en dertig cent (*f* 20.004.082,33).

Het batig slot der rekening bedraagt alzo zevenhonderd tachtig duizend vijfhonderd vijf en zeventig gulden en twee cent (*f* 780.575,02).

Onder de raming van de middelen en inkomsten ter goedmaking van de uitgaven over het dienstjaar 1943 werd als vermoedelijk batig saldo over 1942 opgenomen *f* 955.399.—, welk bedrag terzake als ontvangst werd verantwoord.

Het teveel geboekte bedrag ad *f* 174.823,98 dient alsnog als uitgaaf ter begroting 1953 te worden gebracht.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 24ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 9de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 171



PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT van [illegible] 1953 no. [illegible], tot uitvoering van [illegible] Verordening [illegible] 1936.

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van [illegible] van de Regeringsraad [illegible];

Overwegende:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A°. 1953



N°. 171

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 no. 17 tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1943.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Financien;

Overwegende:

dat ingevolge de overgangsbepalingen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen en het gestelde sub 7 van de overgangsbepalingen van de Curaçaose Staatsregeling (P.B. 1948 No. 71) het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten van Curaçao over het dienstjaar 1943 moet worden vastgesteld overeenkomstig het daaromtrent bepaalde in artikel 116 der Curaçaose Staatsregeling, zoals deze luidde vóór de daarin met ingang van 31 Mei 1948 aangebrachte wijzigingen;

dat het slot dezer rekening door de Gouverneur moet worden vastgesteld, daar de begroting 1943 niet bij de wet is vastgesteld;

de Raad van Advies gehoord en na verkregen goedkeuring van de Staten;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten over het dienstjaar 1943 vast te stellen als volgt:

De uitgaven hebben bedragen zeven en twintig millioen vierhonderd twee en veertig duizend twintig gulden en tachtig cent (*f* 27.442.020,80.).

De ontvangsten hebben bedragen acht en twintig millioen negenhonderd acht en twintig duizend achthonderd negen en negentig gulden drie en een halve cent (*f* 28.928.899,03[5]).

Het batig slot der rekening bedraagt alzo een millioen vierhonderd zes en tachtig duizend achthonderd acht en zeventig gulden drie en twintig en een halve cent (*f* 1.486.878,23[5]).

Onder de raming van de middelen en inkomsten ter goedmaking van de uitgaven over het dienstjaar 1947 werd als vermoedelijk batig saldo over 1943 opgenomen *f* 1.323.309.— en terzake als ontvangst verantwoord. Het te weinig geboekte bedrag ad

f 163.569,23½

dient alsnog als ontvangst ter begroting 1953 te worden gebracht.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 24ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financien,
PLANTZ.

Uitgegeven de 9de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 172



PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT van de [illegible] 1953 [illegible]

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het Lid van de Regeringsraad [illegible];

Overwegende:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

I. [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

II. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A°. 1953 N°. 172



PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 no. 18 tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1944.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het Lid van de Regeringsraad voor Financien;

Overwegende:

dat ingevolge de overgangsbepalingen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen en het gestelde sub 7 van de overgangsbepalingen van de Curaçaose Staatsregeling (P.B. 1948 no. 71) het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten van Curaçao over het dienstjaar 1944 moet worden vastgesteld overeenkomstig het daaromtrent bepaalde in artikel 116 der Curaçaose Staatsregeling, zoals deze luidde vóór de daarin met ingang van 31 Mei 1948 aangebrachte wijzigingen;

dat het slot dezer rekening door de Gouverneur moet worden vastgesteld, daar de begroting 1944 niet bij de wet is vastgesteld;

de Raad van Advies gehoord en na verkregen goedkeuring van de Staten;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten over het dienstjaar 1944 vast te stellen als volgt:

De uitgaven hebben bedragen: Dertig millioen vierhonderd negen en veertig duizend eenhonderd vijf en zestig gulden en zeventig cent (*f* 30.449.165,70).

De ontvangsten hebben bedragen: Twee en dertig millioen vierhonderd drie en veertig duizend zevenhonderd negentig gulden en twee en twintig cent (*f* 32.443.790.22).

Het batig slot der rekening bedraagt alzo: Een millioen negenhonderd vier en negentig duizend zeshonderd vier en twintig gulden twee en vijftig cent (*f* 32.443.790,22).

Onder de raming van de middelen en inkomsten ter goedmaking van de uitgaven over het dienstjaar 1948 werd als vermoedelijk batig saldo over 1944 opgenomen *f* 1.990.000.— welk bedrag terzake als ontvangst werd verantwoord.

Het te weinig geboekte bedrag ad *f* 4.624.52 dient alsnog als ontvangst ter begroting 1953 te worden gebracht.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 24ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Financien,
PLANTZ.

Uitgegeven de 9de November 1953.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1952 N° 173

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT [illegible]

HET LANDSBESTUUR van de Nederlandse Antillen

[illegible]

[illegible]

A°. 1953



N°. 173

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 24ste October 1953 no. 19 tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1945.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Financiën;

Overwegende:

dat ingevolge de overgangsbepalingen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen en het gestelde sub 7 van de overgangsbepalingen van de Curaçaose Staatsregeling (P.B. 1948, no. 71), het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten van Curaçao over het dienstjaar 1945 moet worden vastgesteld overeenkomstig het daaromtrent bepaalde in artikel 116 der Curaçaose Staatsregeling, zoals deze luidde vóór de daarin met ingang van 31 Mei 1948 aangebrachte wijzigingen;

dat het slot dezer rekening door de Gouverneur moet worden vastgesteld, daar de begroting 1945 niet bij de wet is vastgesteld;

de Raad van Advies gehoord en na verkregen goedkeuring van de Staten;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Het slot der rekening van de uitgaven en ontvangsten over het dienstjaar 1945 vast te stellen als volgt:

De uitgaven hebben bedragen acht en twintig millioen eenhonderd drie en veertig duizend vierhonderd een en tachtig gulden en twintig cent

(ƒ 28.143.481.20).

De ontvangsten hebben bedragen drie en dertig millioen vierhonderd negen en tachtig duizend driehonderd negen en vijftig gulden achttien en een halve cent (ƒ 33.489.359.18^{5}).

Het batig slot der rekening bedraagt alzo vijf millioen driehonderd vijf en veertig duizend achthonderd zeven en zeventig gulden acht en negentig en een halve cent (ƒ 5.345.877.98^{5}).

Onder de raming van de middelen en inkomsten ter goedmaking van de uitgaven over het dienstjaar 1948 werd als vermoedelijk batig saldo over 1945 opgenomen ƒ 5.300.000.— en terzake als ontvangst verantwoord. Het te weinig geboekte bedrag van

ƒ 45.877.98^{5}

dient alsnog als ontvangst ter begroting 1953 te worden gebracht.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 24ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 9de November 1953.
Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1909 N° 174

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

1. [illegible]

[illegible]

10. [illegible]

[illegible]

A° 1953  N° 174

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 27ste October 1953 houdende voorschriften met betrekking tot de inrichting en de uitvoering der begroting en de inrichting der rekening van de eilandgebieden (Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ter uitvoering van het bepaalde in de artikelen 92, zesde lid, en 93, derde lid, 105 en 114 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen, het nodig is voorschriften te geven met betrekking tot de inrichting en uitvoering der begroting en de inrichting der rekening der eilandgebieden;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

AFDELING A.

Voorschriften met betrekking tot de inrichting der Begroting.

HOOFDSTUK I. DE ALGEMENE DIENST.

§ 1. De begroting.

Artikel 1.

1. De begroting der ontvangsten en uitgaven van het eilandgebied bestaat uit drie titels, onderscheidenlijk:

A. de gewone dienst;

B. de kapitaaldienst;

C. de reserve-, kas- en verrekendienst.

2. De titels worden, voor zoveel nodig, gesplitst in hoofdstukken, paragrafen en posten.

3. De begroting wordt ingericht overeenkomstig een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, vast te stellen model, het bestuurscollege van elk eilandgebied en het onafhankelijk controle-orgaan bedoeld in artikel 163 der Landsregeling gehoord.

Artikel 2.

1. Het model der begroting wordt gevolgd zonder enige verandering te brengen in het aantal, de omschrijvingen en de volgorde der hoofdstukken en, behoudens het bepaalde in het derde lid, in de omschrijvingen en in de volgorde der paragrafen of in de volgorde der posten welke daarin voorkomen.

2. Paragrafen en posten, welke het model vermeldt, kunnen worden weggelaten indien en zolang daaraan geen behoefte bestaat. De in het model vermelde paragrafen en posten kunnen desgewenst nader worden onderverdeeld.

3. Samenvoeging van paragrafen is toegestaan voor de eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden, indien de in het model aangegeven splitsing in paragrafen niet kan worden gevolgd en mits de verzamelparagraaf de benamingen van de samengevoegde paragrafen geheel omvat.

4. In de paragrafen van de gewone dienst worden zodanige posten opgenomen, dat een duidelijk inzicht wordt verkregen achtereenvolgens in de personele, de materiele en de overige uitgaven, alsmede in de aard der ontvangsten. De voor de posten van uitgaven en ontvangsten aangenomen volgorde wordt in de opvolgende begrotingen zoveel mogelijk gehandhaafd.

5. Voor ontvangsten en uitgaven, welke niet onder een der paragrafen of posten van het model kunnen worden gerangschikt, worden nieuwe paragrafen respectievelijk posten ingesteld. Zij worden ondergebracht daar, waar zij naar hun aard thuis behoren.

Artikel 3.

1. Wanneer een tak van dienst van het eilandgebied werkzaamheden verricht, waarvan de kosten naar hun aard behoren tot verschillende onderdelen van de begroting, kunnen, in het geval rechtstreekse toerekening aan de desbetreffende posten van de begroting niet mogelijk is, die kosten geraamd worden op de reserve-, kas- en verrekendienst.

2. Door middel van overboekingen worden deze

kosten nader over de desbetreffende posten van de gewone en van de kapitaaldienst verdeeld.

3. Met betrekking tot een bedrijf als bedoeld in artikel 14, worden in de begroting geen andere posten opgenomen dan die, welke nodig zijn om de uitkomsten van en de verrekeningen met het bedrijf tot uitdrukking te brengen.

Artikel 4.

1. De posten der begroting worden opvolgend genummerd, met dien verstande, dat de ontvangsten oneven, de uitgaven even worden genummerd.

2. Later tussengevoegde posten dragen, met inachtneming van het bepaalde in het eerste lid, en voorzover geen volgnummer meer beschikbaar is, het volgnummer van de voorafgaande post, doch met vermelding van de letters a, b, c enz. naar gelang van het aantal posten, dat tussengevoegd wordt.

Artikel 5.

1. Wijziging van de begroting geschiedt, behoudens het bepaalde in de volgende leden van dit artikel bij eilandsverordening.

2. De eilandsraad kan het bestuurscollege machtigen tot het doen, bij besluit van genoemd college, van af- en overschrijvingen, binnen door de eilandsraad te stellen grenzen.

3. Bij besluit van het bestuurscollege kunnen op de begroting geraamde credieten van de kapitaaldienst, alsmede de in verband daarmede geraamde ontvangsten, worden overgebracht naar de begroting van een volgende

dienst, indien of voor zover per het einde van het dienstjaar op deze credieten nog geen uitgaven zijn gedaan. Voor deze overbrenging kunnen slechts credieten in aanmerking worden gebracht, waarvan het tot stand te brengen object nauwkeurig is bepaald.

4. Bij de besluiten tot wijziging van de begroting, bedoeld in de voorgaande leden van dit artikel, wordt gebruik gemaakt van een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, vast te stellen model, het bestuurscollege van elk eilandgebied en het onafhankelijk controleorgaan bedoeld in artikel 163 der Landsregeling gehoord.

5. Van de besluiten, bedoeld in het tweede en derde lid van dit artikel wordt mededeling gedaan aan de eilandsraad.

Artikel 6.

1. Tot de begroting behoort een memorie van toelichting; daarin wordt de volgorde der hoofdstukken, paragrafen en posten van de begroting zonder enige afwijking gevolgd.

2. Zij bevat voor elke post, en zo nodig voor elk onderdeel daarvan, nauwkeurig en volledig de gronden en de gegevens, waarop de raming der ontvangsten en uitgaven berust, en wijst, ingeval van verschil met de raming van het vorige dienstjaar, de redenen van dit verschil aan, alsmede die van het voordragen van nieuwe posten. Begrotingsposten, welke ontvangsten of uitgaven van verschillende aard bevatten, worden in de memorie van toelichting met een duidelijke omschrijving van hun aard gesplitst.

3. De toelichting tot de begroting kan — in afwijking van het bepaalde in het eerste lid — in plaats van in

de memorie van toelichting en de daarbij behorende stukken, worden opgenomen in de begroting bij de posten, welke worden toegelicht, mits daardoor de overzichtelijkheid van het geheel niet wordt geschaad.

Artikel 7.

Tot de begroting behoren nominatieve staten gevende een specificatie van:

a. de boekwaarden der objecten, die door het doen van uitgaven op de kapitaaldienst zijn verkregen;
b. de verstrekte geldleningen;
c. de vaste vorderingen, schuldbrieven en aandelen;
d. de verstrekte waarborgsommen;
e. de verstrekte voorschotten;
f. de opgenomen geldleningen;
g. de opgenomen waarborgsommen;
h. de opgenomen voorschotten;

per 1 Januari van het jaar voorafgaande aan het dienstjaar, waarover de begroting loopt.

Artikel 8.

Voorzover de toelichting bij de begroting de hierna volgende gegevens niet reeds bevat, worden bij de begroting overgelegd:

a. een staat van onroerende goederen, welke opbrengsten leveren, onder vermelding van de jaarlijkse opbrengsten;
b. een staat van alle ten laste van de begroting komende personele uitgaven, bevattende onder meer een opsomming van het bij het eilandgebied werk-

zame personeel met vermelding van rangen, wedden en toelagen;

c. een staat van uitgaven wegens subsidiën en bijdragen aan instellingen en verenigingen, onder vermelding van de besluiten waarbij, en de tijdvakken waarvoor zij zijn verleend.

§ 2. Het dienstjaar, de ontvangsten en de uitgaven.

Artikel 9.

1. Het dienstjaar is het kalenderjaar.

2. De dienst van het kalenderjaar wordt gesloten op 30 April van het onmiddellijk daarop volgende kalenderjaar.

3. In afwijking van het bepaalde in het vorige lid kunnen nog tot 1 Juli van het op het dienstjaar volgende kalenderjaar:

a. uitgaven in de dienst worden toegelaten, mits de daarop betrekking hebbende opdrachten tot betaling voor 1 Mei zijn afgegeven;

b. boekingen worden verricht verband houdende met de afsluiting van de dienst.

Artikel 10.

1. Ontvangsten behoren tot de dienst van het kalenderjaar waarin zij worden geind.

2. Restituties op ontvangsten behoren tot het dienstjaar waarin de restitutie plaats heeft.

Artikel 11.

De uitgaven behoren, behoudens het bepaalde in de

artikelen 10, tweede lid, en 12 tot het dienstjaar waarin de vorderingen op het eilandgebied zijn ontstaan.

Artikel 12.

1. Uitgaven, waarvoor, hoewel zij opvorderbaar zijn geworden in het dienstjaar, voor 1 Mei van het op het dienstjaar volgende kalenderjaar geen opdrachten tot betaling zijn afgegeven, behoren tot het oudste lopende dienstjaar.

2. Uitgaven wegens gratificaties en subsidies kunnen worden aangewezen op een afgelopen dienstjaar, mits de daarop betrekking hebbende opdrachten tot betaling zijn afgegeven vóór 1 Mei van het op het dienstjaar volgende kalenderjaar.

Artikel 13.

1. Opdrachten tot betaling, niet behorende tot die bedoeld in artikel 10, tweede lid, en niet afgewikkeld vóór 1 Juli van het op het dienstjaar volgende kalenderjaar, worden geboekt ten bate van de reserve-, kas- en verrekendienst en ten laste van de posten, waartoe zij naar hun aard behoren.

2. De daarop betrekking hebbende betalingen worden in een volgend dienstjaar verantwoord op de reserve-, kas- en verrekendienst.

HOOFDSTUK II. DE BEDRIJVEN.

§ 1. De begroting.

Artikel 14.

Onder bedrijven worden verstaan de takken van

dienst, voor welke bij eilandsverordening is bepaald dat een van de algemene begroting van het eilandgebied afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.

Artikel 15.

Voor elk bedrijf wordt een afzonderlijke begroting opgemaakt. De begroting bestaat uit twee afdelingen:

de eerste bevat alle baten en lasten van het bedrijf;

de tweede bevat alle kapitaalsontvangsten en -uitgaven van het bedrijf.

Artikel 16.

1. In de bedrijfsbegroting moeten van jaar tot jaar — voorzover de aard van het bedrijf dat toelaat — de posten steeds in dezelfde volgorde en met dezelfde benaming voorkomen.

Indien van een eenmaal aangenomen volgorde en benaming wordt afgeweken, moet daarvan toelichting worden gegeven.

2. Bij elke post moeten worden aangegeven de bedragen die voor dat doel op de laatst afgesloten bedrijfsrekening voorkomen, alsmede het bedrag, dat te dier zake op de vorige bedrijfsbegroting is geraamd.

Artikel 17.

1. Wijziging van de begroting geschiedt, behoudens het bepaalde in de volgende leden van dit artikel, bij eilandsverordening.

2. De eilandsraad kan het bestuurscollege machtigen tot het doen bij besluit van genoemd college van af-

en overschrijvingen, binnen door de eilandsraad te stellen grenzen.

3. Bij besluit van het bestuurscollege kunnen op de begroting geraamde credieten van de kapitaaldienst, alsmede de, in verband daarmede geraamde ontvangsten, worden overgebracht naar de begroting van een volgende dienst, indien of voor zover per het einde van het dienstjaar op deze credieten nog geen uitgaven zijn gedaan. Voor deze overbrenging kunnen slechts credieten in aanmerking worden gebracht, waarvan het tot stand te brengen object nauwkeurig is bepaald.

4. Bij de besluiten tot wijziging van de begroting, bedoeld in de voorgaande leden van dit artikel wordt gebruik gemaakt van een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, vast te stellen model, het bestuurscollege van elk eilandgebied, en het onafhankelijk controle-orgaan bedoeld in artikel 163 der Landsregeling gehoord.

5. Van de besluiten, bedoeld in het tweede en derde lid van dit artikel wordt mededeling gedaan aan de eilandsraad.

Artikel 18.

Tot de bedrijfsbegroting behoort een memorie van toelichting waaruit de samenstelling van elk der geraamde bedragen en de grondslagen der berekening duidelijk blijken.

Artikel 19.

Voorzover de toelichting bij de begroting de nodige gegevens ter zake niet reeds bevat, worden bij de begroting overgelegd staten als bedoeld sub a tot en met h van artikel 7 en sub a tot en met c van artikel 8.

§ 2. Het dienstjaar, de baten en lasten en de kapitaals ontvangsten en -uitgaven.

Artikel 20.

Het dienstjaar is het kalenderjaar.

Artikel 21.

1. Tot het dienstjaar behoren de baten en lasten, die op het dienstjaar betrekking hebben.

2. Baten en lasten, die eerst in een volgend jaar bekend worden, behoren tot het dienstjaar, waarin van hun bestaan blijkt.

3. Kapitaalsontvangsten en -uitgaven behoren tot het dienstjaar, waarin de vermeerderingen en de verminderingen van de vaste bezittingen en van de financieringsmiddelen, waarop deze ontvangsten en uitgaven betrekking hebben, optreden.

4. Verrekeningen tussen het bedrijf en de algemene dienst van het eilandgebied worden, zoveel mogelijk, bij het bedrijf en bij de algemene dienst in hetzelfde dienstjaar verantwoord.

Artikel 22.

1. In de afdeling baten en lasten van de begroting van het bedrijf worden alle baten en lasten opgenomen tot zodanige bedragen, als nodig zijn om een juist beeld van de verwachte exploitatie van het bedrijf te geven.

2. In de afdeling kapitaalsontvangsten en -uitgaven van het bedrijf worden opgenomen al die ontvangsten en

uitgaven, welke wijziging brengen in de boekwaarden der vaste bezittingen van het bedrijf, alsmede in de op lange termijn beschikbare financieringsmiddelen. In deze afdeling wordt tevens opgenomen het verschil tussen de waarde der voorraden bij het begin en bij het eind van het dienstjaar.

Artikel 23.

1. Een saldo der afdeling baten en lasten van een bedrijfsbegroting wordt in de gewone dienst der begroting van de algemene dienst van het eilandgebied opgenomen in de raming van het hoofdstuk, waartoe het bedrijf naar zijn aard behoort en wel onder de ontvangsten wanneer het saldo voordelig is, onder de uitgaven, wanneer het nadelig is.

2. Een uit de bepalingen van artikel 22, tweede lid, voortvloeiend saldo wordt in de kapitaaldienst der begroting van de algemene dienst van het eilandgebied opgenomen in de raming van het hoofdstuk, waartoe het bedrijf naar zijn aard behoort en wel onder de ontvangsten, wanneer het saldo voordelig is, onder de uitgaven, wanneer het nadelig is.

Artikel 24.

De berekening van de bedragen die wegens waardevermindering op de bezittingen zullen worden afgeschreven, wordt telkenjare in de memorie van toelichting van de bedrijfsbegroting aangegeven. Indien van een eenmaal aangenomen berekeningswijze wordt afgeweken moet daarvan toelichting worden gegeven.

AFDELING B.

Voorschriften met betrekking tot de uitvoering van de begroting.

HOOFDSTUK I.

De algemene dienst.

Artikel 25.

Alle ontvangen gelden worden gestort in de kas van de ontvanger van het eilandgebied — voor het eilandgebied de Bovenwindse eilanden in de kas van de ontvanger van een der eilanden — en ten bate van de begroting verantwoord.

Artikel 26.

Bij de vaststelling van regelen strekkende tot invoering, verhoging, verlaging of afschaffing van belastingen en retributies, wordt tevens een besluit genomen tot wijziging van de begroting, waarbij met die invoering, verhoging, verlaging of afschaffing rekening wordt gehouden.

Artikel 27.

Toevallige ontvangsten worden verantwoord in het hoofdstuk en de paragraaf, waartoe zij naar hun aard behoren.

Artikel 28.

De ontvangsten worden tot haar onzuiver bedrag verantwoord.

Artikel 29.

De restituties, bedoeld in artikel 10, tweede lid, worden in mindering gebracht van de ontvangsten, waartoe de restituties behoren. Indien meer is terugbetaald, dan van de ontvangsten kan worden afgetrokken, wordt het meerdere als uitgaaf verantwoord.

Artikel 30.

Alle betalingen geschieden door aanwijzing op de kas van de ontvanger van het eilandgebied — voor het eilandgebied de Bovenwindse eilanden op de kas van de ontvanger van een der eilanden — en worden ten laste van de begroting verantwoord.

Artikel 31.

Opdrachten tot betalingen en verrekeningen binnen de begroting worden gegeven bij bevelschrift door of namens de gezaghebber en door een der gedeputeerden getekend.

Artikel 32.

1. De bij de begroting toegestane credieten worden middellijk, noch onmiddellijk verhoogd door enige het eilandgebied aankomende bate.

2. Indien echter een ten onrechte dan wel te veel betaald bedrag geheel of gedeeltelijk wordt terugontvangen vóór de afsluiting van de dienst, welke er mede werd belast, dan strekt het terugontvangen bedrag tot vermindering van bezwaar ten behoeve van de begrotingspost, waarop de uitgaaf is verantwoord.

Artikel 33.

Goederen of rechten, hoe ook genaamd, toebehorend aan het eilandgebied, worden niet aan een schuldeiser afgestaan in het voordeel van de begrotingspost, waaruit diens vordering moet worden gekweten.

Artikel 34.

Overeenkomsten, welke, in geldswaarde uitgedrukt, een door de eilandsraad te bepalen bedrag te boven gaan, worden tussen partijen schriftelijk vastgelegd.

Artikel 35.

Werken, leveringen en diensten van derden, ten behoeve van het eilandgebied, waarvan de waarde een door de eilandsraad te bepalen bedrag te boven gaat, worden in het openbaar aanbesteed, tenzij het belang van het eilandgebied of de aard der werken, leveringen of dienstverrichtingen zich daartegen verzet.

Artikel 36.

Elke opdracht tot betaling, behalve die welke betrekking hebben op voorschotten en gelden ter goede rekening, moet gegrond zijn op het bewijs van het verkregen recht van de schuldeiser.

Artikel 37.

1. Vorderingen terzake van geldschulden ten laste van het eilandgebied verjaren 18 maanden na de aanvang van het dienstjaar, waarin zij opvorderbaar zijn geworden.

2. Het vorige lid geldt niet:

a. voor vorderingen wegens rente en aflossing van geldleningen, wegens bezoldiging, pensioen en onderstand;

b. voor vorderingen, waarvan het bedrag vast staat en de verevening niet afhankelijk is van de voorafgaande indiening van stukken door belanghebbenden.

Op deze vorderingen zijn van toepassing de in het Burgerlijk Wetboek bepaalde termijnen van verjaring.

3. De verjaring, in het eerste lid geregeld, is niet van toepassing, wanneer binnen de daarin genoemde termijn de vordering schriftelijk bij de administratie is ingediend. Ten bewijze daarvan wordt aan de schuldeiser, desverlangd, vanwege het bestuur van het eilandgebied een gedagtekende ontvangstbevestiging afgegeven.

4. Indien voor de voldoening van vorderingen als bedoeld in het eerste en derde lid een betalingsstuk is afgegeven, zijn daarop verder van toepassing de in het Burgerlijk Wetboek bepaalde termijnen van verjaring.

5. Om bijzondere redenen, te vermelden in de desbetreffende besluiten, kunnen, binnen zes maanden na het tijdstip waarop vorderingen ingevolge het eerste lid van dit artikel zijn verjaard, door het bestuurscollege nog opdrachten tot betaling worden gegeven.

6. Alle uit belastingverordeningen voortspruitende vorderingen van het eilandgebied verjaren, voor zover die verordeningen zelf daaromtrent geen andere termijnen behelzen, door verloop van vijf jaren, te rekenen van de aanvang van het jaar, waarin de belasting invorderbaar werd. Overigens zijn op de verjaring van de vorderingen van het eilandgebied de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van toepassing.

Artikel 38.

Geen beslag is toegelaten op gelden, geldswaarde hebbende papieren, roerende of onroerende zaken of zakelijke rechten, het eilandgebied toebehorende en onder de administratie of onder derden berustende, noch op gelden, geldswaarde hebbende papieren, roerende of onroerende zaken, onder de administratie berustende, noch ook op gelden door derden aan het eilandgebied verschuldigd.

HOOFDSTUK II.

De bedrijven.

Artikel 39.

1. Het bepaalde in de artikelen 32, 33, 34, 35, 36, 37 en 38 is van overeenkomstige toepassing voor de takken van dienst, welke ingevolge artikel 14 als bedrijf zijn aangewezen.

2. Met inachtneming van het bepaalde in het eerste lid, worden voor een als bedrijf aan te wijzen tak van dienst, bij eilandsverordening nadere voorschriften voor het financieel beheer gegeven.

AFDELING C.

Voorschriften met betrekking tot de inrichting der rekening.

HOOFDSTUK I.

De algemene dienst.

§ 1. De rekening.

Artikel 40.

1. Over elk dienstjaar wordt een rekening van ont-

vangsten en uitgaven opgemaakt en door het bestuurscollege vóór 1 November van het jaar, volgende op de afsluiting van de dienst ter goedkeuring aan het onafhankelijk controle-orgaan, bedoeld in artikel 163 der Landsregeling toegezonden.

2. De rekening van ontvangsten en uitgaven omvat dezelfde titels, hoofdstukken, paragrafen, posten en overzichten als het begrotingsmodel aangeeft.

3. De rekening wordt verder ingericht overeenkomstig een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, vast te stellen model, het bestuurscollege van elk eilandgebied en het onafhankelijk controle-orgaan bedoeld in artikel 163 der Landsregeling gehoord.

Artikel 41.

1. Het saldo van de gewone dienst in een dienstjaar wordt overgebracht naar de reserve-, kas- en verrekendienst van de onmiddellijk volgende dienst.

2. De saldi van de kapitaaldienst en van de reserve-, kas- en verrekendienst in een dienstjaar worden overgebracht naar de hoofdstukken en paragrafen van de onmiddellijk volgende dienst, waar zij naar hun aard thuis behoren.

Artikel 42.

Uit de rekening behoort duidelijk te blijken op welke paragrafen de bijdragen van de gewone dienst aan de kapitaaldienst tot dekking van kapitaalsuitgaven betrekking hebben. Deze bijdragen worden verantwoord in de hoofdstukken van de kapitaaldienst waar zij naar haar aard thuis behoren.

Artikel 43.

Bijdragen in de rente en kosten van kapitaalleningen, te verantwoorden ten bate van de reserve-, kas- en verrekendienst, worden gebracht ten laste van de paragrafen, ten behoeve waarvan de kapitaalleningen geacht kunnen worden te zijn aangegaan, en in evenredigheid tot het restantbedrag per 1 Januari van het dienstjaar van de voor elke paragraaf aangegane kapitaalleningen.

Artikel 44.

Tot de rekening behoren:

a. staten overeenkomende met de staten als bedoeld in artikel 7, doch naar de toestand per het einde van het dienstjaar, waarover de rekening loopt;
b. een staat bevattende een volledige specificatie van het saldo der nog verschuldigde bedragen bedoeld in artikel 13, eerste lid, per het einde van het dienstjaar;
c. een toelichting tot de saldi per het einde van het dienstjaar van de voorraden, die geadministreerd worden op de reserve-, kas- en verrekendienst.

Artikel 45.

1. Het ontwerp der eilandsverordening tot vaststelling van het slot van de rekening wordt aan de eilandsraad aangeboden vóór 1 Januari van het jaar, volgende op de afsluiting van de dienst.

2. Bij het ontwerp worden gevoegd de rekeningen bedoeld in de artikelen 40 en 50.

3. Bij het ontwerp wordt voorts overgelegd een ver-

klaring van bevinding van het onafhankelijk controleorgaan bedoeld in artikel 163 der Landsregeling, alsmede afschrift van haar rapport bevattende de bedenkingen en opmerkingen, waartoe het onderzoek van de rekening en van de daartoe behorende verantwoordingsstukken aanleiding heeft gegeven vóor zover die niet reeds in haar jaarverslag zijn opgenomen.

§ 2. De ontvangsten en de uitgaven.

Artikel 46.

Tot de rekening behoren, tot staving der ontvangsten, bewijsstukken, waaruit de aard en de hoegrootheid der ontvangsten, alsmede de post van de begroting ten bate waarvan de ontvangst heeft plaats gehad, duidelijk blijken.

Artikel 47.

Tot de rekening behoort een nominatieve staat van oninbare posten, vermeldende voor iedere post de reden van oninbaarheid.

Artikel 48.

Tot de rekening behoort een nominatieve staat van kwijtgescholden posten, vermeldende voor iedere post de reden van en de datum van het besluit tot kwijtschelding.

Artikel 49.

Tot de rekening behoren, tot staving der uitgaven, deugdelijk gekwiteerde bevelschriften tot betaling, waar-

uit de aard en de hoegrootheid der uitgaven, alsmede de post van de begroting, waaruit de betaling is geschied, duidelijk blijken.

HOOFDSTUK II.

De bedrijven.

Artikel 50.

1. Over elk dienstjaar wordt voor elk bedrijf een afzonderlijke rekening opgemaakt en door het bestuurscollege voor 1 September van het op het dienstjaar volgende kalenderjaar ter goedkeuring aan het onafhankelijk controle-orgaan, bedoeld in artikel 163 der Landsregeling toegezonden.

2. De rekening bestaat uit:

a. een rekening van baten en lasten;

b. een rekening van kapitaalsontvangsten en -uitgaven;

c. een balans vermeldende de bezittingen en schulden per 31 December van het jaar, waarover rekening wordt gedaan;

d. een staat, waaruit voor de onderscheidene activa of groepen van activa tenminste blijkt:

   1. de aanschaffingswaarde per 1 Januari;
   2. de vermeerderingen en verminderingen van de aanschaffingswaarde in de loop van het jaar;
   3. de aanschaffingswaarde per 31 December;
   4. de afschrijving tot en met 31 December van het voorafgaande jaar;
   5. het percentage, of andere maatstaf, en het bedrag der afschrijving;

6. het bedrag der boekwaarde per 31 December;

e. een inventaris der op 31 December van het jaar, waarover rekening wordt gedaan, aanwezige magazijngoederen;

f. staten als bedoeld in artikel 7, sub b. tot en met h., naar de toestand per 31 December van het jaar, waarover rekening wordt gedaan.

AFDELING D.

Slotbepalingen.

Artikel 51.

Deze landsverordening geldt voor het eerst voor de begroting en rekening van het dienstjaar 1954.

Artikel 52.

Deze landsverordening kan worden aangehaald als „Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden".

Gegeven te Willemstad, de 27ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 10de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Aº 1953 Nº 175

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

[illegible]

Heeft, de Raad van Advies gehoord, [illegible] met de Staten, [illegible] landsverordening:

Artikel 1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Slotbepalingen

Artikel [illegible]

Deze landsverordening [illegible]

Artikel [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A°. 1953  N°. 175

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 27ste October 1953 tot wijziging van de Landsverordening van de 28ste April 1949, regelende de verplichting tot publicatie der boekhoudkundige gegevens van bedrijven van openbaar nut (P.B. 1949, no. 52).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is de landsverordening van de 28ste April 1949, regelende de verplichting tot publicatie der boekhoudkundige gegevens van bedrijven van openbaar nut (P.B. 1949, no. 52) te wijzigen:

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

De Landsverordening van de 28ste April 1949, regelende de verplichting tot publicatie der boekhoudkundige

gegevens van bedrijven van openbaar nut (P.B. 1949, no. 52) wordt gewijzigd als volgt:

Aan artikel 7 wordt een nieuw artikel toegevoegd, genummerd en luidende:

„Artikel 8.

Voor overheidsbedrijven begrepen in artikel 2 onder b, c en e is het bepaalde in artikel 1 voor wat betreft de boekjaren 1949 tot en met 1952 slechts van toepassing op het bedrijf uitgeoefend in het eilandgebied Curaçao."

Artikel 2.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 27ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 10de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 178

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING van de 30ste October 1953 tot wijziging van de [illegible] 1951 (P.B. 1951 no. 127)

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het gewenst is de Gouvernements-[illegible] 19[illegible] (P.B. 1951 no. 127), [illegible] in verband met [illegible] van de 7de [illegible] 1952 (P.B. 1952 no. [illegible]), [illegible];

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, [illegible] goedgevonden en verstaan:

Artikel I

De Gouvernements-[illegible] (P.B. 1951 no. 127) wordt gewijzigd [illegible]:

Onder [illegible] het [illegible] van het [illegible]

175

[illegible] van [illegible] 1950, [illegible] het woord [illegible].

Aan artikel 7 wordt een nieuw [illegible] toegevoegd [illegible].

Artikel 2.

Voor overlevingspensioenen [illegible] in artikel 7 [illegible] in artikel 1 [illegible] 1949 tot en met 1950 [illegible].

Artikel 3.

Deze Landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de [illegible] December 1952.

DE GOUVERNEUR,

Het lid van de Regeringsraad,
belast met Financiën,
[illegible]

Uitgegeven de 15de December 1952.

Het lid van de Regeringsraad,
belast met Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A°. 1953



N°. 176

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 27ste October 1953 tot wijziging van de Gouvernements-Werkliedenverordening 1944 (P.B. 1944, no. 197).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het gewenst is de Gouvernements-Werkliedenverordening 1944 (P.B. 1944, no. 197), zoals deze is gewijzigd het laatst bij landsverordening van de 7de Augustus 1953 (P.B. 1953, no. 139), nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

De Gouvernements-Werkliedenverordening 1944 (P.B. 1944, no. 197), zoals gewijzigd, wordt nader gewijzigd als volgt:

De punt aan het slot van het tweede lid van arti-

kel 11 wordt veranderd in een komma, waarna wordt toegevoegd:

„en het volle loon uitgekeerd".

Artikel 2.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 27ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Sociale Zaken,
F. J. EMAN.

Uitgegeven de 10de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1963 N° 17[illegible]



PUBLICATIEBLAD

[illegible]

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

[illegible]

[illegible]

Artikel 1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A°. 1953



N°. 177

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 27ste October 1953 tot wijziging van de Slacht- en Keuringsverordening 1933 (P.B. 1933, no. 17).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het noodzakelijk is de Slacht- en Keuringsverordening 1933 (P.B. 1933, no. 17), zoals gewijzigd, het laatst bij landsverordening van de 13de December 1952 (P.B. 1952, no. 164), nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

De Slacht- en Keuringsverordening 1933 (P.B. 1933, no. 17), zoals gewijzigd, wordt nader gewijzigd als volgt:

In artikel 10 wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, genummerd en luidende:

„2. Het is, voorzover het Wetboek van Strafrecht voor Curaçao er niet in voorziet, verboden, zonder schriftelijke toestemming van de directeur, een goedkeuringsstempel als in het eerste lid bedoeld, of een al dan niet met een geringe afwijking daarop gelijkend stempel te hebben.",
waarna de leden 2 en 3 (oud) van dit artikel onderscheidenlijk worden genummerd 3 en 4.

Artikel 2.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 27ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor de Volksgezondheid a.i.,
PLANTZ.

Uitgegeven de 10de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 178

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING van de [illegible] December 1953 tot wijziging van de Verordening van de [illegible] (P.B. 1938, no. 121) tot [illegible] van een [illegible] [illegible]

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het [illegible] voor het [illegible] [illegible] [illegible] van het [illegible] [illegible] op [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible];

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, goedgevonden en verstaan: [illegible]

Artikel I.

Artikel [illegible] van de Verordening van de [illegible] (P.B. 1938, no. 121), [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

177

2. [illegible] ter zake van [illegible] of [illegible] worden,

wordt de [illegible] tot [illegible].

Artikel II

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de [illegible] Oktober 1976

[illegible]

Het lid van de Regeringsraad
voor de Volksgezondheid c.a.,
[illegible]

Uitgegeven de [illegible] Oktober 1976

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
[illegible]

A°. 1953  N°. 178

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 27ste October 1953 tot wijziging van de verordening van de 1ste November 1932 (P.B. 1932, no. 107) tot heffing van een bijzonder invoerrecht op benzine.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het niet wenselijk is om voor het eilandgebied Bonaire hetzelfde tarief voor de heffing van het bijzonder invoerrecht op benzine te doen gelden als voor de eilandgebieden Aruba en Curaçao;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

Artikel 1 van de verordening van de 1ste November 1932 (P.B. 1932, no. 107), tot heffing van een bijzonder invoerrecht op benzine, zoals laatstelijk gewijzigd bij

landsverordening van de 31ste December 1952 (P.B. 1952, no. 180), wordt na „f 4,12½ per hectoliter" aangevuld met de woorden „voor wat betreft de eilandgebieden Aruba en Curaçao en ten bedrage van f 3,30 per hectoliter voor wat betreft het eilandgebied Bonaire".

Artikel 2.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging en werkt terug tot en met 1 Januari 1953.

Gegeven te Willemstad, de 27ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 10de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 179

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

[illegible]

Alzo, de Raad van Advies gehoord [illegible]

[illegible]

Artikel [illegible]

Deze [illegible] treedt in werking [illegible] van de dag [illegible] op den 1 [illegible] 1938.

Gegeven te [illegible]

[illegible]

[illegible]

Uitgegeven [illegible]

[illegible]

A°. 1953  N°. 179

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 27ste October 1953 tot wijziging van het Reglement op het Notarisambt in Curaçao (P.B. 1868, no. 16) en de Overdrachtsbelastingverordening 1908 (P.B. 1908, no. 49).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het noodzakelijk is het Reglement op het Notarisambt in Curaçao (P.B. 1868, no. 16), zoals gewijzigd het laatst bij landsverordening van de 19de October 1948 (P.B. 1948, no. 121) en de Overdrachtsbelastingverordening 1908 (P.B. 1908, no. 49), zoals gewijzigd, het laatst bij besluit van de 24ste Maart 1941 (P.B. 1941, no. 19), nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

Het Reglement op het Notarisambt in Curaçao (P.B. 1868, no. 16) wordt gewijzigd als volgt:

Na artikel 30 b wordt een nieuw artikel ingevoegd, genummerd en luidende:

„30 c. In alle akten van overdracht en van scheiding van onroerende zaken en in het scheepsregister teboekgestelde schepen moeten de titels van aankomst en de dagtekening, het deel en het nummer der laatste overschrijving in de openbare registers worden vermeld; wanneer een of ander of beide aan partijen niet bekend is, wordt zulks in de akte verklaard.

Indien onroerende goederen vervreemd worden door een eilandgebied, moeten voor de gronden, die oorspronkelijk tot het Gouvernementsdomein behoorden, behalve het (de) landsbesluit(en), bedoeld in overgangsbepaling IX van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen, ook de daaraan voorafgaande titel van aankomst aan het Gouvernement, dan wel de rechtspersoon de Nederlandse Antillen, en de dagtekeningen, de delen en de nummers dier overschrijvingen in de openbare registers worden vermeld; wanneer een of ander niet aan partijen bekend is, wordt zulks in de akte vermeld.

Bij gebreke van de in dit artikel voorgeschreven vermeldingen of verklaringen, wordt voor iedere overtreding een boete van vijf gulden verbeurd door de ambtenaar ten wiens overstaan de akte werd verleden."

Artikel 2.

Artikel 2 van de Overdrachtsbelastingverordening 1908 (P.B. 1908, no. 49) vervalt.

Artikel 3.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die van haar afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 27ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 10de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 180

PUBLICATIEBLAD

BESLUIT *van de 30ste October 1953 no. 1 waarbij wordt afgekondigd de wet van 18 Juni 1953, houdende goedkeuring van het op 26 Juni 1936 te Genève ondertekende verdrag tot onderdrukking van de sluikhandel in verdovende middelen (Staatsblad 1953, no. 330).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Vanwege de Koningin de last ontvangen hebbende tot afkondiging van onderstaande wet:

WIJ JULIANA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of horen lezen, saluut! doen te weten:

Alzo Wij in overweging genomen hebben, dat het vanwege het Koninkrijk der Nederlanden op 26 Juni 1936 te Genève ondertekende Verdrag tot onderdrukking van de sluikhandel in verdovende middelen, met bijbehorend Protocol van ondertekening, zoals gewijzigd bij het op 11 December 1946 te New York ondertekende Protocol tot wijziging van de Overeenkomsten, Verdragen en Protocollen inzake verdovende middelen *(Staatsblad* 1948, no. I 175), alvorens te kunnen worden bekrachtigd, ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, de goedkeuring der Staten-Generaal behoeft;

Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Artikel 1

Het vanwege het Koninkrijk der Nederlanden op 26 Juni 1936 te Genève ondertekende Verdrag tot onderdrukking van de sluikhandel in verdovende middelen, met bijbehorend Protocol van ondertekening, zoals gewijzigd bij het op 11 December 1946 te New York ondertekende Protocol tot wijziging van de Overeenkomsten, Verdragen en Protocollen inzake verdovende middelen, van welk Verdrag met bijbehorend Protocol van ondertekening de Engelse en Franse tekst in afdruk nevens deze wet zijn gevoegd, wordt goedgekeurd;

Artikel 2

Goedgekeurd wordt, het in het Protocol van ondertekening gemaakte voorbehoud ten aanzien van artikel 2, sub *c*, van het Verdrag, genoemd in artikel 1, bij de bekrachtiging te handhaven.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst, en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven ten Paleize Soestdijk, 18 Juni 1953.

JULIANA.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. W. BEYEN.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

J. G. SUURHOFF.

De Minister van Justitie,

L. A. DONKER.

De Minister van Overzeese Rijksdelen,

W. J. A. KERNKAMP.

Uitgegeven de *een en twintigste* Juli 1953.

De Minister van Justitie,

L. A. DONKER.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal:
Bijl. Hand. II 51/52, 2526;
Bijl. Hand. II 52/53, 2526; Hand. II 52/53, bladz. 784;
Bijl. Hand. I 52/53, 2526; Hand. I 52/53, bladz. 493.

CONVENTION DE 1936 POUR LA RÉPRESSION DU TRAFIC ILLICITE DES DROGUES NUISIBLES

Le Président fédéral d'Autriche; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République des Etats-Unis du Brésil; Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Bulgares; le Président du Gouvernement national de la République de Chine; le Président de la République de Colombie; le Président de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande; Sa Majesté le Roi d'Egypte; le Chargé du Pouvoir exécutif de la République de l'Equateur; le Président de la République espagnole; le Président de la République française; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République du Honduras; Son Altesse Sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; le Président des Etats-Unis du Mexique; Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco; le Président de la République de Panama; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République de Pologne; le Président de la République portugaise; Sa Majesté le Roi de Roumanie; le Conseil fédéral suisse; le Président de la République tchécoslovaque; le Comité central exécutif de l'Union des Républiques soviétiques socialistes; le Président de la République de l'Uruguay; le Président des Etats-Unis du Venezuela,

Ayant résolu, d'une part, de renforcer les mesures destinées à punir les infractions aux dispositions de la Convention internationale de l'opium signée à La Haye le 23 janvier 1912, de la Convention signée à Genève le 19 février 1925 et de la Convention pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants signée à Genève le 13 juillet 1931, et, d'autre part, de combattre, par les moyens les plus efficaces dans les circonstances actuelles, le trafic illicite des drogues et substances visées par ces Conventions,

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires:

Le Président fédéral d'Autriche:

M. Emerich Pflügl, Représentant permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire;

Le Dr Bruno Schultz, ancien Vice-Président de la Police de Vienne, Représentant de l'Autriche à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. Maurice Bourquin, Conseiller juridique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, Professeur à l'Université de Genève.

Bijlage I

CONVENTION DE 1936 POUR LA REPRESSION DU TRAFIC ILLICITE DES DROGUES NUISIBLES

Le Président fédéral d'Autriche; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République des Etats-Unis du Brésil; Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Bulgares; le Président du Gouvernement national de la République de Chine; le Président de la République de Colombie; le Président de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande; Sa Majesté le Roi d'Egypte; le Chargé du Pouvoir suprême de la République de l'Equateur; le Président de la République espagnole; le Président de la République d'Estonie; le Président de la République française; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Honduras; Son Altesse sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; le Président des Etats-Unis du Mexique; Son Altesse sérénissime le Prince de Monaco; le Président de la République de Panama; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République de Pologne; le Président de la République portugaise; Sa Majesté le Roi de Roumanie; le Conseil fédéral suisse; le Président de la République tchécoslovaque; le Comité central exécutif de l'Union des Républiques soviétiques socialistes; le Président de la République de l'Uruguay; le Président des Etats-Unis de Venezuela;

Ayant résolu, d'une part, de renforcer les mesures destinées à réprimer les infractions aux dispositions de la Convention internationale de l'opium, signée à La Haye le 23 janvier 1912, de la Convention signée à Genève le 19 février 1925 et de la Convention pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, signée à Genève le 13 juillet 1931, et, d'autre part, de combattre, par les moyens les plus efficaces dans les circonstances actuelles, le trafic illicite des drogues et substances visées par ces Conventions,

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires:

Le Président fédéral d'Autriche:

M. Emerich Pflügl, Représentant permanent près la Société des Nations, Envoyé extra-ordinaire et Ministre plénipotentiaire;

Le Dr Bruno Schultz, ancien Vice-Président de la Police de Vienne, Représentant de l'Autriche à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. Maurice Bourquin, Conseiller juridique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, Professeur à l'Université de Genève.

CONVENTION OF 1936 FOR THE SUPPRESSION OF THE ILLICIT TRAFFIC IN DANGEROUS DRUGS

The Federal President of Austria; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Bulgarians; the President of the National Government of the Republic of China; the President of the Republic of Colombia; the President of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark and Iceland; His Majesty the King of Egypt; the Official entrusted with the Supreme Power of the Republic of Ecuador; the President of the Spanish Republic; the President of the Republic of Estonia; the President of the French Republic; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Honduras; His Serene Highness the Regent of the Kingdom of Hungary; His Majesty the Emperor of Japan; the President of the United States of Mexico; His Serene Highness the Prince of Monaco; the President of the Republic of Panama; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Poland; the President of the Portuguese Republic; His Majesty the King of Roumania; the Swiss Federal Council; the President of the Czechoslovak Republic; the Central Executive Committee of the Union of Soviet Socialist Republics; the President of the Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela,

Having resolved, on the one hand, to strengthen the measures intended to penalise offences contrary to the provisions of the International Opium Convention signed at The Hague on January 23rd, 1912, the Geneva Convention of February 19th, 1925, and the Convention for limiting the Manufacture and regulating the Distribution of Narcotic Drugs signed at Geneva on July 13th, 1931, and, on the other hand, to combat by the methods most effective in the present circumstances the illicit traffic in the drugs and substances covered by the above Conventions,

Have appointed as their Plenipotentiaries:

The Federal President of Austria:

M. Emerich Pflügl, Permanent Representative to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;

Dr. Bruno Schultz, former Vice-President of the Vienna Police, Representative of Austria on the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

His Majesty the King of the Belgians:

M. Maurice Bourquin, Legal Adviser of the Ministry of Foreign Affairs and External Trade, Professor at the University of Geneva.

Le Président de la République des Etats-Unis du Brésil:

M. Jorge Latour, Secrétaire de légation.

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des mers, Empereur des Indes:

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations:

M. Oscar Follet Dowson, C.B.E., Conseiller juridique au Ministère de l'Intérieur;

Le major William Hewett Coles, D.S.O., Représentant du Royaume-Uni à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

Pour le Dominion du Canada:

Le colonel C. H. L. Sharman, C.M.G., C.B.E., Chef de la Division des narcotiques au Département des Pensions et de la Santé publique et Représentant du Canada à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

Pour l'Inde:

M. Gordon Sidey Hardy, C.I.E., I.C.S., Vice-Président de la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

Sa Majesté le Roi des Bulgares:

M. Nicolas Momtchiloff, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Le Président du Gouvernement national de la République de Chine:

Le Dr Hoo Chi-Tsai, Directeur du Bureau permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Le Président de la République de Colombie:

M. Rafael Guizado, Secrétaire de la Délégation permanente près la Société des Nations.

Le Président de la République de Cuba:

M. Guillermo de Blanck, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande:

M. William Borberg, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

The President of the Republic of the United States of Brazil:

M. Jorge Latour, Secretary of Legation.

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India:

For Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations:

Oscar Follett Dowson, Esq., C.B.E., Legal Adviser to the Home Office;

Major William Hewett Coles, D.S.O., Representative of the United Kingdom on the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

For the Dominion of Canada:

Colonel C. H. L. Sharman, C.M.G., C.B.E., Chief of the Narcotic Division of the Department of Pensions and National Health, Representative of Canada on the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

For India:

Gordon Sidey Hardy, Esq., C.I.E., I.C.S., Vice-Chairman of the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

His Majesty the King of the Bulgarians:

M. Nicolas Momtchiloff, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

The President of the National Government of the Republic of China:

Dr. Hoo Chi-Tsai, Director of the Permanent Office of the Delegation to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

The President of the Republic of Colombia:

M. Rafael Guizado, Secretary of the Permanent Delegation to the League of Nations.

The President of the Republic of Cuba:

M. Guillermo de Blanck, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

His Majesty the King of Denmark and Iceland:

M. William Borberg, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

Sa Majesté le Roi d'Egypte:

M. Edgar Gorra, Conseiller royal, Directeur du contentieux de l'Etat, à Alexandrie.

Le Chargé du Pouvoir suprême de la République de l'Equateur:

M. Alejandro Gastelú Concha, Secrétaire de la Délégation permanente près la Société des Nations, Consul général à Genève.

Le Président de la République espagnole:

M. Julio Casares y Sánchez, Représentant de l'Espagne à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles, Chef de Section au Ministère des Affaires étrangères.

Le Président de la République d'Estonie:

M. Johannes Kodar, Délégué permanent *a.i.* près la Société des Nations.

Le Président de la République française:

M. Verchère de Reffye, Ministre plénipotentiaire, Sous-Directeur du contentieux et des chancelleries au Ministère des Affaires étrangères;

M. Gaston Bourgois, Consul général de France.

Sa Majesté le Roi des Hellènes:

M. Raoul Bibica-Rosetti, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire;

M. Alexandre Contoumas, Premier Secrétaire de la Délégation permanente près la Société des Nations.

Le Président de la République de Honduras:

Le Dr Julián López Pineda, Délégué permanent près la Société des Nations, Chargé d'Affaires à Paris.

Son Altesse sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie:

M. László de Velics, Chef de la Délégation royale près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Sa Majesté l'Empereur du Japon:

M. Massa-aki Hotta, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Le Président des Etats-Unis du Mexique:

M. Manuel Tello, Secrétaire de la Délégation permanente près la Société des Nations, Premier Secrétaire du Service extérieur mexicain, Représentant du Mexique à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

His Majesty the King of Egypt:

M. Edgar Gorra, Royal Adviser, „Directeur du contentieux de l'Etat", Alexandria.

The Official entrusted with the Supreme Power of the Republic of Ecuador:

M. Alejandro Gastelú Concha, Secretary of the Permanent Delegation to the League of Nations, Consul-General in Geneva.

The President of the Spanish Republic:

M. Julio Casares y Sánchez, Head of Section at the Ministry of Foreign Affairs, Representative of Spain on the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

The President of the Republic of Estonia:

M. Johannes Kodar, Permanent Delegate *a.i.* to the League of Nations.

The President of the French Republic:

M. Verchère de Reffye, Minister Plenipotentiary, „Sous-Directeur des chancelleries et du contentieux" at the Ministry of Foreign Affairs;

M. Gaston Bourgois, Consul-General of France.

His Majesty the King of the Hellenes:

M. Raoul Bibica-Rosetti, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;

M. Alexandre Contoumas, First Secretary of the Permanent Delegation to the League of Nations.

The President of the Republic of Honduras:

Dr. Julián López Pineda, Permanent Delegate to the League of Nations, Chargé d'Affaires in Paris.

His Serene Highness the Regent of the Kingdom of Hungary:

M. László de Velics, Chief of the Royal Delegation to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

His Majesty the Emperor of Japan:

M. Massa-aki Hotta, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

The President of the United States of Mexico:

M. Manuel Tello, Secretary of the Permanent Delegation to the League of Nations, First Secretary of the Mexican Foreign Service, Representative of Mexico on the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

Son Altesse sérénissime le Prince de Monaco:

M. Xavier-John Raisin, Consul général à Genève.

Le Président de la République de Panama:

Le Dr Ernesto Hoffmann, Délégué permanent près la Société des Nations.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

M. J. H. Delgorge, Conseiller du Gouvernement des Pays-Bas pour les questions internationales en matière d'opium, Représentant des Pays-Bas à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles;

Le Jonkheer G. Beelaerts van Blokland, Rédacteur adjoint au Ministère des Affaires étrangères.

Le Président de la République de Pologne:

Le Dr Witold Chodzko, ancien Ministre de la Santé publique, Président de la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

Le Président de la République portugaise:

Le Dr Augusto de Vasconcellos, Délégué permanent près la Société des Nations, Ministre plénipotentiaire;

Le professeur José Caeiro da Matta, Recteur de l'Université de Lisbonne.

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

M. Constantin Antoniade, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près la Société des Nations.

Le Conseil fédéral suisse:

M. Camille Gorgé, Conseiller de légation, Chef de la Section de la Société des Nations au Département politique fédéral.

Le Président de la République tchécoslovaque:

Le Dr Antonín Koukal, Conseiller au Ministère de la Justice.

Le Comité central exécutif de l'Union des Républiques soviétiques socialistes:

M. Georges Lachkevitch, Conseiller juridique au Commissariat du peuple pour les Affaires étrangères.

Le Président de la République de l'Uruguay:

M. Victor Benavides, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse;

Le Dr Alfredo de Castro, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges et près Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Représentant de l'Uruguay à la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

His Serene Highness the Prince of Monaco:

M. Xavier-John Raisin, Consul-General at Geneva.

The President of the Republic of Panama:

Dr. Ernesto Hoffmann, Permanent Delegate to the League of Nations.

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

M. J. H. Delgorge, Adviser of the Netherlands Government on international opium questions, Netherlands Representative on the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs;

Jonkheer G. Beelaerts van Blokland, Assistant Editor to the Ministry of Foreign Affairs.

The President of the Republic of Poland:

Dr. Witold Chodzko, Former Minister of Public Health, Chairman of the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

The President of the Portuguese Republic:

Dr. Augusto de Vasconcellos, Permanent Delegate to the League of Nations, Minister Plenipotentiary;

Professor José Caeiro da Matta, Rector of the University of Lisbon.

His Majesty the King of Roumania:

M. Constantin Antoniade, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the League of Nations.

The Swiss Federal Council:

M. Camille Gorgé, Counsellor of Legation, Chief of the League of Nations Section at the Federal Political Department.

The President of the Czechoslovak Republic:

Dr. Antonín Koukal, Adviser at the Ministry of Justice.

The Central Executive Committee of the Union of Soviet Socialist Republics:

M. Georges Lachkevitch, Legal Adviser at the People's Commissariat for Foreign Affairs.

The President of the Republic of Uruguay:

M. Victor Benavides, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council;

Dr. Alfredo de Castro, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of the Belgians and to Her Majesty the Queen of the Netherlands, Representative of Uruguay on the Advisory Committee on Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.

Le Président des Etats-Unis de Venezuela:

M. Manuel Arocha, Délégue permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

lesquels, après avoir produit leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1

1. Dans la présente Convention, on entend par „stupéfiants" les drogues et substances auxquelles s'appliquent ou s'appliqueront les dispositions de la Convention de La Haye du 23 janvier 1912 et des Conventions de Genève du 19 février 1925 en du 13 juillet 1931.

2. Aux termes de la présente Convention, on entend par „extraction" l'opération par laquelle on sépare un stupéfiant de la substance ou du composé dont il fait partie, sans qu'il y ait fabrication ou transformation proprement dites. Cette définition du mot „extraction" ne vise pas les procédés par lesquels on obtient l'opium brut du pavot à opium, ces procédés étant couverts par le terme „production".

Article 2

Chacune des Hautes Parties contractantes s'engage à édicter les dispositions législatives nécessaires pour punir sévèrement, et notamment de prison ou d'autres peines privatives de liberté, les faits suivants, à savoir:

a. La fabrication, la transformation, l'extraction, la préparation, la détention, l'offre, la mise en vente, la distribution, l'achat, la vente, la cession à quelque titre que ce soit, le courtage, l'envoi, l'expédition en transit, le transport, l'importation et l'exportation des stupéfiants contraires aux stipulations desdites conventions;

b. La participation intentionnelle aux faits visés dans cet article;

c. L'association ou l'entente en vue de l'accomplissement d'un des faits visés ci-dessus;

d. Les tentatives et, dans les conditions prévues par la loi nationale, les actes préparatoires.

Article 3

Les Hautes Parties contractantes qui possèdent une juridiction extraterritoriale sur le territoire d'une autre Haute Partie contractante s'engagent à édicter les dispositions législatives nécessaires pour punir leurs ressortissants s'étant rendus coupables sur ce territoire de tout fait visé à l'article 2, au moins aussi sévèrement que si le fait avait été commis sur leur propre territoire.

The President of the United States of Venezuela:

M. Manuel Arocha, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

who, having produced their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

Article 1

1. In the present Convention, „narcotic drugs" shall be deemed to mean the drugs and substances to which the provisions of the Hague Convention of January 23rd, 1912, and the Geneva Conventions of February 19th, 1925, and July 13th, 1931, are now or hereafter may be applicable.

2. For the purposes of the present Convention, the word „extraction" connotes an operation whereby a narcotic drug is separated from the substance or compound of which it forms part, without involving any actual manufacture or conversion properly so called. This definition of the word „extraction" is not intended to include the processes whereby raw opium is obtained from the opium poppy, these being covered by the term „production".

Article 2

Each of the High Contracting Parties agrees to make the necessary legislative provisions for severely punishing, particularly by imprisonment or other penalties of deprivation of liberty, the following acts—namely:

a. The manufacture, conversion, extraction, preparation, possession, offering, offering for sale, distribution, purchase, sale, delivery on any terms whatsoever, brokage, despatch, despatch in transit, transport, importation and exportation of narcotic drugs, contrary to the provisions of the said Conventions;

b. Intentional participation in the offences specified in this Article;

c. Conspiracy to commit any of the above-mentioned offences;

d. Attempts and, subject to the conditions prescribed by national law, preparatory acts.

Article 3

The High Contracting Parties who possess extraterritorial jurisdiction in the territory of another High Contracting Party undertake to enact the necessary legislative provisions for punishing such of their nationals as are guilty within that territory of any offence specified in Article 2 at least as severely as if the offence had been committed in their own territory.

Article 4

Si des faits rentrant dans les catégories visées à l'article 2 sont commis dans des pays différents, chacun d'eux sera considéré comme une infraction distincte.

Article 5

Les Hautes Parties contractantes dont la loi nationale réglemente la culture, la récolte et la production en vue de l'obtention des stupéfiants, rendront de même sévèrement punissable toute infraction à cette loi.

Article 6

Les pays qui admettent le principe de la récidive internationale reconnaissent, dans les conditions prévues par la loi nationale, comme génératrices d'une telle récidive, les condamnations étrangères prononcées du chef de l'un des faits visés à l'article 2.

Article 7

1. Dans les pays qui n'admettent pas le principe de l'extradition des nationaux, les ressortissants qui sont rentrés sur le territoire de leur pays, après s'être rendus coupables à l'étranger de tout fait visé à l'article 2, doivent être poursuivis et punis de la même manière que si le fait avait été commis sur ledit territoire, et cela même dans le cas où le coupable aurait acquis sa nationalité postérieurement à l'accomplissement de l'infraction.

2. Cette disposition n'est pas applicable si, dans un cas semblable, l'extradition d'un étranger ne peut pas être accordée.

Article 8

Les étrangers qui ont commis à l'étranger un des faits prévus par l'article 2 et qui se trouvent sur le territoire d'une des Hautes Parties contractantes doivent être poursuivis et punis de la même manière que si le fait avait été commis sur ce territoire, lorsque les conditions suivantes sont réunies:

a. L'extradition ayant été demandée, n'a pu être accordée pour une raison étrangère au fait même;

b. La législation du pays de refuge admet comme règle générale la poursuite d'infractions commises par des étrangers à l'étranger.

Article 9

1. Les faits prévus par l'article 2 seront de plein droit compris comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition conclu ou à conclure entre les Hautes Parties contractantes.

2. Les Hautes Parties contractantes qui ne subordonnent pas l'extradition à l'existence d'un traité ou à une condition de récipro-

Article 4

Each of the acts specified in Article 2 shall, if committed in different countries, be considered as a distinct offence.

Article 5

The High Contracting Parties, whose national law regulates cultivation, gathering and production with a view to obtaining narcotic drugs, shall likewise make severely punishable contraventions thereof.

Article 6

In countries where the principle of the international recognition of previous convictions is recognised, foreign convictions for the offences referred to in Article 2 shall, subject to the conditions prescribed by the domestic law, be recognised for the purpose of establishing habitual criminality.

Article 7

1. In countries where the principle of the extradition of nationals is not recognised, nationals who have returned to the territory of their own country, after the commission abroad of any of the offences referred to in Article 2, shall be prosecuted and punished in the same manner as if the offence had been committed in the said territory, even in a case where the offender has acquired his nationality after the commission of the offence.

2. This provision does not apply if, in a similar case, the extradition of a foreigner cannot be granted.

Article 8

Foreigners who are in the territory of a High Contracting Party and who have committed abroad any of the offences set out in Article 2 shall be prosecuted and punished as though the offence had been committed in that territory if the following conditions are realised—namely, that:

a. Extradition has been requested and could not be granted for a reason independent of the offence itself;

b. The law of the country of refuge considers prosecution for offences committed abroad by foreigners admissible as a general rule.

Article 9

1. The offences set out in Article 2 shall be deemed to be included as extradition crimes in any extradition treaty which has been or may hereafter be concluded between any of the High Contracting Parties.

2. The High Contracting Parties who do not make extradition conditional on the existence of a treaty or on reciprocity shall as

cité, reconnaissent les faits visés ci-dessus comme cas d'extradition entre elles.

3. L'extradition sera accordée conformément au droit du pays requis.

4. La Haute Partie contractante à laquelle il sera adressé une demande d'extradition aura, dans tous les cas, le droit de refuser de procéder à l'arrestation ou d'accorder l'extradition si ses autorités compétentes estiment que le fait motivant les poursuites ou ayant entraîné la condamnation n'est pas assez grave.

Article 10

Les stupéfiants, ainsi que les matières et instruments destinés à l'accomplissement d'un des faits prévus par l'article 2, sont susceptibles d'être saisis et confisqués.

Article 11

1. Chaque Haute Partie contractante devra instituer, dans le cadre de sa législation nationale, un office central chargé de surveiller et de coordonner toutes les opérations indispensables pour prévenir les faits prévus par l'article 2, et de faire en sorte que des mesures soient prises pour poursuivre les personnes coupables de faits de ce genre.

2. Cet office central:

a. Devra se tenir en contact étroit avec les autres institutions ou organismes officiels s'occupant des stupéfiants;

b. Devra centraliser tous les renseignements de nature à faciliter les recherches et la prévention des faits prévus par l'article 2, et

c. Devra se tenir en contact étroit et pourra correspondre directement avec les offices centraux des autres pays.

3. Quand le Gouvernement d'une Haute Partie contractante a le caractère fédéral ou quand l'autorité exécutive de ce Gouvernement est répartie entre le Gouvernement central et des gouvernements locaux, la surveillance et la coordination indiquées au paragraphe 1 et l'exécution des obligations spécifiées aux alinéas a) et b) du paragraphe 2 s'organiseront conformément au système constitutionnel ou administratif en vigueur.

4. Dans le cas où la présente Convention serait appliquée à un territoire quelconque en vertu de l'article 18, l'application des dispositions du présent article pourra être assurée par la création d'un office central établi dans ou pour ce territoire et agissant, en cas de besoin, en liaison avec l'office central du territoire métropolitain intéressé.

5. Les pouvoirs et les compétences prévus pour l'office central peuvent être délégués à l'Administration spéciale prévue par l'article 15 de la Convention de 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants.

between themselves recognise the offences referred to above as extradition crimes.

3. Extradition shall be granted in conformity with the law of the country to which application is made.

4. The High Contracting Party to whom application for extradition is made shall, in all cases, have the right to refuse to effect the arrest or to grant the extradition of a fugitive offender if his competent authorities consider that the offence of which the fugitive offender is accused or convicted is not sufficiently serious.

Article 10

Any narcotic drugs as well as any substances and instruments intended for the commission of any of the offences referred to in Article 2 shall be liable to seizure and confiscation.

Article 11

1. Each of the High Contracting Parties shall set up, within the framework of its domestic law, a central office for the supervision and co-ordination of all operations necessary to prevent the offences specified in Article 2, and for ensuring that steps are taken to prosecute persons guilty of such offences.

2. This central office:

a. Shall be in close contact with other official institutions or bodies dealing with narcotic drugs;

b. Shall centralise all information of a nature to facilitate the investigation and prevention of the offences specified in Article 2;

c. Shall be in close contact with and may correspond direct with the central offices of other countries.

3. Where the Government of a High Contracting Party is federal in character, or where the executive authority of its Government is distributed between central and local Governments, the supervision and co-ordination specified in paragraph 1 and the execution of the functions specified in (a) and (b) of paragraph 2 shall be carried out in conformity with the constitutional or administrative system thereof.

4. Where the present Convention has been applied to any territory by virtue of Article 18, the requirements of the present Article may be carried out by means of a central office set up in or for that territory acting in conjunction, if necessary, with the central office in the metropolitan territory concerned.

5. The powers and the functions of the central office may be delegated to the special administration referred to in Article 15 of the Convention for limiting the Manufacture and regulating the Distribution of Narcotic Drugs of 1931.

Article 12

1. L'office central collaborera, dans la plus large mesure possible, avec les offices centraux étrangers, pour faciliter la prévention et la répression des faits prévus par l'article 2.

2. Cet organisme communiquera, dans les limites où il le jugera utile, à l'office central de tout autre pays qui y serait intéressé:

a. Les renseignements pouvant permettre de procéder à toutes vérifications et opérations relatives aux transactions en cours ou projetées;

b. Les indications qu'il aura pu recueillir sur l'identité et le signalement des trafiquants, en vue de la surveillance de leurs déplacements;

c. La découverte de fabriques clandestines de stupéfiants.

Article 13

1. La transmission des commissions rogatoires relatives aux infractions visées à l'article 2 doit être effectuée, soit:

a. De préférence par voie de communication directe entre les autorités compétentes de chaque pays, le cas échéant, par l'entremise des offices centraux;

b. Par correspondance directe des ministres de la Justice des deux pays ou par l'envoi direct, par une autre autorité compétente du pays requérant, au ministre de la Justice du pays requis;

c. Par l'entremise de l'agent diplomatique ou consulaire du pays requérant dans le pays requis. Les commissions rogatoires seront transmises par cet agent à l'autorité désignée par le pays requis.

2. Chaque Haute Partie contractante peut déclarer, par une communication adressée aux autres Hautes Parties contractantes, qu'elle entend que les commissions rogatoires à exécuter sur son territoire lui soient transmises par la voie diplomatique.

3. Dans le cas de l'alinéa c) du paragraphe 1, une copie de la commission rogatoire sera adressée en même temps par l'agent diplomatique ou consulaire du pays requérant au ministre des Affaires étrangères du pays requis.

4. A défaut d'entente contraire, la commission rogatoire doit être rédigée, soit dans la langue de l'autorité requise, soit dans la langue convenue entre les pays intéressés.

5. Chaque Haute Partie contractante fera connaître, par une communication adressée à chacune des autres Hautes Parties contractantes, celui ou ceux des modes de transmission susvisés qu'elle admet pour les commissions rogatoires de cette Haute Partie contractante.

Article 12

1. The central office shall co-operate with the central offices of foreign countries to the greatest extent possible, in order to facilitate the prevention and punishment of the offences specified in Article 2.

2. The office shall, so far as it thinks expedient, communicate to the central office of any country which may be concerned:

a. Particulars which would make it possible to carry out any investigations or operations relating to any transactions in progress or proposed;

b. Any particulars which it has been able to secure regarding the identity and the description of traffickers with a view to supervising their movements;

c. Discoveries of secret factories of narcotic drugs.

Article 13

1. The transmission of letters of request relating to the offences referred to in Article 2 shall be effected:

a. Preferably by direct communication between the competent authorities of each country or through the central offices, or

b. By direct correspondence between the Ministers of Justice of the two countries or by direct communication from another competent authority of the country making the request to the Minister of Justice of the country to which the request is made, or

c. Through the diplomatic or consular representative of the country making the request in the country to which the request is made. For this purpose, the letters of request shall be sent by such representative to the authority designated by the country to which the request is made.

2. Each High Contracting Party may, by communication to the other High Contracting Parties, express its desire that letters of request to be executed within its territory should be sent to it through the diplomatic channel.

3. In case (c) of paragraph 1, a copy of the letter of request shall at the same time be sent by the diplomatic or consular representative of the country making the request to the Minister for Foreign Affairs of the country to which application is made.

4. Unless otherwise agreed, the letter of request shall be drawn up in the language of the authority to which request is made or in a language agreed upon by the two countries concerned.

5. Each High Contracting Party shall notify to each of the other High Contracting Parties the method, or methods, of transmission mentioned above which it will recognise for the letters of request of the latter High Contracting Party.

6. Jusqu'au moment où une Haute Partie contractante fera une telle communication, sa procédure actuelle, en fait de commission rogatoire, sera maintenue.

7. L'exécution des commissions rogatoires ne pourra donner lieu au remboursement de taxes ou frais autres que les frais d'expertise.

8 Rien, dans le présent article, ne pourra être interprété comme constituant, de la part des Hautes Parties contractantes, un engagement d'admettre, en ce qui concerne le système des preuves en matière répressive, une dérogation à leur loi ou de donner suite à des commissions rogatoires autrement que dans les limites de leur loi.

Article 14

La participation d'une Haute Partie contractante à la présente Convention ne doit pas être interprétée comme affectant son attitude sur la question générale de la compétence de la juridiction pénale comme question de droit international.

Article 15

La présente Convention laisse intact le principe que les faits prévus aux articles 2 et 5 doivent, dans chaque pays, être qualifiés, poursuivis et jugés conformément aux règles générales de la législation nationale.

Article 16

Les Hautes Parties contractantes se communiqueront, par l'entremise du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, les lois et règlements promulgués pour donner effet à la présente Convention, ainsi qu'un rapport annuel relatif au fonctionnement de la Convention sur leurs territoires.

Article 17

S'il s'élève entre les Hautes Parties contractantes un différend quelconque relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention, et si ce différend n'a pu être résolu de façon satisfaisante par voie diplomatique, il sera réglé conformément aux dispositions en vigueur entre les Parties concernant le règlement des différends internationaux.

Au cas où de telles dispositions n'existeraient pas entre les Parties au différend, elles le soumettront à une procédure arbitrale ou judiciaire. A défaut d'un accord sur le choix d'un autre tribunal, elles soumettront le différend, à la requête de l'une d'elles, à la Cour internationale de Justice si elles sont toutes Parties au Statut et, si elles n'y sont pas toutes Parties, à un tribunal d'arbitrage constitué conformément à la Convention de La Haye du 18 octobre 1907, pour le règlement pacifique des conflicts internationaux.

6. Until such notification is made by a High Contracting Party, its existing procedure in regard to letters of request shall remain in force.

7. The execution of letters of request shall not be subject to payment of taxes or expenses other than the expenses of experts.

8. Nothing in the present Article shall be construed as an undertaking on the part of the High Contracting Parties to adopt in criminal matters any form or methods of proof contrary to their laws or to execute letters of request otherwise than within the limits of their laws.

Article 14

The participation of a High Contracting Party in the present Convention shall not be interpreted as affecting that Party's attitude on the general question of criminal jurisdiction as a question of international law.

Article 15

The present Convention does not affect the principle that the offences referred to in Articles 2 and 5 shall in each country be defined, prosecuted and punished in conformity with the general rules of its domestic law.

Article 16

The High Contracting Parties shall communicate to one another through the Secretary-General of the United Nations the laws and regulations promulgated in order to give effect to the present Convention, and also an annual report on the working of the Convention in their territories.

Article 17

If there should arise between the High Contracting Parties a dispute of any kind relating to the interpretation or application of the present Convention, and if such dispute cannot be satisfactorily settled by diplomacy, it shall be settled in accordance with any applicable agreements in force between the Parties providing for the settlement of international disputes.

In case there is no such agreement between the Parties, the dispute shall be referred to arbitration or judicial settlement. In the absence of agreement on the choice of another tribunal, the dispute shall, at the request of any one of the Parties, be referred to the International Court of Justice, if all the Parties to the dispute are Parties to the Statute, and if any of the Parties to the dispute is not a Party to the Statute, to an arbitral tribunal constituted in accordance with the Hague Convention of 18 October 1907 for the Pacific Settlement of International Disputes.

Article 18

1. Toute Haute Partie contractante pourra déclarer, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, qu'en acceptant la présente Convention, elle n'assume aucune obligation pour l'ensemble ou une partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa souveraineté ou sous son mandat, et la présente Convention ne s'appliquera pas aux territoires mentionnés dans cette déclaration.

2. Toute Haute Partie contractante pourra ultérieurement donner, à tout moment, avis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qu'elle désire que la présente Convention s'applique à l'ensemble ou à une partie de ses territoires qui auront fait l'objet d'une déclaration aux termes de l'alinéa précédent, et la présente Convention s'appliquera à tous les territoires mentionnés dans l'avis quatre-vingt-dix jours après réception de cet avis par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. Chacune des Hautes Parties contractantes pourra déclarer à tout moment, après l'expiration de la période de cinq ans prévue par l'article 21, qu'elle désire que la présente Convention cesse de s'appliquer à l'ensemble ou à une partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa souveraineté ou sous son mandat, et la Convention cessera de s'appliquer aux territoires mentionnés dans cette déclaration, un an après réception de cette déclaration par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

4. Le Secrétaire général communiquera à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux Etats non membres mentionnés à l'article 20, toutes les déclarations et tous les avis reçus aux termes du présent article.

Article 19

La présente Convention, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour et sera, jusqu'au 31 décembre 1936, ouverte à la signature au nom de tout Membre de la Société des Nations ou de tout Etat non membre invité à la Conférence qui a élaboré la présente Convention, ou auquel le Conseil de la Société des Nations aura communiqué copie de la présente Convention à cet effet.

Article 20

La présente Convention est sujette à ratification. A partir du 1er janvier 1947, les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui en notifiera le depôt à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux Etats non membres auquels le Secrétaire général aura communiqué un exemplaire de la Convention.

Article 21

1. Il pourra être adhéré à la présente Convention, au nom de tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies ou de tout Etat non membre visé à l'article 20.

Article 18

1. Any High Contracting Party may, at the time of signature, ratification or accession, declare that, in accepting the present Convention, he does not assume any obligation in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, and the present Convention shall not apply to any territories named in such declaration.

2. Any High Contracting Party may give notice to the Secretary-General of the United Nations at any time subsequently that he declares that the Convention shall apply to all or any of his territories which have been made the subject of a declaration under the preceding paragraph, and the Convention shall apply to all the territories named in such notice ninety days after its receipt by the Secretary-General of the United Nations.

3. Any High Contracting Party may, at any time after the expiration of the period of five years mentioned in Article 21, declare that he desires that the present Convention shall cease to apply to all or any of his colonies, protectorates and overseas territories or territories under suzerainty or mandate, and the Convention shall cease to apply to the territories named in such declaration one year after its receipt by the Secretary-General of the United Nations.

4. The Secretary-General shall communicate to all the Members of the United Nations and to the non-member States mentioned in Article 20 all declarations and notices received in virtue of this Article.

Article 19

The present Convention, of which the French and English texts shall both be equally authoritative, shall bear this day's date, and shall, until December 31st, 1936, be open for signature on behalf of any Member of the League of Nations, or of any non-member State which received an invitation to the Conference which drew up the present Convention, or to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

Article 20.

The present Convention is subject to ratification. As from 1 January 1947, the instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall notify their receipt to all the Members of the United Nations and the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 21

1. The present Convention shall be open to accession on behalf of any Member of the United Nations or non-member State mentioned in Article 20.

2. Les instruments d'adhésion seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux Etats non membres visés audit article.

Article 22

La présente Convention entrera en vigueur quatre-vingt-dix jours après que le Secrétaire général de la Société des Nations aura reçu les ratifications ou les adhésions de dix Membres de la Société des Nations ou Etats non membres. Elle sera enregistrée à cette date par les soins du Secrétaire général de la Société des Nations.

Article 23

Les ratifications ou adhésions déposées après le dépôt de la dixième ratification ou adhésion prendront effet à l'expiration d'un délai de quatre-vingt-dix jours à partir de la date de leur réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article 24

1. A l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention, celle-ci pourra être dénoncée par un instrument écrit déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. La dénonciation sortira ses effets un an après la date à laquelle elle aura été reçue par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies; elle ne sera opérante que pour la Haute Partie contractante au nom duquel elle aura été déposée.

2. Le Secrétaire général notifiera à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres mentionnés à l'article 20, les dénonciations ainsi reçues.

3. Si, par suite de dénonciations simultanées ou successives, le nombre des Hautes Parties contractantes se trouve ramené à moins de dix, la Convention cessera d'être en vigueur à partir de la date à laquelle la dernière de ces dénonciations prendra effet, conformément aux dispositions du présent article.

Article 25

Une demande de révision de la présente Convention pourra être formulée en tout temps, par toute Haute Partie contractante, par voie de notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Cette notification sera communiquée par le Secrétaire général aux Hautes Parties contractantes et, si elle est appuyée par un tiers au moins d'entre elles, les Hautes Parties contractantes s'engagent à se réunir en une conférence aux fins de révision de la Convention.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires sus-mentionnés ont signé la présente Convention.

FAIT à Genève, le vingt-six juin mil neuf cent trent-six, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations et dont les copies certifiées conformes seront remises à tous les Membres de la Société des Nations et aux Etats non membres mentionnés à l'article 19.

2. The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify their receipt to all the Members of the United Nations and to the non-member States mentioned in that Article.

Article 22

The present Convention shall come into force ninety days after the Secretary-General of the League of Nations has received the ratifications or accessions of ten Members of the League of Nations or non-member States. It shall be registered on that date by the Secretary-General of the League of Nations.

Article 23

Ratifications or accessions received after the deposit of the tenth ratification or accession shall take effect as from the expiration of a period of ninety days from the date of their receipt by the Secretary-General of the United Nations.

Article 24

1. After the expiration of five years from the date of the coming into force of the present Convention, it may be denounced by an instrument in writing, deposited with the Secretary-General of the United Nations. The denunciation shall take effect one year after the date of its receipt by the Secretary-General of the United Nations and shall operate only as regards the High Contracting Party on whose behalf it has been deposited.

2. The Secretary-General shall notify all the Members of the United Nations and non-member States mentioned in Article 20 of any denunciations received.

3. If, as a result of simultaneous or successive denunciations, the number of High Contracting Parties is reduced to less than ten, the Convention shall cease to be in force as from the date on which the last of such denunciations shall take effect in accordance with the provisions of this Article.

Article 25

Request for the revision of the present Convention may be made at any time by any High Contracting Party by means of a notice addressed to the Secretary-General of the United Nations. Such notice shall be communicated by the Secretary-General to the other High Contracting Parties and, if endorsed by not less than one-third of them, the High Contracting Parties agree to meet for the purpose of revising the Convention.

IN FAITH WHEREOF the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention.

DONE at Geneva, the twenty-sixth day of June, one thousand nine hundred and thirty-six, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations and certified true copies of which shall be delivered to all the Members of the League and to the non-member States referred to in Article 19.

Autriche		Austria
	E. PFLUGL Dr BRUNO SCHULTZ	
Belgique		Belgium

En acceptant la présente Convention, la Belgique n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne le Congo belge et les territoires du Ruanda-Urundi au sujet desquels elle exerce un mandat au nom de la Société des Nations [1]).

MAURICE BOURQUIN

[1]) Translation by the Secretariat of the League of Nations:

„In accepting the present Convention, Belgium does not assume any obligation as regards the Belgian Congo and the Territories of Ruanda-Urundi in respect of which a mandate is being exercised by her on behalf of the League of Nations."

Etats-Unis du Brésil		United States of Brazil
	JORGE LATOUR ad referendum	
Grande- Bretagne et Irlande du Nord ainsi que toutes Parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations		Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations
	OSCAR F. DOWSON WM. H. COLES	
Canada		Canada
	C. H. L. SHARMAN	
Inde		India
	G. HARDY	
Bulgarie		Bulgaria
	N. MOMTCHILOFF	
Chine		China
	HOO CHI-TSAI	
Colombie		Colombia
	ad referendum RAFAEL GUIZADO	
Cuba		Cuba
	G. DE BLANCK	
Danemark		Denmark
	WILLIAM BORBERG	
Egypte		Egypt
	EDGAR GORRA	
Equateur		Ecuador
	ALEX GASTELÚ	
Espagne		Spain
	JULIO CASARES	

Estonie	J. KODAR	Estonia
France	P. DE REFFYE G. BOURGOIS	France
Grèce	RAOUL BIBICA-ROSETTI A. CONTOUMAS	Greece
Honduras	J. LÓPEZ PINEDA	Honduras
Hongrie	Sous réserve de ratification VELICS	Hungary
Japon	MASSA-AKI HOTTA	Japan
Mexique	MANUEL TELLO	Mexico
Monaco	XAVIER RAISIN	Monaco
Panama	ad referendum: Dr ERNESTO HOFFMANN	Panama
Pays-Bas	DELGORGE G. BEELAERTS VAN BLOKLAND	The Netherlands
Pologne	CHODZKO	Poland
Portugal	AUGUSTO DE VASCONCELLOS JOSÉ CAEIRO DA MATTA	Portugal
Roumanie	C. ANTONIADE	Roumania
Suisse	C. GORGÉ	Switzerland
Tchécoslovaquie	Dr ANTONÍN KOUKAL	Czechoslovakia
Union des Républiques soviétiques socialistes	G. LACHKEVITCH	Union of Soviet Socialist Republics
Uruguay	V. BENAVIDES ALFREDO DE CASTRO	Uruguay
Venezuela	ad referendum: AROCHA	Venezuela

PROTOCOLE DE SIGNATURE

En signant la Convention de 1936 pour la répression du trafic illicite des drogues nuisibles en date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés déclarent, au nom de leurs gouvernements, accepter:

1. Que la Chine subordonne son acceptation de la Convention à la réserve ci-après, concernant l'article 9:

„Tant que la juridiction consulaire dont jouissent encore les ressortissants de certaines Puissances en Chine ne sera pas abolie, le Gouvernement chinois ne peut pas assumer les obligations découlant de l'article 9, qui contient l'engagement général pour les Parties contractantes d'accorder l'extradition d'étrangers ayant commis les faits visés à cet article."

2. Que les Pays-Bas subordonnent leur acceptation de la Convention à la réserve que, selon les principes fondamentaux de leur droit pénal, ils ne pourront se conformer au sous-paragraphe c) de l'article 2 que dans les cas où il y aura commencement d'exécution.

3. Que l'Inde subordonne son acceptation de la Convention à la réserve que ladite Convention ne s'applique pas aux Etats de l'Inde, ni aux Etats Chans (qui font partie de l'Inde britannique).

EN FOI DE QUOI les soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Protocole.

FAIT à Genève, le vingt-six juin mil neuf cent trente-six, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations et dont les copies certifiées conformes seront remises à tous les Membres de la Société des Nations et aux Etats non membres mentionnés à l'article 19 de la Convention.

PROTOCOL OF SIGNATURE

When signing the Convention of 1936 for the Suppression of the Illicit Traffic in Dangerous Drugs dated this day, the undersigned Plenipotentiaries, in the name of their Governments, declare to have agreed:

1. To China making acceptance of the Convention subject to the following reservation as to Article 9:

„So long as the consular jurisdiction still enjoyed by the nationals of ertain Powers in China is not abolished, the Chinese Gov rnment is unable to assume the obligations resulting froın Article 9, involving a general undertaking by the Contracting Parties to grant the extradition of foreigners guilty of the offences referred to in that Article."

2. That the Netherlands make their acceptance of the Convention subject to the reservation that, according to the basic principles of penal law in the Netherlands, they are able to comply with sub-paragraph (c) of Article 2 only in circumstances where there is a commencement of execution.

3. That India makes its acceptance of the Convention subject to the reservation that the said Convention does not apply to the Indian States or to the Shan States (which are part of British India).

IN FAITH WHEREOF the undersigned have affixed their signatures to the present Protocol.

DONE at Geneva, the twenty-sixth day of June, one thousand nine hundred and thirty-six, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations and certified true copies of which shall be delivered to all the Members of the League of Nations and to the non-member States referred to in Article 19 of the Convention.

Autriche — Austria

E. PFLÜGL

Dr BRUNO SCHULTZ

Belgique — Belgium

MAURICE BOURQUIN

Etats-Unis du Brésil — United States of Brazil

JORGE LATOUR

ad referendum

Grande- Bretagne et Irlande du Nord ainsi que toutes Parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations — Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations

OSCAR F. DOWSON

Wm. H. COLES

Canada — Canada

C. H. L. SHARMAN

Inde — India

G. HARDY

Bulgarie — Bulgaria

N. MOMTCHILOFF

Chine — China

HOO CHI-TSAI

Colombie — Colombia

ad referendum

RAFAEL GUIZADO

Cuba — Cuba

G. DE BLANCK

Danemark — Denmark

WILLIAM BORBERG

Egypte — Egypt

EDGAR GORRA

Equateur — Ecuador

ALEX GASTELÚ

Espagne — Spain

JULIO CASARES

Estonie	J. KODAR	Estonia
France	P. DE REFFYE G. BOURGOIS	France
Grèce	RAOUL BIBICA-ROSETTI A. CONTOUMAS	Greece
Honduras	J. LÓPEZ PINEDA	Honduras
Hongrie	Sous réserve de ratification VELICS	Hungary
Japon	MASSA-AKI HOTTA	Japan
Mexique	MANUEL TELLO	Mexico
Monaco	XAVIER RAISIN	Monaco
Panama	ad referendum: Dr ERNESTO HOFFMANN	Panama
Pays-Bas	DELGORGE G. BEELAERTS VAN BLOKLAND	The Netherlands
Pologne	CHODZKO	Poland
Portugal	AUGUSTO DE VASCONCELLOS JOSÉ CAEIRO DA MATTA	Portugal
Roumanie	C. ANTONIADE	Roumania
Suisse	C. GORGÉ	Switzerland
Tchécoslovaquie	Dr ANTONÍN KOUKAL	Czechoslovakia

Union des Républiques soviétiques socialistes		Union of Soviet Socialist Republics
	G. LACHKEVITCH	
Uruguay		Uruguay
	V. BENAVIDES ALFREDO DE CASTRO	
Venezuela		Venezuela
	ad referendum: AROCHA	

Heeft de opneming daarvan in het Publicatieblad bevolen.

Gedaan te Willemstad, de 30ste October 1953.

STRUYCKEN.

Uitgegeven de 10de November 1953.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

A°. 1953



N°. 181

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 29ste October no. 2 tot wijziging van het Landsbesluit van de 18de Februari 1953 no. 1, houdende overdracht van onroerende goederen aan het eilandgebied Curaçao (P.B. 1953 no. 33).*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het Lid van de Regeringsraad voor Financiën;

Gelezen:

de brief dd. 29 Augustus 1953 no. Exp. 5425/3377 van het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao;

Gelet op:

Landsbesluit van de 18de Februari 1953 no. 1, houdende overdracht van onroerende goederen aan het eilandgebied Curaçao (P.B. 1953 no. 33);

HEEFT GOEDGEVONDEN:

a. Het Landsbesluit van de 18de Februari 1953 no. 1,

houdende overdracht van onroerende goederen aan het eilandgebied Curaçao in dier voege te wijzigen, dat in het dictum sub I A no. 47 instede van „T 44—2, T 64—3" gelezen wordt „T 73—1, T 73—2".

b. Te bepalen:

1a. dat dit Landsbesluit in de daartoe bestemde openbare registers zal worden overgeschreven;

2o. dat dit Landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 29ste October 1953.

STRUYCKEN.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 10de November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 182

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

[illegible]

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

[illegible]

[illegible]

Enig artikel

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Het Lid van de [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

Het Lid van de [illegible]
[illegible]
[illegible]

A° 1953  N° 182

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 6de November 1953 houdende vaststelling van de rekening van baten en lasten der Landsloterij van het dienstjaar 1952.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ingevolge artikel 9 der Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1949, no. 116) de rekening van baten en lasten der landsloterij zoals zij door de Staten is goedgekeurd, bij besluit dient te worden vastgesteld.

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Enig artikel.

De rekening van baten en lasten der Landsloterij van het dienstjaar 1952 wordt vastgesteld als volgt:

Gegeven te Willemstad, de 6de November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 25ste November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

en		f 150.000,—
...		„ 148.055,—
... ...	f 90.450,—	
... ...	„ 235,—	
... ...	„ 150,—	
... ...	„ 100,—	
		„ 90.935,—
... ...	„ 1.221,25	
dvies	„ 63,90	
... ...	„ 240,—	
... ...	„ 24,50	
... ...	„ 7.400,—	
		„ 8.949,65
	„ 208.983,64	
t dd. 18 Sept. 1952 no. 1 een voorschot	„ 85.625,—	
		„ 123.358,64
verdelen		
ng gestelde bedrag ad	„ 85.625,—	
erd	„ 67.625,—	
... ...		„ 18.000,—
		f 539.298,29

Staat van meer	en minder
f —,—	f —,—

A°. 1953 N°. [illegible]

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

IN NAAM DER KONINGIN!

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Artikel 1

[illegible]

A°. 1953  N°. 183

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 14de Augustus 1953 tot wijziging van het Besluit van de 12de December 1949 (P.B. 1949, no. 137) ter uitvoering van artikel 5 van de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlaadse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ter uitvoering van artikel 5 van de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57), zoals gewijzigd het laatst bij landsverordening van de 31ste December 1952 (P.B. 1952, no. 181), het nodig is het navolgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

Het Besluit van de 12de November 1949 (P.B. 1949, no. 137) ter uitvoering van artikel 5 van de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) wordt gewijzigd als volgt:

I. Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

a. Het bepaalde onder 2o. wordt gelezen:

„2o. de trekking geschiedt ten overstaan van de Gezaghebber van het eilandgebied, waar de loterij zal worden gehouden; de Gezaghebber kan zich zo nodig door een ambtenaar doen vervangen.".

b. In het bepaalde onder 4o. wordt in de plaats van de tweemaal daarin voorkomende woorden „Procureur-Generaal" telkens gelezen „Gezaghebber van het eilandgebied waar de loterij zal worden gehouden".

II. Artikel 3, lid 2 wordt als volgt gelezen:

„2. De zekerheid wordt gesteld ten genoegen van de Gezaghebber van het eilandgebied waar de loterij zal worden gehouden".

III. Artikel 5 wordt als volgt gewijzigd:

a. In het tweede lid wordtin plaats van „door de Procureur-Generaal op het eiland Curaçao en door de Gezaghebber op de overige eilanden van de Nederlandse Antillen" gelezen „door de Gezaghebber van het eilandgebied waar de loterij zal worden gehouden.",

b. In het derde lid wordt in plaats van „de Procureur-Generaal op het eiland Curaçao en ten genoegen van de Gezaghebber op de overige eilanden van de Nederlandse Antillen" gelezen „de Gezaghebber van het eilandgebied waar de loterij zal worden gehouden".

c. In het derde lid vervalt de laatste zin.

Artikel 2.

Dit landsbesluit treedt in werking met ingang van de dag na die zijner afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 14de Augustus 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 25ste November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 184

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 11de November 1953 tot vaststelling van de modellen bedoeld in de artikelen 1 derde lid, 5 vierde lid, 17 vierde lid en 40 derde lid van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P. B. 1953 no. 174).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ter uitvoering van het bepaalde in de artikelen 1 derde lid, 5 vierde lid, 17 vierde lid en 40 derde lid van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953 No. 174) het nodig is, het navolgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

I. Het model bedoeld in artikel 1, derde lid van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953 No. 174) wordt ingericht overeenkomstig het bij dit landsbesluit behorende model I.

II. Het model bedoeld in de artikelen 5, vierde lid en 17, vierde lid van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953 no. 174) wordt ingericht overeenkomstig het bij dit landsbesluit behorende model II.

III. Het model bedoeld in artikel 40, derde lid van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953 No. 174) wordt ingericht overeenkomstig het bij dit landsbesluit behorende model III.

Artikel 2.

Voor de begroting voor het dienstjaar 1952 kan het eilandgebied een model volgen, hetwelk afwijkt van het bij dit landsbesluit vastgestelde model.

Artikel 3.

In de begroting voor het dienstjaar 1954 kunnen de geldkolommen bestemd voor de cijfers van de rekeningen van afgesloten dienstjaren oningevuld blijven.

Artikel 4.

In de begroting voor het dienstjaar 1955 kan de geldkolom bestemd voor de cijfers van de voorlaatste afgesloten dienst oningevuld blijven.

Gegeven te Willemstad, de 11de November 1953.

STRUYCKEN.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 7de December 1953.
Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

II. [illegible]

III. [illegible] ... III.

Artikel 2

[illegible]

Artikel 3

[illegible]

Artikel 4

[illegible]

Gegeven te Willemstad, [illegible]

[illegible]

[illegible]

Uitgegeven [illegible]

Model I.

Eilandgebied ....

Eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar ......

De Eilandsraad van het eilandgebied ....
Besluit:

De begroting voor het eilandgebied ....
voor het dienstjaar 195... vast te stellen als volgt:

Titel A. Gewone Dienst.

ONTVANGSTEN

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	*) Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... per post	per paragraaf
	Hoofdstuk I. Algemeen beheer					
	§ 1. Bestuursorganen					
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
	§ 2. Administratie					
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
	§ 3. Overige taken					
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	Totaal ontvangsten Hoofdstuk I Uitgaafsaldo					

De hoofdstukken II t/m XII worden op gelijke wijze als hoofdstuk I ingericht. De benamingen van die hoofdstukken en van de daarin voorkomende paragrafen luiden:

....	**Hoofdstuk II. Eigendommen niet voor de openbare dienst bestemd.**					
	§ 1. Eigendommen niet voor de openbare dienst bestemd.					
	§ 2. Overige taken					
	Hoofdstuk III. Openbare orde, veiligheid en zedelijkheid.					
	§ 1. Brandweer					
	§ 2. Toezicht op de electriciteitsvoorziening en het stoomwezen					
	§ 3. Straatverlichting					
	§ 4. Veiligheid van het verkeer					
	§ 5. Overige taken					

*) Deze kolom mag vervallen, indien in de kolom voor de laatste afgesloten dienst definitieve cijfers zijn vermeld.

UITGAVEN

Titel A. Gewone Dienst.

Omschrijving van de uitgaven	*) Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... per post	per paragraaf	No. van de post
Hoofdstuk I. Algemeen beheer						
§ 1. Bestuursorganen						
....	....	....	....	....		....
....	....	....	....	....		....
....	....	....	....	....		....
					....	
§ 2. Administratie						
....	....	....	....	....		....
....	....	....	....	....		....
....	....	....	....	....		....
					....	
§ 3. Overige taken						
....	....	....	....	....		....
....	....	....	....	....		....
....	....	....	....	....		....
					....	
Totaal uitgaven Hoofdstuk I					....	
Ontvangstsaldo					....	

De hoofdstukken II t/m XII worden op gelijke wijze als hoofdstuk I ingericht. De benamingen van die hoofdstukken en van de daarin voorkomende paragrafen luiden:

Hoofdstuk II. Eigendommen niet voor de openbare dienst bestemd.

§ 1. Eigendommen niet voor de openbare dienst bestemd.

§ 2. Overige taken

Hoofdstuk III. Openbare orde, veiligheid en zedelijkheid.

§ 1. Brandweer

§ 2. Toezicht op de electriciteitsvoorziening en het stoomwezen

§ 3. Straatverlichting

§ 4. Veiligheid van het verkeer

§ 5. Overige taken

*) Deze kolom mag vervallen, indien in de kolom voor de laatste afgesloten dienst definitieve cijfers zijn vermeld.

ONTVANGSTEN

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... per post	per paragraaf
	Hoofdstuk IV. Volksgezondheid.					
	§ 1. Genees- en heelkundige zorg					
	§ 2. Verloskundige zorg					
	§ 3. Zuigelingen- en kleuterzorg					
	§ 4. Voorkoming en bestrijding van ziekten					
	§ 5. Hygiënisch toezicht					
	§ 6. Ambulances					
	§ 7. Veeartsenijkundig toezicht en warenkeuring					
	§ 8. Reiniging van straten, ophalen van vuil					
	§ 9. Plantsoenen en beplantingen					
	§ 10. Overige taken					
	Hoofdstuk V. Watervoorziening.					
	§ 1. Watervoorziening					
	§ 2. Overige taken					
	Hoofdstuk VI. Volkshuisvesting.					
	§ 1. Bouw- en woningtoezicht					
	§ 2. Uitbreidingsplannen					
	§ 3. Volkswoningbouw					
	§ 4. Overige taken					
	Hoofdstuk VII. Verkeer en Vervoer.					
	§ 1. Wegen en riolen					
	§ 2. Bruggen en veren					
	§ 3. Zeehavens en kustverlichting					
	§ 4. Luchthavens					
	§ 5. Lijntelefoon					
	§ 6. Overige taken					
	Hoofdstuk VIII. Economische aangelegenheden.					
	§ 1. Landbouw					

UITGAVEN

Omschrijving van de uitgaven	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... per post	Begroting 19...... per paragraaf	No. van de post
Hoofdstuk IV. Volksgezondheid.						
1. Genees- en heelkundige zorg						
2. Verloskundige zorg						
3. Zuigelingen- en kleuterzorg						
4. Voorkoming en bestrijding van ziekten						
5. Hygiënisch toezicht						
6. Ambulances						
7. Veeartsenijkundig toezicht en warenkeuring						
8. Reiniging van straten, ophalen van vuil						
9. Plantsoenen en beplantingen						
10. Overige taken						
Hoofdstuk V. Watervoorziening.						
1. Watervoorziening						
2. Overige taken						
Hoofdstuk VI. Volkshuisvesting.						
1. Bouw- en woningtoezicht						
2. Uitbreidingsplannen						
3. Volkswoningbouw						
4. Overige taken						
Hoofdstuk VII. Verkeer en Vervoer.						
1. Wegen en riolen						
2. Bruggen en veren						
3. Zeehavens en kustverlichting						
4. Luchthavens						
5. Lijntelefoon						
6. Overige taken						
Hoofdstuk VIII. Economische aangelegenheden.						
1. Landbouw						

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... per post	per paragraaf
	§ 2. Veeteelt					
	§ 3. Visserij					
	§ 4. Markten en hallen					
	§ 5. Handel en industrie					
	§ 6. Vreemdelingenverkeer					
	§ 7. Overige taken					
	Hoofdstuk IX. Arbeid en maatschappelijke zorg.					
	§ 1. Arbeid					
	§ 2. Verpleging en verzorging van on- en minvermogenden					
	§ 3. Overige taken					
	Hoofdstuk X. Volksontwikkeling en opvoeding.					
	§ 1. Voorbereidend onderwijs					
	§ 2. Gewoon lager onderwijs					
	§ 3. Buitengewoon lager onderwijs					
	§ 4. Middelbaar onderwijs					
	§ 5. Vakonderwijs					
	§ 6. Leergangen					
	§ 7. Bevordering van studie					
	§ 8. Examens					
	§ 9. Overige taken met betrekking tot het onderwijs					
	§ 10. Bibliotheken en leeszalen					
	§ 11. Lichamelijke opvoeding en sport					
	§ 12. Overige taken met betrekking tot de culturele vorming					
	Hoofdstuk XI. Algemene dekkingsmiddelen.					
	§ 1. Belastingen door het land geheven					
	§ 2. Belastingen door het eilandgebied geheven					

UITGAVEN

Omschrijving van de uitgaven	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19......		No. van de post
				per post	per paragraaf	
§ 2. Veeteelt						
§ 3. Visserij						
§ 4. Markten en hallen						
§ 5. Handel en industrie						
§ 6. Vreemdelingenverkeer						
§ 7. Overige taken						
Hoofdstuk IX. Arbeid en maatschappelijke zorg.						
§ 1. Arbeid						
§ 2. Verpleging en verzorging van on- en minvermogenden						
§ 3. Overige taken						
Hoofdstuk X. Volksontwikkeling en opvoeding.						
§ 1. Voorbereidend onderwijs						
§ 2. Gewoon lager onderwijs						
§ 3. Buitengewoon lager onderwijs						
§ 4. Middelbaar onderwijs						
§ 5. Vakonderwijs						
§ 6. Leergangen						
§ 7. Bevordering van studie						
§ 8. Examens						
§ 9. Overige taken met betrekking tot het onderwijs						
§ 10. Bibliotheken en leeszalen						
§ 11. Lichamelijke opvoeding en sport						
§ 12. Overige taken met betrekking tot de culturele vorming						
Hoofdstuk XI. Algemene dekkingsmiddelen.						
§ 1. Belastingen door het land geheven						
§ 2. Belastingen door het eilandgebied geheven						

ONTVANGSTEN

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... per post	per paragraaf
	§ 3. Bijdragen ingevolge de artt. 88 en 90, respectievelijk 111 of 127 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen					
	§ 4. Overige dekkingsmiddelen van algemene aard					
	Hoofdstuk XII. Overige ontvangsten en uitgaven en onvoorzien.					
	§ 1. Overige ontvangsten en uitgaven					
	§ 2. Onvoorziene uitgaven					
	§ 3. Bijdragen aan de kapitaaldienst					
	§ 4. Beschikking over of dekking van het slot van de dienst					

UITGAVEN

Omschrijving van de uitgaven	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19......		No. van de post
				per post	per paragraaf	
3. Bijdragen ingevolge de artt. 88 en 90, respectievelijk 111 of 127 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen						
4. Overige dekkingsmiddelen van algemene aard						
Hoofdstuk XII. Overige ontvangsten en uitgaven en onvoorzien.						
1. Overige ontvangsten en uitgaven						
2. Onvoorziene uitgaven						
3. Bijdragen aan de kapitaaldienst						
4. Beschikking over of dekking van het slot van de dienst						

ONTVANGSTEN

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... per post	per paragraaf
	Indeling in hoofdstukken en paragrafen als de gewone dienst, voorzover betreft de hoofdstukken I t.m. X en XII.					
	Onder meer kunnen in de paragrafen de volgende posten voorkomen:					
....	Saldo per het begin van het dienstjaar	....	....	....	....	
....	Opbrengst van vervreemde bezittingen (gespecificeerd opnemen per object)	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	Aflossing van aan bedrijven verstrekt kapitaal (gespecificeerd opnemen per bedrijf)	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	Aflossing van aan derden verstrekt kapitaal (gespecificeerd opnemen per subject)	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
....	Bijdrage van de gewone dienst (gespecificeerd opnemen per hoofdstuk en paragraaf)	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
	Totaal ontvangsten hoofdstuk					
	Saldo per het einde van het dienstjaar					
	Hoofdstuk XI. Kapitaalleningen.					
....	Saldo per het begin van het dienstjaar	....	....	....	....	
....	Nominale waarde der gesloten kapitaalleningen	....	....	....	....	
....	....	....	....	....	....	
	Totaal ontvangsten Hoofdstuk XI					

UITGAVEN

Titel A. Gewone Dienst.

Omschrijving van de uitgaven	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19......		No. van de post
				per post	per paragraaf	
Indeling in hoofdstukken en paragrafen als de gewone dienst, voorzover betreft de hoofdstukken I t.m. X en XII.						
Onder meer kunnen in de paragrafen de volgende posten voorkomen:						
Saldo per het begin van het dienstjaar	....	....	....	....		....
Aanschaffing (gespecificeerd opnemen per object)	....	....	....	....		....
Aanleg (gespecificeerd opnemen per object)	....	....	....	....		....
Bouw (gespecificeerd opnemen per object)	....	....	....	....		....
Kapitaalverstrekking aan bedrijven (gespecificeerd opnemen per bedrijf)	....	....	....	....		....
Kapitaalverstrekking aan derden (gespecificeerd opnemen per subject)	....	....	....	....		....
Totaal uitgaven hoofdstuk					....	
Saldo per het einde van het dienstjaar					....	
Hoofdstuk XI. Kapitaalleningen.						
Aflossing op kapitaalleningen	....	....	....			
Totaal uitgaven hoofdstuk XI					....	....
Saldo opgenomen kapitaalleningen per het einde van het dienstjaar					....	

Titel C. Reserve-, kas- en verrekendienst. **ONTVANGSTEN**

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... bedrag per post
	Hoofdstuk I. Reservedienst.				
	§ 1. Saldi van vorige dienstjaren:				
....	Saldo per het begin van het dienstjaar	....	....	....	....
....	Overboeking van § 2 wegens per het einde van het vorig dienstjaar als verschuldigd opgenomen, niet uitbetaalde posten	....	....	....	....
....	Toevoeging uit de gewone dienst (Zie hoofdstuk XII § 4)	....	....	....	....
	Totaal der ontvangsten van § 1	....	....	....	....
	§ 2. Nog verschuldigde bedragen				
....	Saldo per het begin van het dienstjaar	....	....	....	....
....	Boeking ten laste van de gewone dienst wegens over het dienstjaar nog verschuldigde posten	....	....	....	....
	Totaal der ontvangsten van § 2	....	....	....	....
	*) § 3. Reserve ...... (nadere omschrijving van de aard van de reserve)				
	Saldo per het begin van het dienstjaar	....	....	....	....
....	Toevoeging uit de gewone dienst (Zie hoofdstuk XII § 4.)	....	....	....	....
....	Totaal der ontvangsten van § 3	....	....	....	....

*) Voor iedere reserve een afzonderlijke paragraaf gebruiken.

UITGAVEN Titel C. Reserve-, kas- en verrekendienst.

Omschrijving van de uitgaven	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... bedrag per post	No. van de post
Hoofdstuk I. Reservedienst.					
§ 1. Saldi van vorige dienstjaren:					
Uitkering aan de gewone dienst (Zie hoofdstuk XII § 4.)	....	....	....	....	....
Totaal der uitgaven van § 1	....	....	....	....	....
Saldo per het einde van het dienstjaar	....	....	....	....	....
§ 2. Nog verschuldigde bedragen					
Uitgaven op als nog verschuldigd opgenomen posten	....	....	....	....	....
Overboeking van § 1 wegens per het einde van het vorig dienstjaar als verschuldigd opgenomen, niet uitbetaalde posten	....	....	....	....	....
Totaal der uitgaven van § 2	....	....	....	....	....
Saldo per het einde van het dienstjaar	....	....	....	....	....
§*) 3. Reserve ...... (nadere omschrijving van de aard van de reserve)					
Aanwending van de reserve ...... (Zie ......dienst, hoofdstuk ...... § ......)	....	....	....	....	....
Totaal der uitgaven van § 3	....	....	....	....	....
Saldo per het einde van het dienstjaar	....	....	....	....	....

*) Voor iedere reserve een afzonderlijke paragraaf gebruiken.

Titel C. Reserve-, kas- en verrekendienst. ONTVANGSTEN

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... bedrag per post
	Hoofdstuk II. Kasdienst.				
	§ 1. Opgenomen kasgeldleningen				
......	Saldo per het begin van het dienstjaar	......	......	......	......
......	Opneming van kasgeldleningen	......	......	......	......
	Totaal der ontvangsten van § 1	......	......	......	......
	§ 2. Opgenomen voorschotten				
......	Saldo per het begin van het dienstjaar	......	......	......	......
......	Opneming van voorschotten	......	......	......	......
	Totaal der ontvangsten van § 2	......	......	......	......
	§ 3. Verstrekte voorschotten				
......	Aflossing van verstrekte voorschotten	......	......	......	......
	Totaal der ontvangsten van § 3	......	......	......	......
......	Saldo per het einde van het dienstjaar	......	......	......	......
	§ 4. Opgenomen waarborgsommen				
......	Saldo per het einde van het dienstjaar	......	......	......	......
......	Opneming van waarborgsommen	......	......	......	......
	Totaal der ontvangsten van § 4	......	......	......	......
......	§ 5. Verstrekte waarborgsommen				
......	Aflossing van verstrekte waarborgsommen	......	......	......	......
	Totaal der ontvangsten van § 5	......	......	......	......
......	Saldo per het einde van het dienstjaar	......	......	......	......
	§ 6. Voor derden betaalde bedragen				
......	Terugontvangst van voor derden betaalde bedragen	......	......	......	......
	Totaal der ontvangsten van § 6	......	......	......	......
......	Saldo per het einde van het dienstjaar	......	......	......	......

UITGAVEN

Titel C. Reserve-, kas- en verrekendienst.

Omschrijving van de uitgaven	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... bedrag per post	No. van de post
Hoofdstuk II. Kasdienst.					
§ 1. Opgenomen kasgeldleningen					
Aflossing van opgenomen kasgeldleningen					
Totaal der uitgaven van § 1					
Saldo per het einde van het dienstjaar					
§ 2. Opgenomen voorschotten					
Aflossing van opgenomen voorschotten					
Totaal der uitgaven van § 2					
Saldo per het einde van het dienstjaar					
§ 3. Verstrekte voorschotten					
Saldo per het begin van het dienstjaar					
Verstrekking van voorschotten					
Totaal der uitgaven van § 3					
§ 4. Opgenomen waarborgsommen					
Aflossing van opgenomen waarborgsommen					
Totaal der uitgaven van § 4					
Saldo per het einde van het dienstjaar					
§ 5. Verstrekte waarborgsommen					
Saldo per het begin van het dienstjaar					
Verstrekking van waarborgsommen					
Totaal der uitgaven van § 5					
§ 6. Voor derden betaalde bedragen					
Saldo per het begin van het dienstjaar					
Voor derden betaalde bedragen					
Totaal der uitgaven van § 6					

ONTVANGSTEN

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... bedrag per post
	§ 7. Voor derden ontvangen bedragen				
....	Saldo per het begin van het dienstjaar				
....	Voor derden ontvangen bedragen				
	Totaal der ontvangsten van § 7				
	Hoofdstuk III. Verrekendienst.				
	§ 1. Rente en kosten van kapitaalleningen				
....	Bijdragen van de gewone dienst hoofdstuk ...... §				
....	Bijdragen van het ....bedrijf				
	Totaal der ontvangsten van § 1				
	§ 2. Voorraden (eventueel nader te splitsen per magazijn)				
....	Doorberekening ten laste van andere artikelen van de begroting				
....	Verkoop van voorraden				
	Totaal der ontvangsten van § 2				
....	Saldo van de voorraad bij het einde van het dienstjaar				
	§ 3. Overige kosten welke moeten worden doorberekend				
....	Doorberekening ten laste van andere artikelen der begroting				
	Totaal der ontvangsten van § 3				

Omschrijving van de uitgaven	Rekening 19...... (voorlaatste afgesloten dienst)	Rekening 19...... (laatste afgesloten dienst)	Begroting 19...... (vorig jaar)	Begroting 19...... bedrag per post	No. van de post
§ 7. Voor derden ontvangen bedragen					
Afdracht van voor derden ontvangen bedragen					
Totaal der uitgaven van § 7					
Saldo per het einde van het dienstjaar					
Hoofdstuk III. Verrekendienst.					
§ 1. Rente en kosten van kapitaalleningen					
Rentebetaling op kapitaalleningen					
Kosten van disagio van gesloten kapitaalleningen					
Totaal der uitgaven van § 1					
§ 2. Voorraden (eventueel nader te splitsen per magazijn)					
Saldo van de voorraad bij het begin van het dienstjaar					
Aanschaffing van voorraden					
Totaal der uitgaven van § 2					
§ 3. Overige kosten welke moeten worden doorberekend					
Kosten (te splitsen naar hun aard)					
Totaal der uitgaven van § 3					

Titel A. Gewone Dienst.

VERZAMELING

Hoofdstuk	Omschrijving	Ontvangsten	Uitgaven	Saldi voordelig	Saldi nadelig
I	Algemeen beheer				
II	Eigendommen niet voor de openbare dienst bestemd				
III	Openbare orde, veiligheid en zedelijkheid				
IV	Volksgezondheid				
V	Watervoorziening				
VI	Volkshuisvesting				
VII	Verkeer en vervoer				
VIII	Economische aangelegenheden				
IX	Arbeid en maatschappelijke zorg				
X	Volksontwikkeling en opvoeding				
XI	Algemene dekkingsmiddelen				
XII	Overige ontvangsten en uitgaven en onvoorzien				
	Tellingen				
	Voordelig / Nadelig saldo				

VERZAMELING

Titel B. Kapitaaldienst.

Hoofd-stuk	Omschrijving	Ontvangsten (inclusief de saldi bij het begin van het dienstjaar)	Uitgaven (inclusief de saldi bij het begin van het dienstjaar)	Saldi per het einde van het dienstjaar: voordelig	Saldi per het einde van het dienstjaar: nadelig
I	Algemeen beheer				
II	Eigendommen niet voor de openbare dienst bestemd				
III	Openbare orde, veiligheid en zedelijkheid				
IV	Volksgezondheid				
V	Watervoorziening				
VI	Volkshuisvesting				
VII	Verkeer en vervoer				
VIII	Economische aangelegenheden				
IX	Arbeid en maatschappelijke zorg				
X	Volksontwikkeling en opvoeding				
XI	Kapitaalleningen				
XII	Overige ontvangsten en uitgaven en onvoorzien				
	Tellingen				
	Voordelig / Nadelig saldo				

Titel C. Reserve-, kas- en verrekendienst. VERZAMELING.

Hoofd-stuk	Omschrijving	Ontvangsten inclusief de saldi bij het begin van het dienstjaar	Uitgaven inclusief de saldi bij het begin van het dienstjaar	Saldi per het einde van het dienstjaar voordelig	Saldi per het einde van het dienstjaar nadelig
I	§ 1. Saldi van vorige dienstjaren				
	§ 2. Nog verschuldigde bedragen				
	§ 3. Reserve				
II	§ 1. Opgenomen kasgeldleningen				
	§ 2. Opgenomen voorschotten				
	§ 3. Verstrekte voorschotten				
	§ 4. Opgenomen waarborgsommen				
	§ 5. Verstrekte waarborgsommen				
	§ 6. Voor derden betaalde bedragen				
	§ 7. Voor derden ontvangen bedragen				
III	§ 1. Rente en kosten van kapitaalleningen				
	§ 2. Voorraden				
	§ 3. Overige kosten welke moeten worden doorberekend				
	Tellingen				
	Voordelig / Nadelig saldo				

TOTAAL-VERZAMELING DER SALDI VAN DE DRIE TITELS DER BEGROTING.

Titel	Omschrijving	Saldi	
		Voordelig	Nadelig
A	Gewone dienst		
B	Kapitaaldienst		
C	Resere-, kas- en verrekendienst		
	Tellingen		
	Voordelig / Nadelig saldo		

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van .... 195 ......

De Gezaghebber, De Secretaris,

Model II

Wijziging van de begroting
(artt. 5 en 17 van de comptabiliteits-voorschriften eilandgebieden)

Dienstjaar 19.........

.... wijziging

Dienstjaar 19.........

.... wijziging

De Eilandsraad van het eilandgebied ....

besluit:

de begroting van het $\frac{\text{eilandgebied}}{\text{bedrijf ....}}$

voor het dienstjaar 19......... te wijzigen als volgt:

Het Bestuurscollege van het eilandgebied ....

besluit:

1. de hierna volgende posten van de $\frac{\text{kapitaaldienst}}{\text{kapitaalontvangsten}}$

   $\frac{\text{van de begroting van het eilandgebied}}{\text{en -uitgaven van de begroting van het bedrijf ....}}$

   voor het dienstjaar 19......... te verminderen als hierna aangegeven;

2. de ontvangsten en uitgaven, bedoeld sub 1, over te brengen naar de begroting van het dienstjaar 19......... als hierna aangegeven:

Het Bestuurscollege van het eilandgebied ....

besluit:

van en op de posten van de begroting van het $\frac{\text{eilandgebied}}{\text{bedrijf ....}}$

voor het dienstjaar 19......... af en over te schrijven als volgt:

ONTVANGSTEN (Baten)

Titel	Hoofdstuk	Paragraaf	Post	Omschrijving van de post	Bedrag van de nieuwe of van de verhoging van de bestaande post	Bedrag van de verlaging
				Te transporteren		
				Totaal		

UITGAVEN (Lasten)

Titel	Hoofd-stuk	Para-graaf	Post	Omschrijving van de post	Bedrag van de nieuwe of van de verhoging van de bestaande post	Bedrag van de verlaging
				Te transporteren		
				Totaal		

Aldus vastgesteld in de vergadering van .... 19....

De Eilandsraad
________________van het Eilandgebied ....
Het Bestuurscollege

De Gezaghebber, De Secretaris,

Model III

Eilandgebied ....

Rekening van het Eilandgebied ....

over het dienstjaar ....

No. van de post	Omschrijving van de ontvangsten	Bedrag der begroting na wijzigingen en af- en overschrijvingen		Bedrag der rekening	
		per post		per post	per paragraaf
	(Het model van de rekening is geheel overeenkomstig het model van de begroting, behoudens bovenaangegeven afwijkende lineatuur)				

Omschrijving van de uitgaven	Bedrag der begroting na wijzigingen en af- en overschrijvingen		Bedrag der rekening		No. van de post
	per post		per post	per paragraaf	
(Het model van de rekening is geheel overeenkomstig het model van de begroting, behoudens bovenaangegeven afwijkende lineatuur)					

Aldus vastgesteld in de vergadering van .... 19........

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied ....

De Gezaghebber, De Secretaris,

A°. 1953  N°. 185

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 14de November 1953, ter uitvoering van artikel 20, lid 2 van de „Landsloterijverordening 1949" (P.B. 1949, No. 116).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende: dat het wenselijk is het aantal loten in de gewone en in de bijzondere loterij van de „Landsloterij", zoals dit aantal is vastgesteld bij Besluit van de 12de December 1949 (P.B. 1949, No. 139) ter uitvoering van artikel 20, lid 2 van de Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1949, No. 116, zoals gewijzigd) uit te breiden en dat in verband daarmede het aantal en de hoegrootheid van de prijzen en premiën moeten worden herzien;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

Het aantal loten in de gewone en in de bijzondere loterij bedraagt 25.000 (vijf en twintig duizend) stuks. Elk

lot bevat tien bewijzen van aandeel, elk voor een tiende gedeelte in het geheel.

Artikel 2.

De prijs van de loten der gewone loterij bedraagt *f* 12,50 (twaalf gulden en vijftig cent) per geheel lot en der bijzondere loterij *f* 25,— (vijf en twintig gulden) per geheel lot en van elk tiende gedeelte daarvan respectievelijk *f* 1,25 (een gulden en vijf en twintig cents) en *f* 2,50 (twee gulden en vijftig cents).

Artikel 3.

1. Elke gewone loterij bevat de volgende prijzen, bijzondere prijzen en premiën in geld:

1	eerste prijs van		*f* 30.000,—
1	tweede prijs van		„ 10.000,—
1	derde prijs van		„ 5.000,—
1	vierde prijs van		„ 2.000,—
1	vijfde prijs van		„ 1.000,—
5	prijzen van	*f* 700,—	„ 3.500,—
10	prijzen van	„ 500,—	„ 5.000,—
20	prijzen van	„ 300,—	„ 6.000,—
50	prijzen van	„ 200,—	„ 10.000,—
75	prijzen van	„ 100,—	„ 7.500,—
1800	prijzen van	„ 50,—	„ 90.000,—
25	bijzondere prijzen van	„ 100,—	„ 2.500,—
500	bijzondere prijzen van	„ 50,—	„ 25.000,—
2	premiën afgeleid van		

1e prijs van	„ 500,—	„	1.000,—
2 premiën afgeleid van			
2e prijs van	„ 400,—	„	800,—
2 premiën afgeleid van			
3e prijs van	„ 300,—	„	600,—
2 premiën afgeleid van			
4e prijs van	„ 200,—	„	400,—
2 premiën afgeleid van			
5e prijs van	„ 100,—	„	200,—
2500 prijzen en premiën tot een totaal van		*f*	200.500,—

2. Van de premiën wordt er een toegekend aan het lot met het nummer voorafgaande aan — en de andere aan het lot met het nummer volgende op het nummer van het lot, waarvan zij zijn afgeleid, met dien verstande, dat in het geval de prijs, waarvan zij zijn afgeleid, valt op het nummer 1, een dezer premiën wordt uitgekeerd op het lot genummerd 25000 en in het geval de prijs valt op het nummer 25000, het hierop volgende nummer geacht wordt te zijn 1.

3. De prijzen, bijzondere prijzen en premiën in geld van de bijzondere loterij bedragen het tweevoud van de prijzen, bijzondere prijzen en premiën van de gewone loterij.

Artikel 4.

1. Dit Landsbesluit treedt in werking met ingang van 1 Januari 1954.

2. Met ingang van de datum van inwerkingtreding van dit Landsbesluit vervalt het Besluit van de 12de December 1949, opgenomen in P.B. 1949, No. 139, ter uitvoe-

ring van artikel 20, lid 2, van de Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1949, No. 116, zoals gewijzigd).

Gegeven te Willemstad, de 14de November 1953.

STRUYCKEN.

Het Lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 25ste November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A°. 1953



N°. 186

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 14de November 1953 ter uitvoering van de artikelen 19, 20 en 23 van de Maten en gewichtenverordening 1923 (P.B. 1923, no. 27).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ter uitvoering van de artikelen 19, 20 en 23 van de Maten en gewichtenverordening 1923 (P.B. 1923, no. 27) het nodig is het volgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

De eed (verklaring en belofte) door de ijker bij de aanvaarding van zijn betrekking af te leggen luidt als volgt:

„Ik zweer (verklaar) dat ik, middellijk noch onmiddellijk, onder welke naam of voorwendsel ook, tot het ver-

krijgen mijner aanstelling aan iemand, wie hij ook zij, iets heb gegeven of beloofd noch geven zal.

Ik zweer (beloof) dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige beloften of geschenken aannemen zal, middellijk of onmiddellijk.

Ik zweer (beloof) dat ik al de plichten, aan het ambt van ijker der maten en gewichten verbonden, eerlijk en vlijtig zal vervullen.

Zo waarlijk helpe mij God Almachtig!

(Dat verklaar en beloof ik)."

Artikel 2.

IJk en herijk hebben plaats:

a. aan het ijkkantoor te Willemstad.

b. op jaarlijks te houden herijkzittingen buiten het eilandgebied curaçao in lokaliteiten, welke door het betrokken bestuurscollege beschikbaar worden gesteld.

c. in bijzondere gevallen, door de ijker te bepalen, ter plaatse van de opstelling van meet- en weegwerktuigen.

Artikel 3.

1. Indien voor het onderzoek van maten, meet- en weegwerktuigen hulpmiddelen vereist worden, waarover de afdeling IJkwezen niet beschikt, verschaft de aanbieder of houder daarvan kosteloos zulke hulpmiddelen.

2. Eveneens verleent de aanbieder of houder kosteloos de door het met het onderzoek belaste overheidspersoneel verlangde personele hulp.

Artikel 4.

Voor het justeren van gewichten wordt de volgende retributie berekend:

a. Gewichten voor gewone weging:
van 50, 25 en 20 kg. *f* 1,—
10, 5, 2 en 1 kg. „ 0,50
onderdelen van 1 kg. „ 0,30

b. Gewichten voor fijne weging:
het dubbele van die voor gewone weging.

Artikel 5.

1. Het justeerloon dient te worden voldaan vóór de teruggave van de gewichten.

2. Voor elke betaling wordt een kwitantie afgegeven, waarvan een duplicaat wordt aangehouden.

Artikel 6.

Het tarief der justeerlonen, een afbeelding van de stempelmerken en van het afkeuringsmerk worden op een voor het publiek onmiddellijk in het oog vallende zichtbare plaats, tentoongesteld ter plaatse waar de zitting voor de ijk of herijk gehouden wordt.

Artikel 7.

Van ijk, herijk, justering en overige werkzaamheden wordt door de ijker in registers aantekening gehouden.

Artikel 8.

Van het aanwezige materieel wordt door de ijker een inventaris bijgehouden.

Artikel 9.

1. Dit landsbesluit treedt in werking tegelijk met het landsbesluit van de 3de September 1953 no. 26 (P.B. 1953,

no. 154) houdende de opheffing van het Departement Sociale- en Economische Zaken en de instelling van een Dienst voor Economische Zaken en Welvaartszorg en een Dienst voor Arbeid en Sociale Zorg.

2. Met ingang van het onder sub 1 bedoelde tijdstip vervalt het Besluit van de 18e Juni 1923 (P.B. 1923, no. 45).

Willemstad, de 14de November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Economische Zaken en
Welvaartszorg,
KARNER.

Uitgegeven de 25ste November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A°· 1953  N°· 187

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 14de November 1953, ter uitvoering van artikel 24 van de „Landsloterijverordening 1949" (P.B. 1949, No. 116).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende: dat het in verband met de uitbreiding van het aantal loten in de gewone en in de bijzondere loterij van de Landsloterij, nodig is het Besluit van de 12de December 1949 (P.B. 1949, No. 140) ter uitvoering van artikel 24 van de Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1949, No. 116), zoals gewijzigd, nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

Het Besluit van de 12de December 1949 ter uitvoering van artikel 24 van de „Landsloterijverordening 1949" (P.B. 1949, No. 116) opgenomen in P.B. 1949, No. 140, wordt gewijzigd als volgt:

I. Artikel 2, lid 1, wordt gelezen als volgt:

„Bij trekkingen wordt gebruik gemaakt van 26968 houten balletjes, alle van gelijke afmeting, waarvan 25.000 ongekleurde balletjes zijn genummerd 1 tot en 25.000, overeenkomende met de nummers van de loten en 1968 gekleurde balletjes, waarvan op 1965 de prijzen in cijfers, op 1 een „bijzondere prijs van *f* 100,—" en op 2 een „bijzondere prijs van *f* 50,— zijn vermeld."

II. In artikel 5 wordt een nieuw lid 3 ingevoegd, luidende als volgt:

„3. a. Indien uit de kleine korf „een bijzondere prijs van *f* 100,—" wordt getrokken, dan komen de bijzondere prijzen toe aan alle loten, van welker nummers de laatste drie cijfers het getal vormen, aangegeven door het getal gevormd door de laatste drie cijfers van het nummer van het ongekleurde balletje, dat tegelijkertijd met de bijzondere prijs uit de grote korf wordt getrokken.

b. Indien uit de kleine korf „een bijzondere prijs van *f* 50,—" wordt getrokken, dan komen de bijzondere prijzen toe aan alle loten, van welker nummers de laatste twee cijfers het getal vormen, aangegeven door het getal gevormd door de laatste twee cijfers van het nummer van het ongekleurde balletje, dat tegelijkertijd met de bijzondere prijs uit de grote korf wordt getrokken.

c. Bij de trekking van de bijzondere loterij wordt de bijzondere prijs op het gekleurde balletje vermeld met twee vermenigvuldigd."

III. De leden 3 en 4 (oud) van artikel 5 worden respectievelijk genummerd 4 en 5.

IV. In de tweede zin van artikel 5 lid 4 (nieuw) wordt na „hoofdprijzen" ingevoegd: ", de bijzondere prijzen".

V. De tweede zin van artikel 5 lid 5 (nieuw) vervalt.

VI. Artikel 8, lid 1, eerste zin wordt gelezen als volgt: „Ten minste drie maal per jaar wordt door de Commissie op door de Procureur-Generaal aangegeven tijdstippen nagegaan, of in de grote korf 25.000 ongekleurde houten balletjes, genummerd 1 tot en met 25.000, en in de kleine korf 1968 gekleurde houten balletjes, waarop de juiste prijzen en bijzondere prijzen zijn vermeld, aanwezig zijn."

Artikel 2.

Dit Landsbesluit treedt in werking met ingang van 1 Januari 1954.

Gegeven te Willemstad, de 14de November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 25ste November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 188

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 16de November 1953 No. 13 tot wijziging van de Beschikking van de 4de September 1945 No. 4652 (P.B. 1945 No. 123), zoals gewijzigd, tot instelling voor Aruba en Curaçao van een commissie als bedoeld in artikel 4 van de landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944 no. 219) houdende mogelijkheid in bepaalde gevallen een authentiek afschrift van een rechterlijk vonnis in de in artikel 665, eerste lid van het Curaçaos Burgerlijk Wetboek bedoelde registers te laten overschrijven;*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen.

Op voordracht van het Lid van de Regeringsraad voor Financiën;

Gelet op:

de Gouvernements-beschikking dd. 4 September 1945 No. 4652 (P.B. 1945 No. 123) zoals gewijzigd, inzake instelling van een commissie voor Aruba en Curaçao als bedoeld in artikel 4 der landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944, no. 219);

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. a. De Heer H. J. Beaujon op zijn verzoek eervol ont-

slag te verlenen als lid van de afdeling voor Curaçao van de commissie als bedoeld in artikel 4 der landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944 No. 219), onder dankbetuiging voor de door hem als zodanig bewezen diensten;

b. De Districtmeesters van het tweede en het derde district op hun verzoek eerval ontslag te verlenen als lid van de afdeling voor Curaçao van de Commissie als bedoeld in artikel 4 der landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944 no. 219), onder dankbetuiging voor de door hen als zodanig bewezen diensten;

c. De ambtenaar belast met het domeinbeheer eervol ontslag te verlenen als lid van de afdeling voor Curaçao van de commissie als bedoeld in artikel 4 der landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944 No. 219);

d. De heren R. de Haseth, J. F. N. Winkel, J. Boesveld, waarnemend notaris, J. A. Schiltkamp, candidaat notaris en J. W. Velema, candidaat notaris te benoemen tot leden van de afdeling voor Curaçao van de commissie als bedoeld in artikel 4 der landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944 No. 219);

e. De heer E. Salas aan te wijzen als secretaris van de afdeling voor Curaçao van de commissie als bedoeld in artikel 4 der landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944 No. 219);

II. Aan te tekenen, dat de samenstelling van de afdeling voor Curaçao van de commissie als bedoeld in artikel 4 der landsverordening van de 14de December 1944 (P.B. 1944 no. 219) thans als volgt is:

Voorzitter, tevens lid:	Het Hoofd van de Dienst van
Plaatsvervangend	het Kadaster;

voorzitter, tevens lid:	De Heer R. de Haseth;
Secretaris tevens lid:	De Heer E. Salas;
Plaatsvervangend secretaris, tevens lid:	De Heer J. F. N. Winkel;
Lid:	De Heer J. Boesveld, waarnemend notaris;
Lid:	De Heer J. A. Schiltkamp, candidaat notaris;
Lid:	De Heer J. W. Veelema, candidaat notaris;

III. Te bepalen, dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 16 November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 28ste November 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A°. 1953  N°. 189

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 18de November 1953 ter uitvoering van artikel 5, lid 1 van het Faillissementsbesluit 1931 (P.B. 1931, no. 58).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ter uitvoering van artikel 5, lid 1 van het Faillissementsbesluit 1931 (P.B. 1931, no. 58), zoals gewijzigd, laatstelijk bij landsverordening van de 7de Augustus 1953 (P.B. 1953, no. 137), het nodig is, het navolgende vast te stellen.

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

De in artikel 5, lid 1 van het Faillissementsbesluit 1931 (P.B. 1931, no. 58), zoals gewijzigd, bedoelde oproeping door de griffier geschiedt door middel van de post, van de telegraaf of van een dienaar van de openbare macht.

Indien de griffier de oproeping per post verzendt, geschiedt de verzending per aangetekende brief.

Indien de griffier de oproeping doet door middel van de telegraaf voorziet hij het telegram van de aanwijzing „kennisgeving van aflevering" of „P.C.".

Indien de griffier de oproeping verzendt door middel van een dienaar van de openbare macht, doet hij de oproeping in een gesloten omslag, waarop hij als afzender wordt genoemd; zo nodig vermeldt de omslag het adres van de schuldenaar.

De bezorging geschiedt tegen een door of namens de geadresseerde te ondertekenen ontvangstbewijs, waarop dag en uur van de ontvangst moeten worden vermeld. Wordt de brief niet aangenomen, dan laat de dienaar van de openbare macht aan het aangewezen adres een kennisgeving achter, dat de brief ter griffie van het in de kennisgeving vermelde gerecht kan worden afgehaald. Zo spoedig mogelijk wordt het ontvangstbewijs of, in geval van nietafgifte van de brief, deze zelf ter griffie bezorgd.

De griffier kan ook aan een dienaar van de openbare macht opdracht geven de oproeping te doen bij exploit. Deze laat afschrift van het exploit aan de persoon of aan de woonplaats van de schuldenaar en doet het oorspronkelijke zo spoedig mogelijk aan de griffier toekomen.

Artikel 2.

Dit landsbesluit treedt in werking met ingang van de dag na die zijner afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 18de November 1953.

STRUYCKEN.

De Voorzitter van de Regeringsraad,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Uitgegeven de 2de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1958 N° 190

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

[illegible]

[illegible]

Artikel I.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Artikel II.

[illegible]

Gegeven te Willemstad, [illegible]
[illegible]

[illegible]

Uitgegeven de [illegible] December [illegible]

[illegible]

A°. 1953


N°. 190

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 17de November 1953, tot wijziging van het landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 1ste Juni 1953 (P.B. 1953, no. 76) ter uitvoering van artikel 1, lid 3, onder c van de Landsverordening van de 29ste December 1944 (P.B.1945, no. 26), houdende de oprchting van een pensioenfonds voor de gouvernements-werklieden en hunne weduwen en wezen.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het nodig is het landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 1ste Juni 1953 (P.B. 1953, no. 76) ter uitvoering van artikel 1, lid 3, onder c van de Landsverordening van de 29ste December 1944 (P.B. 1945, no. 26), houdende de oprichting van een pensioenfonds voor de gouvernements-werklieden en hunne weduwe en wezen aan te vullen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

De bijlage behorende bij het landsbesluit houdende

algemene maatregelen van de 1ste Juni 1953 (P.B. 1953, no. 76) ter uitvoering van artikel 1, lid 3, onder c van de Landsverordening van de 29ste September 1944 (P.B. 1945, no. 26), houdende de oprichting van een pensioenfonds voor de gouvernements-werklieden en hunne weduwen en wezen, wordt aangevuld met de bij dit landsbesluit behorende bijlagen genummerd 3 en 4.

Artikel 2.

Het in artikel 1 bedoelde landsbesluit houdende algemene maatregelen opgenomen in P.B. 1953, no. 76 wordt gewijzigd als volgt:

I. Na artikel 1 wordt een nieuw artikel ingevoegd genummerd en luidende:

„Artikel 2.

De berekening van de som van de over te dragen pensioenlast geschiedt op de wijze op blz. 3 en 4 van de bij dit landsbesluit behorende bijlage aangegeven"

II. Artikel 2 wordt vernummerd tot „3".

Artikel 3.

Dit landsbesluit wordt geacht in werking te zijn getreden met ingang van 1 Januari 1946.

Gegeven te Willemstad, de 17de November 1953.
STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën,
PLANTZ

Uitgegeven de 2de December 1953.
Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

BIJLAGE
behorende bij P.B. 1953 No. 190

De overdrachtsom bestaat uit drie gedeelten a, b en c, waarvan de gedeelten a en c voor alle overgaanden bepaald moet worden en gedeelte b alleen voor gehuwden.

De berekening geschiedt op de volgende wijze:

a. Het eerste gedeelte van de overdrachtsom is het gedurig product van de voor pensioen geldige diensttijd, welke in maanden nauwkeurig wordt bepaald, de pensioengrondslag op het moment van overgang en het bij de leeftijd in volle jaren (d.i. de op de laatste verjaardag bereikte leeftijd) behorende getal in kolom A.

b. het tweede gedeelte, dat alleen voor hen, die op het ogenblik van de overgang gehuwd waren, berekend wordt, is het product van de op dat moment geldende pensioengrondslag en het bij de leeftijd in volle jaren behorende getal in kolom B.

c. het derde, negatieve gedeelte, dat voor allen bepaald moet worden, is als onder b het product van de grondslag en het bij de leeftijd behorende getal C.

De overdrachtsom is nu de som van de producten onder a en b omschreven (dat onder b is voor niet-gehuwden dus O), verminderd met het product, dat op de onder c omschreven wijze verkregen is. In formule uitgedrukt, indien *n* het aantal dienstjaren en G de betreffende pensioengrondslag is: $(n \times A + B - C) \times G$.

Indien de berekening een negatief getal oplevert, wordt de overdrachtsom op nihil gesteld.

Dit bedrag is het Gouvernementswerklieden-pensioenfonds verschuldigd aan het Algemene Pensioenfonds.

Indien de betaling plaats heeft na de overgang van de werkman, dient het bedrag vermeerderd te worden met intrest op de voet van 3% per jaar.

Voorbeeld.

Een gehuwd Gouvernementswerkman, geboren 5 December 1919 wordt 1 Juli 1954 ambtenaar. Zijn pensioengrondslag als werkman bedraagt op dat tijdstip *f* 3100,—, terwijl hij 10 jaar en 6 maanden voor pensioengeldige diensttijd vervuld heeft. Hij is dus 34 jaar oud. Gedeelten van leeftijdsjaren worden verwaarloosd.
De overdrachtsom bestaat uit:

Voor eigen pensioen 10,5 × 0,0755 × *f* 3100,—	=	*f* 2458,—
Voor weduwe- en wezenpensioen 0,844 × *f* 3100,—	=	„ 2616,—
		f 5074,—
te verminderen met de contante waarde der bijdragen ad 0,557 × *f* 3100,—	=	„ 1727,—
		f 3347,—

Geschiedt de betaling op 1 Februari 1955, dan is de overdrachtsom te vermeerderen met 7 maanden rente ad 3% of met 7/12 × 0,03 × *f* 3347,— = *f* 59,—.

A°. 1953  N°. 191

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 20ste November 1953 ter uitvoering van de artikelen 17d en 20 van het Wetboek van Strafrecht voor Curaçao en tot wijziging van het Besluit van de 6de Februari 1931 bedoeld in artikel 26 van het Wetboek van Strafrecht voor Curaçao (P.B. 1931, no. 19).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het ter uitvoering van de artikelen 17d en 20 van het Wetboek van Strafrecht voor Curaçao nodig is het navolgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

HOOFDSTUK I.

Algemene Bepalingen.

Artikel 1.

In dit landsbesluit worden verstaan onder:

instelling: de in de Nederlandse Antillen gevestigde, rechtspersoonlijkheid bezittende vereniging of stichting, wier statuten, stichtingsbrieven of reglementen het aanwenden van reclasseringspogingen voorschrijven of gedogen voorzover zij een bereidverklaring overeenkomstig artikel 4 heeft afgelegd en deze door de Gouverneur is aanvaard;

College: het Centraal College voor de Reclassering;

Commissie: de Commissie van Administratie voor de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op het eiland Curaçao;

voorwaardelijke veroordeling: de veroordeling waarbij de straf, tenzij de rechter later anders beveelt, geheel of gedeeltelijk niet zal worden ten uitvoer gelegd;
voorwaardelijk veroordeelde: de veroordeelde bij zodanige veroordeling.

Artikel 2.

Reclassering wordt van landswege bevorderd door:
1o. steun aan particuliere bemoeiingen;
2o. rechtstreekse overheidsbemoeiingen.

HOOFDSTUK II.

De Particuliere Bemoeiingen

Artikel 3.

1. De steun aan particuliere bemoeiingen bestaat in:
a. het treffen van maatregelen ter bevordering van de reclassering;
b. het verlenen van subsidies ter tegemoetkoming in de kosten van de reclassering.

2. Voor deze steun komen uitsluitend instellingen in aanmerking.

Artikel 4.

1. In de bereidverklaring, bedoeld in artikel 1, wordt opgenomen, dat de instelling zich onderwerpt aan de bepalingen van dit landsbesluit, alsmede aan de bepalingen, die ter uitvoering van dit landsbesluit zijn of zullen worden gegeven. De bereidverklaring is vrij van zegel.

2. Verplegingsinrichtingen, waarover de instelling voor reclasseringsdoeleinden de beschikking heeft, worden in de bereidverklaring vermeld.

3. In de bereidverklaring kan worden opgenomen, dat de instelling haar arbeid beperkt tot een of meer bepaalde groepen van personen.

Artikel 5.

1. De bereidverklaring wordt voor onbepaalde tijd afgelegd en aanvaard. De aanvaarding kan voorwaardelijk geschieden.

2. De bereidverklaring en haar aanvaarding zijn opzegbaar met inachtneming van een termijn van drie maanden.

3. De aanvaarding kan worden ingetrokken, indien de instelling zich niet houdt aan de bepalingen van de bereidverklaring.

4. De aanvaarding, haar opzegging en haar intrekking geschieden bij met redenen omkleed landsbesluit, gehoord het College.

Artikel 6.

1. Voorzover de instelling voor haar reclasseringswerk de beschikking heeft of verkrijgt over een verplegingsinrichting, wordt haar bereidverklaring eerst aanvaard of de aanvaarding gehandhaafd, nadat de inrichting door of vanwege de Gouverneur is goedgekeurd.

2. De goedkeuring kan voorwaardelijk geschieden.

Goedkeuring en weigering der goedkeuring geschieden gehoord het College. Weigering zal bij met redenen omkleed landsbesluit plaats vinden.

Artikel 7.

1. De instelling is verplicht aan de Gouverneur of aan door deze aan te wijzen ambtenaren of aan het College alle gewenste inlichtingen omtrent haar werkzaamheid en de daarmee bereikte resultaten te geven.

2. Zij houdt omtrent de door haar behandelde gevallen aantekening in daarvoor bestemde registers, die voldoen aan bij landsbesluit te stellen eisen.

Artikel 8.

1. De instelling houdt een nauwkeurige, gespecificeerde, financiele administratie.

2. Bij landsbesluit kunnen voorschriften omtrent de inrichting der administratie worden gegeven.

3. De Gouverneur kan de administratie te allen tijde doen nazien.

4. Op zijn verzoek worden hem afschriften of uittreksels verstrekt.

HOOFDSTUK III.

Het Centraal College voor de Reclassering.

Artikel 9.

1. Het Centraal College voor de Reclassering is gevestigd te Willemstad op Curaçao.
2. Het bestaat uit ten hoogste zeven en ten minste drie leden, die door de Gouverneur worden benoemd en ontslagen en van wie door de Gouverneur een als voorzitter en een als plaatsvervangend voorzitter wordt aangewezen.
3. De leden van het College kunnen niet zijn lid van de Commissie, bestuurslid van een instelling of algemene of bijzondere patroon als bedoeld in artikel 24.
4. Aan het College wordt door de Gouverneur een secretaris toegevoegd.

Artikel 10.

1. De benoeming der leden geschiedt voor de tijd van zes jaren.
2. De aftredende leden zijn terstond herbenoembaar.
3. Van een periodieke aftreding geeft de voorzitter twee maanden voor het tijdstip van aftreding kennis aan de Gouverneur.

Artikel 11.

1. De voorzitter en de secretaris vertegenwoordigen het College.
2. In spoedeisende gevallen handelt de voorzitter namens het College. Van hetgeen in zodanig geval is ver-

richt wordt mededeling gedaan in de eerstvolgende vergadering.

Artikel 12.

De leden en de secretaris genieten vergoeding voor reis- en teerkosten volgens nader te stellen regelen.

Artikel 13.

1. Het College houdt een algemeen toezicht op de arbeid der reclasseringsinstellingen.
2. Deze geven daartoe aan het College alle gewenste inlichtingen.

Artikel 14.

1. De besturen der strafgestichten geven aan het College alle gewenste inlichtingen.
2. De leden en de secretaris hebben vrije toegang tot de strafgestichten en de daarin opgenomen personen.
3. Zij brengen geen bezoek dan met machtiging van de voorzitter.

Artikel 15.

1. De Gouverneur zendt de ingevolge de artikelen 20, 21 en 22 verkregen gegevens aan het College.
2. Het College houdt daarvan aantekening in een daartoe bestemd register.
3. De inhoud van het register is geheim, behoudens het gebruik ten dienste van de justitie of reclassering.

Artikel 16.

1. Het College dient de Gouverneur van bericht en raad in alle gevallen waarin dit is voorgeschreven en voorts in die gevallen waarin de Gouverneur dit wenselijk oordeelt.

2. Het College houdt de Gouverneur voor zover nodig op de hoogte van de feiten en omstandigheden die te zijner kennis zijn gekomen en is bevoegd daaraan bepaalde voorstellen te verbinden.

3. Het neemt voorstellen op het gebied der reclassering in onderzoek, deelt de Gouverneur de uitkomsten daarvan mede en vestigt diens aandacht op middelen ter bevordering van de reclassering.

Artikel 17.

Het College brengt jaarlijks in de maand Januari aan de Gouverneur in drievoud verslag uit over zijn bevindingen en verrichtingen.

Artikel 18.

Zonder schriftelijke, met opgave van redenen, verleende toestemming van de Gouverneur wordt aan de door het College behandelde zaken geen openbaarheid gegeven.

Artikel 19.

De Gouverneur kan nadere regelen stellen omtrent de functies van het College en de wijze van uitoefening daarvan.

HOOFDSTUK IV.

Uitvoeringsbepalingen voorwaardelijke veroordeling.

Artikel 20.

1. Het openbaar ministerie bij het gerecht dat de voorwaardelijke veroordeling heeft uitgesproken, bericht deze zodra zij onherroepelijk is geworden, onverwijld aan de Gouverneur.

2. Deze berichtgeving geschiedt door toezending van een ingevuld formulier van het bij dit besluit gevoegde model.

Artikel 21.

Het openbaar ministerie bij het gerecht dat de voorwaardelijke veroordeling heeft uitgesproken, bericht zo spoedig mogelijk aan de Gouverneur:

a. het tijdstip, waarop bij toepassing van artikel 17b, laatste lid Wetboek van Strafrecht, de proeftijd nader zal eindigen, onder opgave van de grond dier toepassing;

b. elke beslissing, gegeven krachtens de artikelen 17g of 17h Wetboek van Strafrecht;

c. het tijdstip, waarop de termijn gedurende welke last tot tenuitvoerlegging kan worden gegeven, eindigt, indien dit niet is drie maanden na afloop van de proeftijd.

Artikel 22.

1. Het met de tenuitvoerlegging belaste openbaar

ministerie doet van elke onherroepelijk geworden uitspraak, waarbij is beslist, dat een reeds voorwaardelijk veroordeelde een strafbaar feit heeft begaan, onverwijld mededeling aan de Gouverneur.

2. Gelijke mededeling doet het openbaar ministerie van elke omstandigheid betreffennde een voorwaardelijk veroordeelde, die in verband met de opgelegde voorwaardelijke veroordeling van belang kan zijn.

3. Deze mededelingen blijven achterwege, indien de termijn gedurende welke last tot tenuitvoerlegging kan worden gegeven, reeds is geeindigd.

Atrikel 23.

1. Op de naleving van de algemene voorwaarde aan een voorwaardelijk veroordeelde opgelegd, wordt geen verder toezicht gehouden, dan uit de bepalingen der artikelen 20—22 voortvloeit.

2. Bij de uitoefening van het toezicht op de bijzondere voorwaarden aan een voorwaardelijk veroordeelde opgelegd, wordt buiten noodzaak alles vermeden, wat deze in zijn vrijheid zou kunnen beperken of maatschappelijk zou kunnen benadelen.

3. Alvorens in de gevallen bedoeld bij de artikelen 17g en 17h, Wetboek van Strafrecht, de zaak aan te brengen, wint het openbaar ministerie het advies in van de instelling, die met het verlenen van bijstand aan de voorwaardelijk veroordeelde is belast en van het College.

Artikel 24.

1. De instellingen met het verlenen van bijstand

aan een voorwaardelijk veroordeelde belast, zijn bevoegd zulks onder haar verantwoordelijkheid te doen plaatsvinden door bepaald aangewezen vertegenwoordigers (algemene of bijzondere patroons).

2. Zij geven van zodanige aanwijzing vooraf kennis aan de Gouverneur en aan het openbaar ministerie bij het gerecht dat de voorwaardelijke veroordeling heeft uitgesproken.

3. De Gouverneur kan bepalen, gehoord het College, dat aan een aanwijzing geen gevolg zal worden gegeven.

Artikel 25.

1. De instelling, die met verlenen van de bijstand is belast, ontvangt, indien wenselijk, van de opdracht reeds kennis voordat de veroordeling onherroepelijk is geworden, door de zorg van het openbaar ministerie bij het gerecht dat de voorwaardelijke veroordeling heeft uitgesproken.

2. Onmiddellijk nadat de uitspraak onherroepelijk is geworden, ontvangt de instelling door de zorg van het openbaar ministerie een kennisgeving, houdende de straf aan de veroordeelde opgelegd en alle tot het in artikel 17a, Wetboek van Strafrecht, bedoelde bevel betrekkelijke beslissingen.

3. De kennisgeving vermeldt de tijdstippen van begin en aanvankelijk einde van de proeftijd; indien die tijdstippen nog niet aanstonds worden opgegeven, dan volgt de mededeling daarvan zo spoedig mogelijk.

4. Latere beslissingen, overeenkomstig de artikelen 17g of 17h, Wetboek van Strafrecht genomen, worden op gelijke wijze medegedeeld.

Artikel 26.

1. De persoon die de bijstand verleent, tracht een op vertrouwen gegronde persoonlijke band met de veroordeelde te leggen en die in het belang van de nakoming van de aan deze opgelegde voorwaarden en van diens reclassering, te benutten.

2. Bij het verlenen van de bijstand wordt zoveel mogelijk alles vermeden, wat de veroordeelde in zijn vrijheid zou kunnen beperken of maatschappelijk zou kunnen benadelen.

HOOFDSTUK V.

Uitvoeringsbepalingen voorwaardelijke invrijheidstelling.

Artikel 27.

1. Ten minste twee maanden voor de dag waarop een tot gevangenisstraf veroordeelde voorwaardelijk in vrijheid kan worden gesteld, zendt de Commissie te zijnen aanzien aan de Gouverneur hetzij een gemotiveerd voorstel tot voorwaardelijke invrijheidstelling, hetzij een gemotiveerd bericht, dat niet of nog niet tot voorwaardelijke invrijheidstelling behoort te worden overgegaan.

2. Tot voorwaardelijke invrijheidstelling in afwijking van een bericht der Commissie als in het voorgaand lid bedoeld, kan niet worden overgegaan dan nadat het Hof van Justitie, na kennisname van dat bericht, tot voorwaardelijke invrijheidstelling van de betrokken veroordeelde zal hebben geadviseerd.

3. Zolang niet tot voorwaardelijke invrijheidstelling wordt overgegaan, zal de Commissie om de drie maanden

een bericht of voorstel als in het eerste lid bedoeld aan de Gouverneur zenden.

4. Onverminderd de bepaling van het eerste en het derde lid, dient de Commissie de Gouverneur van bericht en raad inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling van een veroordeelde zo dikwijls de Gouverneur zulks vraagt of de Commissie het gewenst acht.

Artikel 28.

1. Het voorstel of het bericht houdt in:

a. de beschrijving van persoonlijkheid, omstandigheden en vooruitzichten van de veroordeelde;

b. de vermelding van de rechterlijke uitspraak of uitspraken uit kracht waarvan op de veroordeelde straf wordt ten uitvoer gelegd of nog zal worden ten uitvoer gelegd, van de daarbij opgelegde straffen, van de dag waarop de werkelijke straftijd is ingegaan en van die, waarop deze zal eindigen.

2. Het voorstel en, voor zover de Gouverneur zulks mocht hebben verlangd, het bericht, houden bovendien advies in omtrent:

a. het al dan niet uitkeren van gelden uit de uitgaanskas;

b. de bijzondere voorwaarden die aan de invrijheidstelling zouden behoren te worden verbonden;

c. het al dan niet in het leven roepen van een bijzonder toezicht op de naleving der voorwaarden.

3. Voor haar voorstel of bericht wint de Commissie bericht en raad in van reclasseringsinstellingen of bijzondere personen, omtrent de persoon en de vooruitzichten van de veroordeelde.

Artikel 29.

Bij het voorstel en, voorzover de Gouverneur zulks mocht hebben verlangd, bij het bericht, worden overgelegd:

a. een staat van inlichtingen van het openbaar ministerie met de tenuitvoerlegging van de gevangenisstraf belast;

b . alle berichten en adviezen, krachtens artikel 30 ingewonnen;

c. de ondertekende verklaring van degene, die de Commissie met het bijzondere toezicht op de naleving der voorwaarden zou wensen belast te zien, dat hij bereid is een opdracht tot bijzonder toezicht te aanvaarden; en voorts, tenzij zodanige hulp niet nodig wordt geoordeeld;

d. de ondertekende verklaring van degene die zich heeft bereid verklaard de veroordeelde na ontslag te steunen, te onderhouden of in dienst te nemen.

Artikel 30.

Aan de Commissie worden op haar verzoek door alle besturen of hoofden van andere strafgestichten, door alle ambtenaren van justitie en de reclasseringsinstellingen de inlichtingen verstrekt, die zij nodig heeft ter uitvoering van de voorschriften van de artikelen 27 en 28.

Artikel 31.

1. De Gouverneur stelt het voorstel of bericht met de bijlagen in handen van het College voor de Reclassering tot het uitbrengen van zijn advies.

2. Aan het College worden op zijn verzoek door de Commissie, door de Commissiën van administratie van de huizen van bewaring op de andere eilanden dan Curaçao, door de besturen en hoofden van andere strafgestichten, door alle ambtenaren van justitie en reclasseringsinstellingen de inlichtingen verstrekt die het tot het vormen van zijn oordeel behoeft.

Artikel 32.

Van het landsbesluit tot voorwaardelijke invrijheidstelling evenals van het herziene besluit als bedoeld in artikel 33, lid 2, wordt ten spoedigste afschrift gezonden aan:

a. het bestuur van de gevangenis, waarin de veroordeelde de straf ondergaat;
b. het openbaar ministerie met de tenuitvoerlegging van de gevangenisstraf belast;
c. de ambtenaar van het openbaar ministerie op het eiland van de toekomstige verblijfplaats van de veroordeelde;
d. het plaatselijk hoofd van politie in het eilandgebied, waartoe de verblijfplaats behoort;
e. indien een bijzonder toezicht op de naleving der voorwaarden in het leven is geroepen, degene, die met het bijzonder toezicht is belast.

Artikel 33.

1. Een afschrift van het landsbesluit tot voorwaardelijke invrijheidstelling wordt aan de voorwaardelijk in vrijheid gestelde als verlofpas uitgereikt.

2. Indien tijdens de proeftijd de opgelegde straf of het einde van de proeftijd wordt gewijzigd, of artikel 18a, vijfde lid Wetboek van Strafrecht, wordt toegepast, wordt hem het herziene besluit als nieuwe verlofpas uitgereikt.

Artikel 34.

1. De voorwaardelijk in vrijheidgestelde is verplicht binnen 2 maal 24 uren na de invrijheidstelling zijn verlofpas te tonen aan het plaatselijk hoofd van politie, of een door deze aan te wijzen ambtenaar, in het eilandgebied waartoe de hem aangewezen verblijfplaats behoort, of, bij gebreke van zodanige aanwijzing, in dat waarheen hij heeft opgegeven zich te zullen begeven.

2. Zolang de proeftijd niet is verstreken, geldt hetzelfde bij verandering van werkelijke woonplaats.

3. De plaatselijke hoofden van politie, hierboven bedoeld, tekenen de pas voor gezien en geven van verzuim van aanbieding onverwijld kennis aan het openbaar ministerie met het toezicht belast, dat daarvan onverwijld mededeling doet aan de Gouverneur. Van een aanbieding van de verlofpas in het geval, bedoeld in lid 2, wordt door het betrokken plaatselijk hoofd van politie kennis gegeven aan het openbaar ministerie met het toezicht belast, en aan de toezichthouder.

4. Het openbaar ministerie neemt onmiddellijke maatregelen tot opsporing van de nalatige.

Artikel 35.

1. In geval van verlies of vermissing van de verlofpas doet de voorwaardelijk in vrijheid gestelde onmiddellijk

aangifte bij het plaatselijk hoofd van politie in het eilandgebied waarin hij zijn werkelijke woonplaats heeft.

2. De Gouverneur kan aan de voorwaardelijk in vrijheid gestelde een duplicaat verlofpas doen uitreiken.

Artikel 36.

Bij de kennisgeving van aanhoudnig, bedoeld in artikel 19, tweede lid van het Wetboek van Strafrecht, wordt een proces-verbaal gevoegd, houdende de redenen, die tot de aanhouding hebben geleid.

Artikel 37.

De Gouverneur ontvangt van het betrokken openbaar ministerie onverwijld kennis van:

a. elke vrijheidsbeneming van een voorwaardelijk invrijheidgestelde gedurende de proeftijd door het daartoe bevoegde gezag;
b. elke onherroepelijk geworden uitspraak, waarbij ten aanzien van een voorwaardelijk invrijheidgestelde bewezen wordt verklaard, dat hij tijdens zijn proeftijd een strafbaar feit heeft begaan;
c. elke andere omstandigheid betreffende de voorwaardelijk invrijheid gestelde, die van belang kan zijn voor het uit te oefenen toezicht en eventuele schorsing of herroeping der voorwaardelijke invrijheidstelling.

Artikel 38.

1. Indien een bijzonder toezicht op de naleving der voorwaarden, als bedoeld in artikel 18a, derde lid, Wet-

boek van Strafrecht, in het leven is geroepen, geschiedt de uitoefening van het toezicht door tussenkomst van degene, die met het bijzonder toezicht is belast.

2. Worden aldus, naar het oordeel van het openbaar ministerie niet voldoende waarborgen verkregen voor een behoorlijk toezicht, dan geschiedt de uitoefening mede door tussenkomst van de politie.

3. Bij de uitoefening van het toezicht evenals van het bijzonder toezicht wordt zoveel mogelijk alles vermeden, dat de voorwaardelijk in vrijheid gestelde in zijn vrijheid zou kunnen beperken of maatschappelijk zou kunnen benadelen.

Artikel 39.

1. Degene, die met het bijzonder toezicht is belast, brengt omtrent het gedrag van de voorwaardelijk in vrijheid gestelde rapporten uit aan het betrokken openbaar ministerie, op de wijze en tijdstippen door de officier nader te bepalen.

2. Van elke gewichtige overtreding van voorwaarden, die te zijner kennis komt, zomede van andere buitengewone voorvallen, wier kennis hij voor de Gouverneur van belang acht, zal degene, die met het bijzonder toezicht is belast onverwijld mededeling doen aan het betrokken openbaar ministerie.

3. Het betrokken openbaar ministerie zendt de rapporten en mededelingen bedoeld in dit artikel ten spoedigste aan de Gouverneur.

Artikel 40.

1. De instellingen, door de Gouverneur met het

bijzonder toezicht belast, zijn bevoegd dat onder haar verantwoordelijkheid te doen uitoefenen door bepaalde aangewezen vertegenwoordigers (algemene of bijzondere patroons).

2. Zij geven van zodanige aanwijzing vooraf kennis aan de Gouverneur en aan het openbaar ministerie met het toezicht belast.

3. De Gouverneur kan bepalen, gehoord het College, dat aan een aanwijzing geen gevolg zal worden gegeven.

4. De aanwijzing wordt overigens zo spoedig mogelijk op de verlofpas aangetekend.

Artikel 41.

Het College kan, nadat degene die met het bijzonder toezicht is belast, in de gelegenheid is gesteld zijn gevoelen ter zake kenbaar te maken, aan de Gouverneur voorstellen:

in de gestelde bijzondere voorwaarden wijziging te brengen,

alsnog bijzondere voorwaarden te stellen,

alsnog een bijzonder toezicht in het leven te roepen,

het bijzonder toezicht aan een ander dan degene die daarmede te voren was belast, op te dragen, of de voorwaardelijke invrijheidstelling te schorsen of te herroepen.

Artikel 42.

1. Zo spoedig mogelijk na een besluit tot schorsing, beslist de Gouverneur of de voorwaardelijke invrijheidstelling zal worden herroepen.

2. Blijkt niet voldoende grond tot herroeping aanwezig, dan beveelt de Gouverneur opheffing van de schorsing.

3. Het College wordt vóór de beslissing gehoord.

Artikel 43.

De beslissing tot schorsing of herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling deelt de Gouverneur mede aan:

1o. het betrokken openbaar ministerie;
2o. het plaatselijk hoofd van politie van de werkelijke woonplaats van de voorwaardelijk in vrijheid gestelde;
3o. degene die met het bijzonder toezicht is belast;
4o. indien een aanhouding ingevolge artikel 19, tweede lid, Wetboek van Strafrecht, is voorafgegaan, het gezag dat de aanhouding gelastte, voorzover dit niet reeds krachtens de vorige nummers mededeling krijgt;
5o. het College.

Artikel 44.

1. De Gouverneur zendt de rapporten en mededelingen, bedoeld in de artikelen 34 en 40 ter kennisneming aan het College.

2. Het College zal aan de Gouverneur ook overigens de voorstellen betreffende de voorwaardelijk in vrijheid gestelde doen, die haar geraden voorkomen.

Artikel 45.

In artikel 68 van het besluit van de 6de Februari 1931, bedoeld in artikel 26 van het Wetboek van Strafrecht voor Curaçao (P.B. 1931, no. 19), zoals gewijzigd, het laatst bij landsbesluit van de 24st November 1952 (P.B. 1952, no. 149), worden na het tweede lid twee nieuwe leden ingevoegd, luidende:

„Bij het ontslag wordt de uitgaanskas, na zo nodig met reisgeld te zijn verminderd,

hetzij aan de gevangene meegegeven,

hetzij, indien dit in het belang van zijn reclassering of anderszins wenselijk schijnt, geheel of gedeeltelijk, overeenkomstig regelen door de Commissie van Administratie te stellen, overgemaakt aan een autoriteit, instelling of persoon, ten einde door deze in eens of in termijnen aan de gevangene te worden uitgekeerd.

In geval van voorwaardelijk ontslag kan de Commissie van Administratie bepalen, dat de uitgaanskas geheel of gedeeltelijk eerst na het onherroepelijk worden van het ontslag zal worden uitgereikt.".

Artikel 46.

Dit landsbesluit kan worden aangehaald als „Reclasseringsbesluit 1953" en treedt in werking met ingang van de dag volgende op die van zijn afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 20ste November 1953.

STRUYCKEN.

De Voorzitter van de Regeringsraad,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Uitgegeven de 4de Deeember 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

MODEL.

No. ....

PARKET VAN DE PROCUREUR-GENERAAL

Bericht van voorwaardelijke veroordeling.

GEHEIM.

Uitsluitend ten dienste der Justitie en der Reclassering.

Geslacht M — V Naam: .... Voornamen: ....

Geboren te .... de ....

Burgerlijke staat (bij gehuwde vrouw naam van de echtgenoot vermeldend): ....

Woon- of verblijfplaats onder opgave van volledig adres: ....

Beroep: ....

Dagtekening der veroordeling: ....

Rechter, die de beslissing omtrent de veroordeling heeft gegeven: ....

Qualificatie: ....
Aanhaling van de artikelen der strafwet: ....

Straf of straffen, waartoe is veroordeeld. (Ook de vervangende): ....

Bijkomende straf(fen), waartoe niet voorw. is veroordeeld: ....

Hoofdstraf(fen), waartoe voorwaardelijk is veroordeeld: ....

Gedeelte of gedeelten dier straf(fen), welke voorlopig niet zullen worden ondergaan: ....

Duur van de proeftijd: ....

Tijdstip van ingang van de proeftijd: ....

Tijdstip van vermoedelijk einde van de proeftijd: ....

De opgelegde bijzondere voorwaarden (zoveel mogelijk in de bewoordingen van het vonnis of arrest): ....

Gedeelte van de proeftijd, waartoe de bijzondere voorwaarden zijn beperkt: ....

Is een opdracht tot het verlenen van hulp en steun gegeven?
Zo ja, aan wie? ....

Opgemaakt door de
Procureur-Generaal
Officier van Justitie
Ambtenaar van het O.M.
Advocaat-Fiskaal van de Zee- en Landmacht
Fiskaal bij de Zeekrijgsraad
Auditeur-Militair

Behoort bij het Landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 20ste November 1953 (P.B. 1953, no. 191) ter uitvoering van de artikelen 17d en 20 van het Wetboek van Strafrecht voor de Nederlandse Antillen.

A°. 1953



N°. 192

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 25ste November 1953 tot tijdelijk toepasselijkverklaring van de Quarantaineverordening (P.B. 1931, no. 92) op mond- en klauwzeer.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat ter uitvoering van artikel 7, tweede lid, van de Quarantaineverordening (P.B. 1931, no. 92), zoals gewijzigd, het nodig is, het navolgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

De Quarantaineverordening (P.B. 1931, no. 92), zoals gewijzigd, wordt tijdelijk van toepassing verklaard op mond- en klauwzeer.

Artikel 2.

Dit landsbesluit wordt geacht te zijn in werking getreden met ingang van 12 November 1953.

Gegeven te Willemstad, de 25ste November 1953.
STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor de Volksgezondheid a.i.,
PLANTZ.

Uitgegeven de 4de December 1953.
Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Aº 1953 N° 193

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT, HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN [illegible]

[illegible]

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

[illegible]

[illegible]

Artikel 1.

1. [illegible]

2. [illegible]

192 — 2 —

Artikel II.

Het [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Gegeven te Willemstad, [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Het lid van de Regeringsraad, [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

A°. 1953  N°. 193

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 25ste November 1953 ter uitvoering van artikel 15b van de Quarantaineverordening (P.B. 1931, no. 92).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende dat ter uitvoering van artikel 15b van de Quarantaineverordening (P.B. 1931, no. 92), zoals gewijzigd, het laatst bij landsverordening van de 13de December 1952, P.B. no. 164, het nodig is het navolgende vast te stellen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

1. De invoer van goederen of dieren van welke aard of soort ook, die voor het overbrengen van mond- en klauwzeer gevaarlijk zijn, in een eilandgebied en afkomstig van een der andere eilandgebieden is verboden.

2. In gevallen waarin naar het oordeel van de gezag-

hebber, het belang van het eilandgbieed zulks zou eisen, kan door hem van het verbod bedoeld in het vorige lid ontheffing worden verleend onder door hem te stellen voorwaarden omtrent de lossing, de ontsmetting, de opslag, of het vrijgeven van deze goederen of dieren.

3. Bij niet of niet voldoende naleving van de door de gezaghebber gestelde voorwaarden, wordt de ontheffing geacht niet te zijn verleend.

Artikel 2.

Dit landsbesluit wordt geacht in werking te zijn getreden met ingang van 12 November 1953.

Gegeven te Willemstad, de 25ste November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor de Volksgezondheid a.i.,
PLANTZ.

Uitgegeven de 4de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 193

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A°. 1953



N°. 194

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 26ste November 1953, houdende voorschriften met betrekking tot het verlenen van vrijstelling van belastingen voor industrievestiging en hotelbouw.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende dat het wenselijk is ter verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen de vestiging van nieuwe industrieën en de bouw en exploitatie van hotels en andere gelegenheden ter bevordering van het vreemdelingenverkeer aan te moedigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen.

Artikel 1.

1. Onder „bedrijf" wordt voor de toepassing van deze landsverordening verstaan:

a. een onderneming, waarvan verwacht kan worden dat zij zal bijdragen tot verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen en waarvan de oprichting een investering vergt van tenminste *f* 100.000,— in de eilandgebieden Aruba of Curaçao dan wel van tenminste *f* 50.000,— in een der overige eilandgebieden en die zich de uitoefening ten doel stelt van een industrie, welke op 1 Januari 1948 niet in de Nederlandse Antillen bestond noch ook is afgeleid van een op 1 Januari 1948 in de Nederlandse Antillen bestaande industrie.

Van de genoemde minimum bedragen kan worden afgeweken indien in het te vestigen bedrijf in de eilandgebieden Aruba of Curaçao regelmatig aan tenminste vijftig of op een der overige eilanden regelmatig aan tenminste vijfentwintig werknemers werk wordt verschaft;

b. een onderneming tot exploitatie van hotels en andere gelegenheden tot verblijf en ontspanning, welke gericht is op de bevordering van het vreemdelingenbezoek aan de Nederlandse Antillen, en welker bouw en eerste inrichting een investering vergt van tenminste *f* 500.000,— in de eilandgebieden Aruba of Curaçao dan wel van tenminste *f* 50.000,— in een der overige eilandgebieden.

2. Onder bouw en eerste inrichting bedoeld in het vorige lid sub b wordt mede begrepen uitbreiding, verbetering en/of vernieuwing.

3. De bedragen genoemd in dit artikel dienen binnen twee jaar na dagtekening van het landsbesluit, bedoeld in artikel 5, te worden besteed.

In bijzondere gevallen kan van voormelde termijn worden afgeweken.

Artikel 2.

Bij deze landsverordening en met inachtneming van de bepalingen daarvan wordt vrijstelling verleend van:

1. de invoerrechten op materialen en goederen ten behoeve van de bouw en eerste inrichting van bedrijfspanden bestemd voor de uitoefening van een bedrijf;
2. de grondbelasting op de bedrijfspanden;
3. de gebruiksbelasting wegens het gebruiken van de bedrijfspercelen;
4. de winstbelastingen op winsten behaald met een bedrijf;
5. de inkomstenbelasting op opbrengsten uit een bedrijf en opbrengsten uit winstuitkeringen.

Artikel 3.

De vrijstelling van belasting wordt verleend voor een tijdvak van tenminste tien en ten hoogste elf jaren, zoals nader in deze landsverordening voor de verschillende belastingen is bepaald.

Artikel 4.

1. De Gouverneur verklaart, in overleg met het bestuurscollege van het eilandgebied alwaar belanghebbende de in het verzoekschrift bedoelde onderneming wenst te vestigen, of die onderneming als een bedrijf in de zin van deze landsverordening moet worden aangemerkt.

2. Het verzoek daartoe dient door of namens belanghebbende schriftelijk tot de Gouverneur te worden gericht.

Artikel 5.

De verklaring in het voorgaande artikel geschiedt bij landsbesluit.

Artikel 6.

1. Het in het vorig artikel bedoelde landsbesluit kan in overleg met het bestuurscollege en de belanghebbende gehoord, worden ingetrokken indien blijkt, dat:
a. door of namens de belanghebbende onjuiste gegevens werden verstrekt, welke van invloed waren op de totstandkoming van het landsbesluit;
b. door of namens de belanghebbende is gehandeld in strijd met de bepalingen van deze landsverordening;
c. het bedrijf is gestaakt dan wel zodanig van aard is veranderd dat het niet meer voldoet aan de begripsbepaling van artikel 1.

2. Indien intrekking geschiedt op grond van het onder a gestelde wordt de verklaring als bedoeld in artikel 4 beschouwd nimmer te zijn gegeven.

Artikel 7.

1. Indien een onderneming, ten aanzien waarvan is verklaard dat zij als een bedrijf in de zin van deze landsverordening moet worden aangemerkt, door een ander persoon of lichaam dan de belanghebbende, in het betreffende landsbesluit genoemd, wordt overgenomen en voortgezet, wordt het landsbesluit op verzoek van de meest gerede partij dienovereenkomstig gewijzigd.

2. Voor de toepassing van deze landsverordening treedt de latere rechthebbende in de plaats van de vorige rechthebbende.

HOOFDSTUK II.

Van de vrijstelling van invoerrecht.

Artikel 8.

1. Materialen en goederen als bedoeld in artikel 2 sub 1 zijn vrijgesteld van invoerrechten indien zij ten invoer worden aangegeven onder vermelding van de bestemming der goederen en van datum en nummer van het landsbesluit bedoeld in artikel 5.

2. De aangifte ten invoer dient in duplo te geschieden.

Artikel 9.

1. De belanghebbende is gehouden de Inspecteur der belastingen of door hem aangewezen ambtenaren, telkens als zij dit verlangen, vrije toegang te verlenen tot de gebouwen en terreinen van het bedrijf, de daar aanwezige materialen en goederen te laten onderzoeken, inlichtingen dienaangaande te verstrekken en de hem gegeven aanwijzingen op te volgen.

2. De bepalingen van de Algemene Verordening I.U. en D. betreffende het betreden van gebouwen en terreinen zijn van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK III.

Van de vrijstelling van grondbelasting.

Artikel 10.

Op de onroerende goederen, deel uitmakende van een

bedrijf wordt gedurende tien jaar geen grondbelasting geheven na aanvang van de belastingplichtigheid.

HOOFDSTUK IV.

Van de vrijstelling van gebruiksbelasting.

Artikel 11.

Wegens het gebruiken van percelen, deel uitmakende van een bedrijf wordt gedurende het jaar van ingebruikneming en de tien daarop volgende kalenderjaren geen gebruiksbelasting geheven.

HOOFDSTUK V.

Van de vrijstelling van de inkomsten- en winstbelasting.

Artikel 12.

1. De door een belastingplichtige als bedoeld in de artikelen 1 en 2 van de Landsverordening op de Inkomstenbelasting 1943 met een door hem uitgeoefend bedrijf behaalde zuivere opbrengst over het jaar van in gebruikstelling der bedrijfsinrichting en de tien daarop volgende kalenderjaren is vrijgesteld van inkomstenbelasting voor zover deze zuivere opbrengst een bedrag van *f* 10.000,— voor een in de eilandgebieden Aruba en Curaçao uitgeoefend bedrijf en van *f* 5.000,— voor een in de overige eilandgebieden uitgeoefend bedrijf te boven gaat. De hiervoor bedoelde zuivere opbrengst wordt berekend op de voet van de Landsverordening op de Inkomstenbelasting 1943.

2. In afwijking van het bepaalde in artikel 15 van

de Landsverordening op de inkomstenbelasting, mogen de op het einde van de vrijgestelde termijn nog niet verrekende verliezen, voortvloeiende uit een bedrijf, gecompenseerd worden met de winsten over de daarop volgende vijf jaar.

3. In afwijking van het bepaalde in artikel 4 van de Landsverordening op de Inkomstenbelasting worden verliezen voortvloeiende uit een in artikel 1 genoemd bedrijf niet verrekend met de overige in artikel 4 genoemde opbrengsten.

4. Overigens blijven de bepalingen van de Landsverordening op de Inkomstenbelasting 1943 op de belastingplichtigen en op de hierbedoelde opbrengsten onverminderd van toepassing. De vrijgestelde opbrengsten worden voor de bepaling van de kinderaftrek en het bedrag van de belasting geheel buiten beschouwing gelaten.

Artikel 13.

1. De winst, door een lichaam als bedoeld in artikel 1 van de Landsverordening op de Winstbelasting 1940 met een bedrijf behaald in het boekjaar waarin de bedrijfsinrichting in gebruik is gesteld en de tien daarop volgende boekjaren, is vrijgesteld van winstbelasting. De hiervoor bedoelde winst wordt berekend op de voet van de Landsverordening op de Winstbelasting 1940.

2. Voor zover bij de bepalingen van deze landsverordening daarvan niet is afgeweken, blijven de bepalingen van de Landsverordening op de Winstbelasting 1940 op de lichamen en op de vrijgestelde winsten onverminderd van toepassing.

HOOFDSTUK VI.

Van de vrijstelling van de inkomstenbelasting op winstuitkeringen.

Artikel 14.

De dividenden en andere winstuitkeringen aan aandeelhouders en houders van andere op deel van de winst rechtgevende bewijzen, waarvan ten genoege van de Inspecteur der belastingen wordt aangetoond, dat zij geheel afkomstig zijn van bedrijven en wel van winsten, welke van winstbelasting zijn vrijgesteld, zijn, mits uitgedeeld binnen twee jaar na afloop van het boekjaar waarin de winst is gemaakt, vrijgesteld van inkomstenbelasting op de voet van de Landsverordening op de Inkomstenbelasting 1943. Zij worden bij de berekening van de kinderaftrek en het bedrag der belasting geheel buiten beschouwing gelaten.

HOOFDSTUK VII.

Slotbepalingen.

Artikel 15.

1. De Gouverneur kan ook ten aanzien van een onderneming welke vóór de in werking treding van deze landsverordening doch na 1 Januari 1948 haar bedrijfsinrichting in gebruik heeft gesteld, en welke overigens aan de begripsbepaling van artikel 1 onder a of b voldoet, verklaren, dat zij als een bedrijf in de zin van deze landsverordening moet worden aangemerkt.

2. In de gevallen, dat het eerste lid van dit artikel toepassing vindt, wordt geen teruggaaf van betaalde in-

voerrechten verleend en vindt geen herziening plaats van de op de datum van het landsbesluit bedoeld in artikel 5 onherroepelijk vaststaande aanslagen, terwijl het bepaalde in artikel 3 voor het betreffende bedrijf niet geldt.

Artikel 16.

Het is een ieder verboden hetgeen hem in zijn ambt, functie of taak bij de uitvoering van deze landsverordening of in verband daarmede, nopens de zaken of werkzaamheden van wie ook, blijkt of medegedeeld wordt, verder bekend te maken dan voor de toepassing van deze landsverordening of voor de heffing en invordering van enige in de Nederlandse Antillen geheven belasting nodig is.

Artikel 17.

1. Hij die opzettelijk de bij artikel 16 opgelegde geheimhouding schendt, wordt gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden of geldboete van ten hoogste zeshonderd gulden.

2. Hij aan wiens schuld schending van de geheimhouding te wijten is, wordt gestraft met hechtenis van ten hoogste drie maanden of geldboete van ten hoogste driehonderd gulden.

3. Geen vervolging wordt ingesteld dan op klachte van hem te wiens aanzien de geheimhouding is geschonden.

Artikel 18.

De bij deze landsverordening strafbaar gestelde feiten worden als misdrijven beschouwd.

Artikel 19.

Deze landsverordening kan worden aangehaald als: „Landsverordening ter bevordering industrievestiging en hotelbouw" onder toevoeging van het jaartal van het Publicatieblad, waarin zij is geplaatst.

Artikel 20.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag volgende op die van haar afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 26ste November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad voor Economische Zaken en Welvaartszorg,
F. KARNER.

Het lid van de Regeringsraad voor Financiën,
PLANTZ.

Uitgegeven de 14de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1983 N° 195

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

104 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Gegeven te Willemstad, [illegible] December [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A° 1953  N° 195

PUBLICATIEBLAD

BESLUIT *van de 26ste November 1953, no. 1, bepalende de bekendmaking in het Publicatieblad van de Engelse tekst, met de Nederlandse vertaling van het op 20 April 1929 te Genève gesloten verdrag met bijbehorend protocol ter bestrijding van de valse munterij.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Gelezen:

de brief dd. 3 October 1953 no. 60831/735 Doss. 3260 van de Heer Minister van Overzeese Rijksdelen;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

Te bepalen, dat de Engelse tekst van het op 20 April 1929 te Genève gesloten verdrag met bijbehorend protocol ter bestrijding van de valse munterij, met Nederlandse vertaling, nevens dit besluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 26ste November 1953.

De Gouverneur voornoemd,

STRUYCKEN.

Uitgegeven de 19de December 1953.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

CONVENTION.

His Majesty the King of Albania; the President of the German Reich; the President of the United States of America; the Federal President of the Austrian Republic; His Majesty the King of the Belgians; His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Bulgarians; the President of the National Government of the Republic of China; the President of the Colombian Republic; the President of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Polish Republic, for the City of Danzig; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; the President of the Hellenic Republic; His Serene Highness the Regent of the Kingdom of Hungary; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxemburg; His Serene Highness the Prince of Monaco; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Polish Republic; the President of the Portuguese Republic; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes; the Central Executive Committee of the Union of Soviet Socialist Republics; the Swiss Federal Council; the President of the Czechoslovak Republic.

Being desirous of making more and more effective the prevention and punishment of counterfeiting currency, have appointed as their Plenipotentiaries:

His Majesty the King of Albania:
Dr. Stavro Stavri, Chargé d'Affaires in Paris;

The President of the German Reich:

Dr. Erich Kraske, „Vortragender Legationsrat" at the Ministry of Foreign Affairs;

Dr. Wolfgang Mettgenberg, „Ministerialrat" at the Ministry of Justice of the Reich;

Dr. Vocke, „Geheimer Finanzrat", Member of the Reichsbank Direktorium;

The President of the United States of America:

Mr. Hugh R. Wilson, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council;

The Federal President of the Austrian Republic:

Dr. Bruno Schultz, Police Director, Chief of Section of Criminal Police at the Prefecture of Police of Vienna;

His Majesty the King of the Belgians:

H. Servais, Minister of State, Honorary Public Prosector at the Brussels Court of Appeal;

His Majsty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India:

For Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations:

Sir John Fisher Williams, British Legal Representative at the Reparations Commission;

Leslie S. Brass, Esq., Assistant Principal at the Home Office;

For India:

Vernon Dawson, Esq., C.I.E., Principal of the India Office;

His Majesty the King of the Bulgarians:

M. D. Mikoff, Charge d'Affaires in Berne;

The President of the National Government of the Republic of China:

M. Lone Liang, Councellor of the Legation of China to the President of the German Reich;

The President of the Colombian Republic:

Dr. Antonio José Restrepo, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the Leagua of Nations;

The President of the Republic of Cuba:

M. G. de Blanck y Menocal, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the League of Nations;

M. Manuel R. Alvarez, Commercial Attaché to the Permanent Delegation accredited to the League of Nations;

His Majesty the King of Denmark:

M. William Borberg, Permanent Delegate accredited to the League of Nations;

The President of the Polish Republic, for the Free City of Danzig:

M. François Sokal, Minister Plenipotentiary, Delegate of the Polish Republic accredited to the League of Nations;

M. John Muhl, First Prosecutor and Head of the Criminal Police of the Free City;

His Majesty the King of Spain:

M. Mauricio Lopez Roberts, Marquis de la Torrehermosa, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council;

The President of the French Republic:

Count de Chalendar, Financial Attaché to the Embassy accredited to His Britannic Majesty;

The President of the Hellenic Republic:

M. Mégales Caloyanni, „Conseiller honoraire" to the High Court of Appeal at Cairo;

His Serene Highness the Regent of the Kingdom of Hungary:

M. P. de Hevesy de Heves, Resident Minister, Permanent Delegate accredited to the League of Nations:

His Majesty the King of Italy:

Commendatore Dr. Ugo Aloisi, Conseillor at the „Cour de Cassation", Attaché to the Ministry of Justice;

His Majesty the Emperor of Japan:

M. Raizaburo Hayashi, Public Prosecutor of the Supreme Court;

M. Shigeru Nagai, Director of the Imperial Mint;

Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxemburg:

M. Charles G. Vermaire, Consul at Geneva;

His Serene Highness the Prince of Monaco:

M. Rodolphe Ellès, Vice-Consul at Geneva;

His Majesty the King of Norway:

M. Chr. L. Lange, Secretary-General of the Interparliamentary Union;

The President of the Republic of Panama:

Dr. Arosemena, Secretary of State for Foreign Affairs;

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

Baron A. A. van der Feltz, Former Head of the Dutch Central Office for the Suppression of Falsifications, Former General Prosecutor to the Court of Appeal of Amsterdam;

M. P. J. Gerke, Treasurer-General to the Department of Finance of the Dutch Indies;

M. K. H. Broekhoff, State Commissioner of Police, Chief Inspector of Police;

The President of the Polish Republic:

M. François Sokal, Minister Plenipotentiary, Delegate accredited to the League of Nations;

Dr. Vlodzimierz Sokalski, Judge at the Supreme Court;

The President of the Portuguese Republic:

Dr. José Caeiro da Matta, Director of the Bank of Portugal, Professor of Law at the University of Lisbon;

His Majesty the King of Roumania:

M. Constantin Antoniade, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations;

M. Vespasien V. Pella, Professor of Criminal Law at the University of Jassy;

M. Pascal Toncesco, Counsellor at the Court of Appeal;

His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes:

Dr. Thomas Givanovitch, Professor of Criminal Law at the University of Belgrade;

The Central Executive Committee of the Union of Soviet Socialist Republics:

M. Georges Lachkevits, Legal Adviser to the Embassy of the Union, accredited to the President of the French Republic;

M. Nicolas Liubimov, Attaché to the Embassy of the Union, accredited to the President of the French Republic;

The Swiss Federal Council:

M. E. Delaquis, Head of the Police Division of the Federal Department of Justice and Police, Professor of Law at the University of Berne;

The President of the Czechoslovak Republic:

M. Jaroslav Kallab, Professor of Penal and International Law at the University of Brno;

who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

Part I.

Article 1.

The High Contracting Parties recognise the rules laid down down in part I of this Convention as the most effective means in present circumstances for ensuring the prevention and punishment of the offence of counterfeiting currency.

Article 2.

In the present Convention, the word „currency" is understood to mean paper money (including banknotes) and metallic money, the circulation of which is legally authorised.

Article 3.

The following should be punishable as ordinary crimes:

(1) Any fraudulent making or altering of currency, whatever means are employed;

(2) The fraudulent uttering of counterfeit currency;

(3) The introduction into a country of or the receiving or obtaining counterfeit currency with a view to uttering the same and with knowledge that it is counterfeit;

(4) Attempts to commit, and any intentional participation in, the foregoing acts;

(5) The fraudulent making, receiving or obtaining of instruments or other articles peculiarly adapted for the counterfeiting or altering of currency.

Article 4.

Each of the acts mentioned in Article 3, if they are committed in different countries, should be considered as a distinct offence.

Article 5.

No distinction should be made in the scale of punishments for offences refferred to in Article 3 between acts relating to domestic currency on the one hand and to foreign currency on the other; this provision may not be made subject to any condition of reciprocal treatment by law or by treaty.

Article 6.

In countries where the principle of the international

recognition of previous convictions is recognised, foreign convictions for the offences referred to in Article 3 should, within the conditions prescribed by domestic law, be recognised for the purpose of establishing habitual criminalitiy.

Article 7.

In so far as „civil parties" are admitted under the domestic law, foreign „civil parties", including, if necessary, the High Contracting Party whose money has been counterfeited, should be entitled to all rights allowed to inhabitants by the laws of the country in which the case is tried.

Article 8.

In countries where the principle of the extradition of nationals is not recognised, nationals who have returned to the territory of their own country after the commission abroad of an offence referred to in Artcile 3 should be punishable in the same manner as if the offence had been committed in their own territory, even in a case where the offender has acquired his nationality after the commission of the offence.

This provision does not apply if, in a similar case, the extradition of a foreigner could not be granted.

Article 9.

Foreigners who have committed abroad any offence referred to in Article 3, and who are in the territory of a country whose internal legislation recognises as a general rule the principle of the prosecution of offences committed

abroad, should be punishable in the same way as if the offence had been committed in the territory of that country.

The obligation to take proceedings is subject to the condition that extradition has been requested and that the country to which application is made cannot hand over the person accused for some reason which has no connection with the offence.

Article 10.

The offences referred to in Article 3 shall be deemed to be included a extradition crimes in any extradition treaty which has been or may hereafter be concluded between any of the High Contracting Parties.

The High Contracting Parties who do not make extradition conditional on the existence of a treaty or reciprocity, henceforward recognise the offences referred to in Article 3 as cases of extradition as between themselves.

Extradition shall be granted in conformity with the law of the country to which application is made.

Article 11.

Counterfeit currency, as well as instruments or other articles referred to in Article 3 (5), should be seized and confiscated. Such currency, instruments or other articles should, after confiscation, be handed over on request either to the Government or bank of issue whose currency is in question, with the exception of exhibits whose preservation as a matter of record is required by the law of the country where the prosecution took place, and any specimens whose transmission to the Central Office mentioned in Article 12 may be deemed advisable. In any event, all such articles should be rendered incapable of use.

Article 12.

In every country, within the framework of its domestic law, investigations on the subject of counterfeiting should be organised by a central office.

This central office should be in close contact:

(a) With the institutions issuing currency;

(b) With the police authorities within the country;

(c) With the central offices of other countries.

It should centralise, in each country, all information of a nature to facilitate the investigation, prevention and punishment of counterfeiting currency.

Article 13.

The central offices of the different countries should correspond directly with each other.

Article 14.

Each central office should, so far as it considers expedient, forward to the central offices of the other countries a set of cancelled specimens of the actual currency of its own country.

It should, subject to the same limitation, regularly notify to the central offices in foreign countries, giving all necessary particulars:

(a) New currency issues made in its country;

(b) The withdrawal of currency from circulation, whether as out of date or otherwise.

Except in cases of purely local interest, each central office should, so far as it thinks expedient, notify to the central offices in foreign countries:

(1) Any discovery of counterfeit currency. Notifi-

cation of the forgery of bank or currency notes shall be accompanied by a technical description of the forgeries, to be provided solely by the institution whose notes have been forged. A photographic reproduction or, if possible, a specimen forged note should be transmitted. In urgent cases, a notification and a brief description made by the police authorities may be discreetly communicated to the central offices interested, without prejudice to the notification and technical description mentioned above;

(2) Investigation and prosecutions in cases of counterfeiting, and arrests, convictions and expulsions of counterfeiters, and also, where posible, their movements, together with any details which may be of use, and in particular their descriptions, fingerprints and photographs;

(3) Details of discoveries of forgeries, stating whether it has been possible to seize all the counterfeit currency put into circulation.

Article 15.

In order to ensure, improve and develop direct international co-operation in the prevention and punishment of counterfeiting currency, the representatives of the central offices of the High Contracting Parties should from time to time hold conferences with the participation of representatives of the banks of issue and the central authorities concerned. The organisation and supervision of a central international information office may from the subject of one of these conferences.

Article 16.

The transmission of letters of request[1]) relating to offences referred to in Article 3 should be effected:

---

1) This expression has the same meaning as „letters rogatory".

(a) Preferably by direct communication between the judicial authorities, through the central offices where possible;

(b) By direct correspondence between the Ministers of Justice of the two countries, or by direct communication from the authority of the country making the request to the Minister of Justice of the country to which the request is made;

(c) Through the diplomatic or consular representative of the country making the request in the country to which the request is made; this representative shall send the letters of request direct to the competent judicial authority or to the authority appointed by the Government of the country to which the request is made, and shall receive direct from such authority the papers showing the execution of the letters of request.

In cases *(a)* and *(c)*, a copy of the letters of request shall always be sent simultaneously to the superior authority of the country to which application is made.

Unless otherwise agreed, the letters of request shall be drawn up in the language of the authority making the request, provided always that the country to which the request is made may require a translation in its own language, certified correct by the authority making the request.

Each High Contracting Party shall notify to each of the other High Contracting Parties the method or methods of transmission mentioned above which it will recognise for the letters of request of the latter High Contracting Party.

Until such notification is made by a High Contracting Party, its existing procedure in regard to letters of request shall remain in force.

Execution of letters of request shall not be subject to

payment of taxes or expenses of any nature whatever other than expenses of experts.

Nothing in the present article shall be construed as an undertaking on the part of the High Contracting Parties to adopt in criminal matters any form or methods of proof contrary to their laws.

Article 17.

The participation of a High Contracting Party in the present Convention shall not be interpreted as affecting that Party's attitude on the general question of criminal jurisdiction as a question of international law.

Article 18.

The present Convention does not affect the principle that the offences referred to in Article 3 should in each country, without ever being allowed impunity, be defined, prosecuted and punished in conformity with the general rules of its domestic law.

Part II.

Article 19.

The High Contracting Parties agree that any disputes which might arise between them relating to the interpretation or application of this Convention shall, if they cannot be settled by direct negotations, be referred for decision to the Permanent Court of International Justice. In case any or all of the High Contracting Parties parties to such a dispute should not be parties to the Protocol bearing the date of December 16th, 1920, relating to the Per-

manent Court of International Justice, the dispute shall be referred, at the choice of the parties and in accordance with the constitutional procedure of each party, either to the Permanent Court of International Justice or to a court of arbitration constituted in accordance with the Conven tion of October 18th, 1907, for the Pacific Settlement of International Disputes, or to some other court of arbitration.

Article 20.

The present Convention, of which the French and English texts are both authentic, shall bear to-day's date. Until the 31ste day of December 1929, it shall be open for signature on behalf of any Member of the League of Nations and on behalf of any non-member State which was represented at the Conference which elaborated the present Convention or to which a copy is communicated by the Council of the League of Nations.

It shall be ratified, and the instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations, who will notify their receipt to all the Members of the League and to the non-member States aforesaid.

Article 21.

After the 1st day of January 1930, the present Convention shall be open to accession on behalf of any Member of the League of Nations an any of the non-member States referred to in Article 20 on whose behalf it has not been signed.

The instruments of accessions shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations, who will

notify their receipt to all the Members of the League and to the nonmember States referred to in Article 20.

Article 22.

The countries which are ready to ratify the Convention under the second paragraph of Article 20 or to accede to the Convention under Article 21 but desire to be allowed to make any reservations with regard to the application of the Convention may inform the Secretary-General of the League of Nations to this effect, who shall forthwith communicate such reservations to the High Contracting Parties on whose behalf ratifications or a ccessions have been deposited and enquire whether they have any objection thereto. If within six months of the date of the communication of the Secretary-General no objections have been received, the participation in the Convention of the country making the reservation shall be deemed to have been accepted by the other High Contracting Parties suject to the said reservation.

Article 23.

Ratification of or accession to the present Convention by any High Contracting Party implies that its legislation and its administrative organisation are in conformity with the rules contained in the Convention.

Article 24.

In the absence of a contrary declaration by one of the High Contracting Parties at the time of signature, ratification or accession, the provisions of the present Convention shall not apply to colonies, overseas territories, protectorates or territories under suzerainty or mandate.

Nevertheless, the High Contracting Parties reserve the right to accede to the Convention, in accordance with the provisions of Articles 21 and 23, for their colonies, overseas territories, protectorates or territories under suzerainty or mandate. They also reserve the right to denounce it separately in accordance with the provisions of Article 27.

Article 25.

The present Convention shall not come into force until five ratifications or accessions on behalf of Members of the League of Nations or non-member States have been deposited. The date of its coming into force shall be the ninetieth day after the receipt by the Secretary-General of the League of Nations of thefifth ratification or accession.

Article 26.

After the coming into force of the Convention in accordance with Article 25, each subsequent ratification or accession shall take effect on the ninetieth day from the date of its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

Article 27.

The present Convention may be denounced on behalf of any Member of the League of Nations or non-member State by a notification in writing addressed to the Secretary-General of the League of Nations, who will inform all the Members of the League and the non-member States referred to in Article 20. Such denunciation shall take effect one year after the date of its receipt by the Secretary-Ge-

neral of the League of Nations, and shall operate only in respect of the High Contracting Party on whose behalf it was notified.

Article 28.

The present Convention shall be registered by the Secretariat of the League of Nations on the date of its coming into force.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentaries have signed the present Convention.

Done at Geneva, the twentieth day of April, one thousand nine hundred and twenty-nine, in a single copy, which will remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which certified copies will be transmitted to all the Members of the League and to the nonmember States referred to in Article 20.

ALBANIA
Dr. Stavro Stavri

GERMANY
Dr. Erich Kraske
Dr. Wolgang Mettgenberg
Vocke

UNITED STATES OF AMERICA
Hugh R. Wilson

AUSTRIA
Dr. Bruno Schultz

BELGIUM
Servais

GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations.
John Fischer Williams
Leslie S. Brass

INDIA
As is provided in Article 24 of the Convention, my signature does not include the territories of any Prince or Chief under the Suzerainty of His Majesty.
Vernon Dawson

BULGARIA
D. Mikoff

CHINA
Lone Liang

COLOMBIA
A. J. Restrepo

CUBA
G. de Blanck
M. R. Alvarez

DENMARK
William Borberg

FREE CITY OF DANZIG
F. Sokal
John Muhl

SPAIN

Mauricio Lopez Roberts, Marquis de la Torrehermosa

FRANCE

Chalendar

GREECE

Mégalos Caloyanni

HUNGARY

Paul de Hevesy

ITALY

Ugo Aloisi

JAPAN

Raizaburo Hayashi
Shigeru Nagai

LUXEMBURG

Ch. G. Vermaire

MONACO

R. Ellès

NORWAY

Chr. L. Lange

PANAMA

J. D. Arosemena

THE NETHERLANDS

A. A. van der Feltz
P. J. Gerke
K. H. Broekhoff

POLAND

F. Sokal

Vlodzimierz Sokalski

PORTUGAL

José Caeiro da Matta

ROUMANIA

Antoniade

Vespasien V. Pella

Pascal Toncesco

KINGDOM OF THE SERBS, CROATES AND SLOVENES

Dr. Thomas Givanovitch

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

G. Lachkevitch

Nicolas Liubimov

SWITZERLAND

Delaquis

CZECHOSLOVAKIA

Jaroslav Kallab

PROTOCOL

I. INTERPRETATIONS.

At the moment of signing the Convention of this day's date, the undersigned Plenipotentiaries declare that they accept the int,rpretations of the various provisions of the Convention set out hereunder.

It is understood:

(1) That the falsification of a stamp on a note, when the effect of such a stamp is to make that note valid in a given country, shall be regarded as a falsification of the note.

(2) That the Convention does not affect the right of the High Contracting Parties freely to regulate, according to their domestic law, the principles on which a lighter sentence or no sentence may be imposed, the prerogative of pardon or mercy and the right to amnesty.

(3) That the rule contained in Article 4 of the Convention in no way modifies internal regulations establishing penalties in the event of concurrent offences. It does not prevent the same individual, who is both forger and utterer, from being prosecuted as forger only.

(4) That High Contracting Parties are required to execute letters of request only within the limits provided for by their domestic law.

II. RESERVATIONS.

The High Contracting Parties who make the reservations set forth hereunder make their acceptance of the Convention conditional on the said reservations; their participation, subject to the said reservations, is accepted by the other High Contracting Parties.

(1) The Government of India make a reservation to the effect that Article 9 does not apply to India, where the power to legislate is not sufficiently extensive to admit of the legislation contemplated by this article.

(2) Pending the negotiation for the abolition of consular jurisdiction which is still enjoyed by nationals of some Powers, the Chinese Government is unable to accept Article 10, which involves the general undertaking of a Government to grant extradition of a foreigner who is accused of counterfeiting currency by a third State.

(3) As regards the provisions of Article 20, the delegation of the Union of Sovjet Socialist Republics reserves for its Government the right to address, if it so desires, the instrument of its ratification to another signatory State in order that the latter may transmit a copy thereof to the Secretary-General of the League of Nations for notification to all the signatory or acceding States.

III. DECLARATIONS.

Switzerland.

At the moment of signing the Convention, the representative of Switzerland made the following declaration:

„The Swiss Federal Council, being unable to assume any obligation as to the penal clauses of the Convention before the question of the introduction of a unified penal code in Switzerland is settled in the affirmative, draws attention to the fact that the ratification of the Convention cannot be accomplished in a fixed time.

„Nevertheless, the Federal Council is disposed to put into execution, to the extent of its authority, the administrative provisions of the Convention whenever these will come into force in accordance with Article 25."

Union of Soviet Socialist Republics.

At the moment of signing the Convention, the representative of the Union of Soviet Republics made the following declaration:

„The delegation of the Union of Soviet Socialist Republics, while accepting the provisions of Article 19, declares that the Government of the Union does not propose to have recourse, in so far as it is concerned, to the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice.

„As regards the provision in the same Article by which disputes which it has not been possible to settle by direct negotiations would be submitted to any other arbitral procedure than that of the Permanent Court of International Justice, the delegation of the Union of Soviet Socialist Republics expressly declares that acceptance of this provision must not be interpreted as modifying the point of view of the Government of the Union on the general question of arbitration as a means of settling disputes between States."

The present Protocol in so fas as it creates obligations between the High Contracting Parties will have the same force, effect and duration as the Convention of to-day's date, of which it is to be considered as an integral part.

In faith whereof the undersigned have affixed their signatures to the present Protocol.

Done at Geneva, this twentieth day of April, one thousand nine hundred and twenty-nine, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which authenticated copies shall be delivered to all Members of the League of

Nations and non-member States represented at the Conference.

ALBANIA
Dr. Stavro Stavri

GERMANY
Dr. Erich Kraske
Dr. Wolgang Mettgenberg
Vocke

UNITED STATES OF AMERICA
Hugh R. Wilson

AUSTRIA
Dr. Bruno Schultz

BELGIUM
Servais

GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations.
John Fischer Williams
Leslie S. Brass

INDIA
Vernon Dawson

BULGARIA
D. Mikoff

CHINA
Lone Liang

COLOMBIA
A. J. Restrepo

CUBA
G. de Blanck
M. R. Alvarez

DENMARK
William Borberg

FREE CITY OF DANZIG
F. Sokal
John Muhl

SPAIN
Mauricio Lopez Roberts, Marquis de la Torrehermosa

FRANCE
Chalendar

GREECE
Mégalos Caloyanni

HUNGARY
Paul de Hevesy

ITALY
Ugo Aloisi

JAPAN
Raizaburo Hayashi
Shigeru Nagai

LUXEMBURG
Ch. G. Vermaire

MONACO
R. Ellès

NORWAY
Chr. L. Lange

PANAMA
J. D. Arosemena

THE NETHERLANDS
A. A. van der Feltz
P. J. Gerke
K. H. Broekhoff

POLAND
F. Sokal
Vlodzimierz Sokalski

PORTUGAL
José Caeiro da Matta

ROUMANIA
Antoniade
Vespasien V. Pella
Pascal Toncesco

KINGDOM OF THE SERBS, CROATES AND SLOVENES
Dr. Thomas Givanovitch

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
G. Lachkevitch
Nicolas Liubimov

SWITZERLAND
Delaquis

CZECHOSLOVAKIA
Jaroslav Kallab

VERTALINGEN.

VERDRAG.

(Lijst van Staatshoofden)

Verlangend de voorkoming en de bestraffing van de valsche munterij meer en meer doeltreffend te maken, hebben als hun Gevolmachtigden aangewezen:

(Lijst van Gevolmachtigden)

Die, na hun volmachten, welke in goede en behoorlijken vorm bevonden zijn, te hebben overgelegd, omtrent de volgende bepalingen zijn overeengekomen:

DEEL I.

Artikel 1.

De Hooge Verdragsluitende Partijen erkennen de in Deel I van dit Verdrag vervatte regels als het in de tegenwoordige omstandigheden meest doeltreffende middel om delicten van valsche munterij te voorkomen en te bestraffen.

Artikel 2.

In dit Verdrag wordt onder het woord „munt" verstaan papiergeld, waaronder begrepen bankbiljetten, en metalen geld, welke wettig betaalmiddel zijn.

Artikel 3.

Als gemeenrechtelijke delicten moeten worden bestraft:

1°. Iedere bedriegelijke vervaardiging of verandering van munt, welke middel ook gebezigd moge zijn om het resultaat te verkrijgen;

2°. Het bedriegelijk in omloop brengen van valsche munt;

3°. Het binnen het land invoeren of het ontvangen of zich verschaffen van valsche munt, waarvan men weet, dat zij valsch is, teneinde deze in omloop te brengen;

4°. Poging tot en opzettelijke deelneming aan de voormelde handelingen;

5°. Het bedriegelijk vervaardigen, ontvangen of zich verschaffen van werktuigen of andere voorwerpen, welke naar hun aard bestemd zijn voor de vervaardiging van valsche munt of voor de verandering van munt.

Artikel 4.

Ieder der in artikel 3 genoemde handelingen moet, indien zij in verschillende landen begaan zijn, als een afzonderlijk strafbaar feit worden beschouwd.

Artikel 5.

Ten opzichte van de straffen mag geen onderscheid worden gemaakt ter zake van de in artikel 3 bedoelde delicten naarmate het betreft nationale munt of vreemde munt; dit voorschrift kan niet aan eenigerlei voorwaarde van wederkeerigheid krachtens wet of verdrag worden onderworpen.

Artikel 6.

Landen, die het beginsel van de internationale recidive aanvaarden, erkennen, dat overeenkomstig de door hun

nationale wetgeving voorgeschreven voorwaarden de voor een der in artikel 3 bedoelde feiten in het buitenland uitgesproken veroordeelingen tot toepassing der bepalingen omtrent recidive zullen leiden.

Artikel 7.

Voor zoover het stellen van civiele partij door de binnenlandsche wetgeving toegelaten is, moeten buitenlandsche civiele partijen, waaronder eventueel begrepen de Hooge Verdragsluitende Partij, welker munt vervalscht is, bevoegd zijn alle rechten uit te oefenen, welke aan ingezetenen zijn toegestaan volgens de wet van het land, waar de zaak berecht wordt.

Artikel 8.

In landen, die het beginsel van uitlevering van eigen onderdanen niet aanvaarden, moeten de onderdanen, die naar het gebied van hun land teruggekeerd zijn na zich in het buitenland aan een in artikel 3 bedoeld feit schuldig te hebben gemaakt, op dezelfde wijze gestraft worden alsof het feit op het eigen gebied gepleegd ware, zelfs ingeval de schuldige zijn nationaliteit na het plegen van het strafbare feit verkregen zou hebben.

Deze bepaling is niet van toepassing, indien in een overeenkomstig geval de uitlevering van een vreemdeling niet zou kunnen worden toegestaan.

Artikel 9.

Vreemdelingen, die in het buitenland een in artikel 3 bedoeld feit hebben begaan en die zich binnen het gebied van een land bevinden, welks binnenlandsche wetgeving als

algemeenen regel het beginsel van vervolging van in het buitenland gepleegde strafbare feiten aanvaardt, moeten op dezelfde wijze worden gestraft alsof het feit op het gebied van dat land gepleegd ware.

De verplichting tot vervolging is afhankelijk van de voorwaarde, dat uitlevering gevraagd is en dat het land, waartoe de aanvraag gericht is, den beschuldigde niet kan uitleveren wegens een reden, welke geen verband met het feit houdt.

Artikel 10.

De in artikel 3 bedoelde strafbare feiten zijn van rechtswege begrepen onder de gevallen, waarin uitlevering kan plaats hebben, in ieder tusschen de Hooge Verdragsluitende Partijen gesloten of te sluiten uitleveringsververdrag.

De Hooge Verdragsluitende Partijen, die uitlevering niet afhankelijk maken van het bestaan van een verdrag of van een voorwaarde van wederkeerigheid, erkennen van nu af de in artikel 3 bedoelde feiten als gevallen, waarin onderling uitlevering kan plaats hebben.

De uitlevering zal worden toegestaan over eenkomstig het recht van het land, waartoe de aanvraag gericht is.

Artikel 11.

De valsche munt, alsmede de werktuigen en de andere voorwerpen, welke in artikel 3 onder 5°. bedoeld zijn, moeten worden in beslag genomen en verbeurd verklaard. Deze munt, werktuigen en andere voorwerpen, moeten na verbeurdverklaring op verzoek hetzij van de Regeering hetzij aan de emissiebank, wier munt het betreft, worden overhandigd, met uitzondering van de stukken van overtuiging.

waarvan de bewaring in de strafrechtelijke archieven door de wet van het land, waar de vervolging plaats heeft gehad, is voorgeschreven, en van de specimina, waarvan de opzending aan het in artikel 12 genoemde centrale bureau wenschelijk wordt geacht. In ieder geval moeten al deze voorwerpen buiten gebruik worden gesteld.

Artikel 12.

In ieder land moeten de opsporingen op het gebied van valsche munterij binnen het kader van de nationale wetgeving door een centraal bureau worden georganiseerd.

Dit centrale bureau moet in nauwe verbinding staan:

a) Met de instellingen, welke munt uitgeven;

b) Met de binnenlandsche politie-autoriteiten;

c) Met de centrale bureaux van andere landen.

Het moet in ieder land alle inlichtingen, welke de opsporing voorkoming en bestraffing van valsche munterij kunnen vergemakkelijken, centraliseeren.

Artikel 13.

De centrale bureaux der verschillende landen moeten rechtstreeks met elkander briefwisseling voeren.

Artikel 14.

Ieder centraal bureau zal, voor zoover het zulks dienstig acht, aan de centrale bureaux der andere landen een stel onbruikbaar gemaakte authentieke specimina der munten van zijn land moeten toezenden.

Onder hetzelfde voorbehoud zal het geregeld met opgave van alle noodige bijzonderheden aan de centrale bureaux in het buitenland moeten kennis geven van:

a) Nieuwe uitgiften van munt, welke in het eigen land plaats hadden;

b) Het uit de circulatie nemen van munt, wegens verloop van tijd of om andere redenen.

Behalve in gevallen van louter plaatselijk belang zal ieder centraal bureau, voor zoover het zulks doelmatig acht, aan de centrale bureaux in het buitenland moeten kennis geven van:

1°. Iedere ontdekking van valsche munt. De kennisgeving van vervalsching van bankbiljetten of van muntbiljetten zal vergezeld gaan van een technische beschrijving van de vervalschingen, uitsluitend te verstrekken door de emissie-instelling, waarvan de biljetten vervalscht zijn. Een fotografische afbeelding of zoo mogelijk een exemplaar van het valsche biljet zal worden overgelegd. In spoedeischende gevallen zal een bericht en een korte beschrijving afkomstig van de politie-autoriteiten, onder de noodige voorzorgen aan de belanghebbende centrale bureaux kunnen worden toegezonden, onverminderd de kennisgeving en de technische beschrijving, waarvan hierboven sprake was.

2°. Opsporingen en vervolgingen in gevallen van vervalsching en aanhoudingen, veroordeelingen en uitwijzingen van valsche munters, alsmede eventueel hun verplaatsingen en alle verdere inlichtingen, welke van nut kunnen zijn, in het bijzonder de signalementen, vinger-afdrukken en fotografieën van valsche munters;

3°. Bijzonderheden omtrent de ontdekking van vervaardiging van valsche munt, met vermelding of het mogelijk ge weest is alle in omloop gebrachte valsche munt in beslag te nemen.

Artikel 15.

Ter verzekering, verbetering en ontwikkeling van de

rechtstreeksche internationale samenwerking op het gebied van voorkoming en bestraffing van valsche munterij moeten vertegenwoordigers van de centrale bureaux der Hooge Verdragsluitende Partijen van tijd tot tijd besprekingen houden, waaraan vertegenwoordigers van de emissiebanken en van de betrokken centrale autoriteiten deelnemen. De organisatie en het toezicht van een internationaal centraal inlichtingenbureau zal het onderwerp van een dezer conferenties kunnen uitmaken.

Artikel 16.

De overmaking van rogatoire commissies met betrekking tot de in artikel 3 bedoelde strafbare feiten moet geschieden:

a) Bij voorkeur door rechtstreeksche toezending tusschen de rechterlijke autoriteiten, eventueel door tusschenkomst van de centrale bureaux;

b) Door rechtstreeksche briefwisseling van de Ministers van Justitie der twee landen of door rechtstreeksche toezending door de autoriteit van het verzoekende land aan den Minister van Justitie van het aangezochte land;

c) Door tusschenkomst van den diplomatieken of consulairen vertegenwoordiger van het verzoekende land in het aangezochte land; deze vertegenwoordiger zal de rogatoire commissie rechtstreeks toezenden aan de bevoegde rechterlijke autoriteit of aan de autoriteit, die door het aangezochte land aangewezen is, en zal rechtstreeks van deze autoriteit de stukken ontvangen, waaruit de uitvoering van de rogatoire commissie blijkt.

In de gevallen *a)* en *c)* zal steeds tegelijkertijd afschrift van de rogatoire commissie aan de hoogste juridische autoriteit van het aangezochte land worden gezonden.

Tenzij anders wordt overeengekomen, zal de rogatoire commissie moeten worden opgesteld in de taal van de verzoekende autoriteit, onverminderd het recht van het aangezochte land om steeds een vertaling in de eigen taal, voor eensluidend door de verzoekende autoriteit gewaarmerkt, te verlangen.

Iedere Hooge Verdragsluitende Partij zal door een mededeeling aan ieder der andere Hooge Verdragsluitende Partijen doen weten, welke der bovenbedoelde wijzen van overmaking zij voor de rogatoire commissies van die Hooge Vedragsluitende Partij toelaat.

Totdat een Hooge Verdragsluitende Partij een zoodanige mededeeling zal hebben gedaan, zal de door haar thans gevolgde procedure ten aanzien van rogatoire commissies gehandhaafd blijven.

De uitvoering van rogatoire commissies zal geen aanleiding kunnen geven tot vergoeding van andere rechten en kosten dan de kosten van deskundigen-onderzoek.

Niets in dit artikel zal kunnen worden uitgelegd als een verbintenis van de zijde der Hoog Verdragsluitende Partijen om met betrekking tot de bewijsvoering in strafzaken een afwijking van haar wet te aanvaarden.

Artikel 17.

De deelneming van een Hooge Verdragsluitende Partij aan dit Verdrag moet niet worden uitgelegd als inbreuk te maken op haar houding in de algemeene kwestie van de strafrechtelijk bevoegdheid als volkenrechtelijk vraagstuk.

Artikel 18.

Dit Verdrag laat het beginsel onaangetast, dat de in

artikel 3 bedoelde feiten in eider land, zonder dat daaraan ooit straffeloosheid verzekerd zij, aangemerkt, vervolgd en bestraft moeten worden overeenkomstig de algemeene regels van de binnenlandsche wetgeving.

DEEL II.

Artikel 19.

De Hooge Verdragsluitende Partijen komen overeen, dat alle geschillen, welke tusschen haar zouden kunnen rijzen ten aanzien van de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag, indien zij niet door rechtstreeksche onderhandelingen geregeld kunnen worden ter beslissing aan het Permanente Hof van Internationale Justitie zullen worden voorgelegd. Indien de Hooge Verdragsluitende Partijen, tusschen welke een geschil rijst, of één harer, geen partij zijn bij het den datum van 16 December 1920 dragende Protocol met betrekking tot het Permanente Hof van Internationale Justitie, zal dit geschil met haar goedvinden en overeenkomstig de constitutioneele regels van ieder harer worden verwezen hetzij naar het Permanente Hof van Internationale Justitie, hetzij naar een overeenkomstig het Verdrag van 18 October 1907 in zake de vreedzame beslechting van internationale geschillen samengesteld scheidsgerecht, hetzij naar eenig ander scheidsgerecht.

Artikel 20.

Dit Verdrag, waarvan de Fransche en de Engelsche tekst beide als authentiek zullen gelden, zal de dagteekening dragen van heden; het zal tot 31 December 1929 kunnen worden geteekend namens ieder Lid van den Volkenbond en iederen Staat niet-Lid, die ter Conferentie, welke

dit Verdrag opgesteld heeft, vertegenwoordigd is geweest of aan wien de Raad van den Volkenbond een exemplaar van dit Verdrag zal hebben doen toekomen.

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden toegezonden aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die van de ontvangst daarvan kennis zal geven aan alle Leden van den Volkenbond alsmede aan de in het vorige lid bedoelde Staten niet-Leden.

Artikel 21.

Van 1 Januari 1930 af zal toetreding tot dit Verdrag kunnen geschieden namens ieder Lid van den Volkenbond of iederen in artikel 20 bedoelden Staat niet-Lid, door wien het niet zou zijn onderteekend.

De akten van toetreding zullen worden toegezonden aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die van de ontvangst daarvan kennis zal geven aan alle Leden van den Bond en aan de in artikel 20 bedoelde Staten niet-Leden.

Artikel 22.

De landen, die bereid zijn het Verdrag overeenkomstig het tweede lid van artikel 20 te bekrachtigen of er toe krachtens artikel 21 toe te treden, maar die verlangen gemachtigd te worden voorbehouden te maken te maken ten aanzien van de toepassing van het Verdrag, zullen van hun voornemen den Secretaris-Generaal van den Volkenbond kennis kunnen geven. Deze zal onmiddellijk deze voorbehouden aan alle Hooge Verdragsluitende Partijen mededeelen, namens wie een akte van bekrachtiging of van toetreding zal zijn nedergelegd, en haar daarbij vragen, of zij

bezwaren daartegen hebben in te brengen. Indien binnen een termijn van zes maanden na deze mededeeling geen der Hooge Verdragsluitende Partijen bezwaren gemaakt heeft, zal de deelneming aan het Verdrag van het land, dat het betreffende voorbehoud gemaakt heeft, beschouwd worden als door de andere Hooge Verdragsluitende Partijen onder dat voorbehoud te zijn aanvaard.

Artikel 23.

De bekrachtiging door een Hooge Verdragsluitende Partij of haar toetrednig tot dit Verdrag sluit in, dat haar wetgeving en haar administratieve organisatie in overeenstemming zijn met de in het Verdrag gestelde regels.

Artikel 24.

Behoudens verklaring van het tegendeel door een Hooge Verdragsluitende Partij bij de onderteekening, bekrachtiging of toetreding zullen de bepalingen van dit Verdrag niet van toepassing zijn op de koloniën, overzeesche gewesten, protectoraten of gebieden onder suzereniteit of mandaat.

Evenwel behouden de Hooge Verdragsluitende Partijen zich het recht voor overeenkomstig de bepalingen der artikelen 21 en 23 voor haar koloniën, overzeesche gewesten, protectoraten of gebieden onder suzereiniteit of mandaat tot het Verdrag toe te treden. Zij behouden zich eveneens het recht voor het afzonderlijk overeenkomstig de bepalingen van artikel 27 op te zeggen.

Artikel 25.

Dit Verdrag zal slechts in werking treden, wanneer

het zal zijn bekrachtigd of wanneer er toe zal zijn toegetreden namens vijf Leden van den Volkenbond of Staten niet Leden. De datum van inwerkingtreding zal zijn de negentigste dag volgende op de ontvangst door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond van de vijfde bekrachtiging of toetreding.

Artikel 26.

Iedere bekrachtiging of toetreding, die na de inwerkingtreding van het Verdrag overeenkomstig artikel 25 tot stand zal komen, zal van kracht worden op den negentigsten dag volgenden op den datum van de ontvangst er van door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond.

Artikel 27.

Dit Verdrag zal namens ieder Lid van den Volkenbond of iederen Staat niet-Lid kunnen worden opgezegd door een schriftelijke kennisgeving gericht tot den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die er van mededeling zal doen aan alle Leden van den Volkenbond en aan de in artikel 20 bedoelde Staten niet-Leden. De opzending zal van kracht worden een jaar na den datum, waarop zij zal zijn ontvangen door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, en zal alleen gevolg hebben ten opzichte van de Hooge Verdragsluitende Partij, voor wie zij zal zijn geschied.

Artikel 28.

Dit Verdrag zal worden geregistreerd door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond op den datum van de inwerkingtreding.

Ten blijke waarvan de bovengenoemde Gevolmachtigden dit Verdrag hebben onderteekend.

Gedaan te Genève, den twintigste April negentien honderd negen en twintig, in een enkel exemplaar, dat zal blijven berusten in het archief van het Secretariaat van den Volkenbond en waarvan eensluidend gewaarmerkte afschriften zullen worden afgegeven aan alle Leden van den Volkenbond en aan de in artikel 20 bedoelde Staten niet-Leden.

(Volgen de onderteekeningen)

PROTOCOL.

I. *Uitleggingen.*

Op het oogenblik van onderteekening van het Verdrag hetwelk de dagteekening draagt van heden, verklaren de ondergeteekende Gevolmachtigden ten aanzien van de verschillende bepalingen van het Verdrag de hieronder uiteengezette uitleggingen te aanvaarden.

Het is wel verstaan:

1°. Dat de vervalsching van een op een bankbiljet geplaatsten stempel, waarvan het gevolg is dit in een bepaald land geldig te maken, als een vervalsching van het biljet zal worden beschouwd.

2°. Dat het Verdrag geen inbreuk maakt op het recht der Hooge Verdragsluitende Partijen om in haar binnenlandsche wetgeving naar eigen goedvinden de beginselen, volgens welke een lichter vonnis dan wel geen vonnis kan worden opgelegd, alsmede het recht van gratie en dat van amnestie te regelen.

3°. Dat de in artikel 4 van het Verdrag vervatte regel geenerlei wijziging medebrengt van de binnenlandsche regels, die de straffen vaststellen in geval van samenloop van strafbare feiten. Deze regel verzet zich niet er tegen, dat hetzelfde individu, hetwelk tegelijk de vervalscher en de uitgever is, slechts als vervalscher vervolgd wordt.

4°. Dat de Hoogere Verdragsluitende Partijen slechts gehouden zijn de rogatoire commissiën uit te voeren binnen de door nationale wetgeving gestelde grenzen.

II. *Voorbehouden.*

De Hooge Verdragsluitende Partijen, die de hieronder

vermelde voorbehouden maken, maken daarvan haar aanvaarding van het Verdrag afhankelijk; haar deelneming onder deze voorbehouden wordt door de andere Hooge Verdragsluitende Partijen aanvaard.

1°. De Regeering van Britsch-Indië maakt het voorbehoud, dat artikel 9 niet van toepassing is op Britsch-Indië, waar het niet binnen de bevoegdheden van de wetgevende macht valt den bij dit artikel gestelden regel uit te vaardigen.

2°. In afwachting van den afloop van de onderhandelingen betreffende de afschaffing van de consulaire rechtsmacht, waarvan de onderdanen van zekere Mogendheden nog in het genot zijn, is het voor de Chineesche Regeering niet mogelijk artikel 10 te aanvaarden, dat de algemeene verbintenis voor een regeering inhoudt de uitlevering van een door een derden Staat van valsche munterij beschuldigden vreemdeling toe te staan.

3°. Met betrekking tot de bepalingen van artikel 20 behoudt de afvaardiging van de Unie van Socialistische Sowjet Republieken zich voor haar Regeering de bevoegdheid voor om, indien zij dit wenscht, de akte van haar bekrachtiging aan een anderen Staat-onderteekenaar te richten, opdat deze er van afschrift aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond overlegge ter kennisgeving aan alle Staten, die onderteekend hebben of toegetreden zijn.

III. *Verklaringen.*

Zwitserland.

Op het oogenblik van onderteekening van het Verdrag heeft de vertegenwoordiger van Zwitserland de volgende verklaring afgelegd:

„De Zwitserse Bondsraad, die eenige verbintenis be-

treffende de strafbepalingen van het Verdrag niet op zich kan nemen, voordat de vraag van de invoering in Zwitserland van een eenvormig wetboek van strafrecht in bevestigenden zin opgelost is, doet opmerken, dat de bekrachtiging van het Verdrag niet binnen bepaalden tijd zal kunnen worden tot stand gebracht.

„Evenwel is de Zwitserse Bondsraad bereid binnen de mate van zijn bevoegdheid uitvoering te geven aan de administratieve bepalingen van het Verdrag, zoodra dit in werking zal zijn getreden overeenkomstig art. 25."

Unie van Socialistische Sowjet Republieken.

Op het oogenblik van onderteekening van het Verdrag heeft de vertegenwoordiger van de Unie van Socialistische Sowjet Republieken de volgende verklaring afgelegd:

„De afvaardiging van de Unie van Socialistische Sowjet Republieken, hoewel de bepalingen van art. 19 aanvaardende, verklaart, dat de Regeering der Unie niet voornemens is, voor zover het haar betreft, de rechtspraak van het Permanente Hof van Internationale Justitie in te roepen."

„Met betrekking tot de bepaling van hetzelfde artikel, volgens welke de geschillen, die niet door rechtstreeksche onderhandelingen geregeld kunnen worden, onderworpen zouden zijn aan eenige andere scheidsrechterlijke procedure dan die van het Permanente Hof van Internationale Justitie, verklaart de afvaardiging van de Unie van Socialistische Sowjet Republieken nadrukkelijk, dat de aanvaarding van deze bepaling niet moet worden uitgelegd als wijziging te brengen in het standpunt van de Regeering der Unie omtrent de algemeene kwestie van arbitrage als middel tot beslechting van geschillen tusschen Staten."

Dit Protocol zal, voor zoover het tusschen de Hooge Verdragsluitende Partijen verbintenissen schept, dezelfde kracht, uitwerking en duur hebben als het op den datum van heden gesloten Verdrag en als een integreerend deel daarvan worden beschouwd.

Ten blijke waarvan de ondergeteekenden hun handteekening onder dit Proticol hebben geplaatst.

Gedaan te Genève, den twintigsten April negentienhonderd negen en twintig, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van het Secretariaat van den Volkenbond en waarvan eensluidend afschrift zal worden toegezonden aan alle Leden van den Volkenbond en aan alle ter Conferentie vertegenwoordigende Staten niet-Leden.

(Volgen de onderteekeningen)

A°. 1953



N°. 196

PUBLICATIEBLAD

BESLUIT *van de 28ste November 1953 no. 1, waarbij wordt afgekondigd de wet van 30 Juli 1953, houdende goedkeuring van toetreding voor Suriname en de Nederlandse Antillen tot het verdrag van Genève van 20 April 1929 ter bestrijding van de valse munterij (Stb. 1932, no. 285).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen.

Vanwege de Koningin de last ontvangen hebbende tot afkondiging van onderstaande wet:

WIJ JULIANA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, enz., enz., enz.

Allen, die deze zullen zien of horen lezen, saluut! doen te weten:

Alzo Wij in overweging genomen hebben, dat het wenselijk is voor Suriname en de Nederlandse Antillen toe te treden tot het Verdrag van Genève van 20 April 1929 ter bestrijding van de valse munterij (Stb. 1932, No. 285);

Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Enig artikel. Wordt goedgekeurd, dat overeenkomstig artikel 24 jo. artikel 21 van het op 20 April 1929 te Genève gesloten verdrag ter bestrijding van de valse munterij (Stb. 1932, No. 285) voor Suriname en de Nederlandse Antillen tot dit verdrag met bijbehorend protocol wordt toegetreden.

Lasten en bevelen, dat deze in het Staatsblad zal worden geplaatst, en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven ten Paleize Soestdijk, 30 Juli 1953.

JULIANA.

De Minister van Overzeese Rijksdelen a.i.,
C. STAF.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. LUNS.

De Minister van Justitie a.i.,
BEEL.

Uitgegeven *de achttiende Augustus 1953.*

De Minister van Justitie a.i.,
BEEL.

Heeft de opneming daarvan in het Publicatieblad bevolen.

Gedaan te Willemstad, de 28ste November 1953.

STRUYCKEN.

Uitgegeven, de 9de December 1953.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

A° 1959 N° 197

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

[illegible]

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A° 1953  N° 197

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 28ste November 1953 tot wijziging van de verordening van de 7de Augustus 1917 (P.B. 1917, no. 58), houdende bepalingen tot het tegengaan van de verkoop van voor de Volksgezondheid nadelige eet- en drinkwaren in de eilandgebieden Curaçao en Aruba.*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is, de verordening van de 7de Augustus 1917 (P.B. 1917, no. 58), houdende bepalingen tot het tegengaan van verkoop van voor de Volksgezondheid nadelige eet- en drinkwaren in de eilandgebieden Curaçao en Aruba, zoals deze is gewijzigd, het laatst bij landsverordening van de 24ste November 1942 (P.B. 1942, no. 222), nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening.

Artikel 1.

In artikel 14, leden 1, 2 en 3 van de verordening van

de 7de Augustus 1917 (P.B. 1917, no. 58), houdende bepalingen tot het tegengaan van de verkoop van voor de Volksgezondheid nadelige eet- en drinkwaren in de eilandgebieden Curaçao en Aruba, zoals gewijzigd, wordt in plaats van „wetende dat zij" telkens gelezen: „die".

Artikel 2.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Gegeven te Willemstad, de 28ste November 1953.

STRUYCKEN.

De Voorzitter van de Regeringsraad,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Uitgegeven de 14de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

PUBLICATIEBLAD

[illegible]

ARTIKEL 1.

[illegible]

197

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A°. 1953  N°. 198

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 30ste November 1953 no. 10 houdende regelen betreffende de opleiding van de administratieve ambtenaren.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Onderwijs en Volksontwikkeling;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. De Beschikking Administratieve Ambtenaren 1947 (P.B. 1947, no. 45) te wijzigen en onderstaande regeling betreffende de opleiding van administratieve ambtenaren vast te stellen:

Artikel 1.

1. Bij landsbesluit worden, voor zover nodig in elk der eilandgebieden, leergangen, opleidende tot het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies, als bedoeld in artikel 13 onder a van de „Beschikking Administratieve Ambtenaren 1947", (P.B. 1947, no. 45) ingesteld.

2. Van degenen, die een der in het vorige lid bedoelde leergangen volgen, kan een, bij landsbesluit vast te stellen, lesgeld geheven worden.

Artikel 2.

1. Bij landsbesluit worden, met inachtneming van het bepaalde in het tweede lid van dit artikel en in de artikelen 3, 4 en 5 nadere regelen omtrent de in artikel 1, lid 1 genoemde leergangen, het leerplan en het examen getroffen.

2. Tot de in artikel 1, lid 1 bedoelde leergangen worden slechts toegelaten de ambtenaren die voldoen aan een der volgende vereisten:

a. in het bezit zijn van een einddiploma Hogere Burgerschool met 3-jarige cursus dan wel zijn toegelaten tot de vierde klasse ener Hogere Burgerschool met 5-jarige cursus, Gymnasium of Lyceum;

b. in het bezit zijn van een volledig diploma Mulo A of van een diploma Mulo B;

c. met goed gevolg hebben afgelegd het voorbereidend-ambtenarenexamen;

d. blijkens een diploma of ander bewijs met goed gevolg een examen hebben afgelegd dat, naar het oordeel van de Inspecteur van het Onderwijs, ten minste evenveel waarborgen biedt voor de mate van ontwikkeling, als verondersteld wordt aanwezig te zijn bij het voldoen aan een der onder a tot en met c gestelde eisen.

3. De Inspecteur van het Onderwijs kan aan niet-administratieve ambtenaren toestemming verlenen genoemde leergangen te volgen.

Artikel 3.

1. Het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies omvat een algemeen gedeelte en een bijzonder gedeelte. Het bijzonder gedeelte bestaat uit de onderdelen voor de groep Administratie, Financiën, Justitie of Sociale- en Economische Zaken.

2. Het algemeen gedeelte omvat de navolgende onderdelen:

a. Staatsrecht van Nederland en de Nederlandse Antillen:

b. Algemene kennis van de wetboeken van de Nederlandse Antillen, voorzover voor de administratie van belang;

c. Comptabiliteit;

d. Belastingrecht en kennis van de voornaamste bepalingen van in de Nederlandse Antillen geheven belastingen;

e. Staatshuishoudkunde;

f. Kennis van de registratuur en het verslag van bestuur en staat van de Nederlandse Antillen;

g. Statistiek.

3. Het bijzonder gedeelte voor de Groep Administratie, af te leggen door de groep Secretarie genoemd in artikel 1, lid 1 onder A van de Beschikking Administratieve Ambtenaren 1947, omvat de navolgende onderdelen:

h. Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister;

i. Ambtenarenrecht;

j. Administratief recht;

k. Sociale Wetgeving.

4. Het bijzonder gedeelte voor de Groep Financiën,

af te leggen door de groep Financiën genoemd in artikel 1, lid 1 onder B van de Beschikking Administratieve Ambtenaren 1947, omvat de navolgende onderdelen:

l. Comptabiliteit;
m. Boekhouden;
n. Regeling en heffing van de belastingen welke ten behoeve van de Nederlandse Antillen worden geheven;
o. Controle der financiën en belangrijkste bepalingen van financiële aard uit het ambtenaren- en administratief recht;
p. Geldwezen en Bedrijfshuishoudkunde.

5. Het bijzonder gedeelte voor de groep Justitie, genoemd in artikel 1, lid 1 onder C van de Beschikking Administratieve Ambtenaren 1947 omvat de onderdelen in het derde lid genoemd, met dien verstande, dat de ambtenaren, bij deze groep ingedeeld, in plaats van in het onderdeel genoemd onder i, examen afleggen in het onderdeel:

q. Rechterlijke organisatie, strafvordering, burgerlijke rechtsvordering, faillissement en Rechtbijstandsverordening.

6. Het bijzonder gedeelte voor de groep Sociale- en Economische Zaken genoemd in artikel 1, lid 1 onder D van de Beschikking Administratieve Ambtenaren 1947 omvat de onderdelen in het derde lid genoemd, met dien verstande, dat de ambtenaren, bij deze groep ingedeeld, in plaats van in het onderdeel genoemd onder i, examen afleggen in het onderdeel:

r. Sociologie en kinderrecht.

Artikel 4.

Het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-

commies wordt voor de onderdelen, vermeld in het vorige artikel onder a, b, h, i, j, l, n, o, q en r zowel schriftelijk als mondeling afgenomen, voor de onderdelen c, d en m uitsluitend schriftelijk en voor de onderdelen e, f, g, k en p uitsluitend mondeling.

Artikel 5.

Het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies moet zodanig worden afgenomen, dat daarbij duidelijk blijkt van:

a. diepe en brede kennis van de onderdelen van het examenprogramma;
b. bekwaamheid om zelfstandig de wettelijke regelingen van de Nederlandse Antillen te kunnen toepassen.

Artikel 6.

De Beschikking Administratieve Ambtenaren 1947 (P.B. 1947, no. 45) wordt als volgt gewijzigd:

I. In artikel 6, lid 2, onder a vervalt: „bedoeld in de artikelen 25 en 26”.
II. In artikel 13, onder a vervalt: „nummer groep, geregeld in de artikelen 27 tot en met 30”.
III. Hoofdstuk IV. Opleiding der lagere administratieve ambtenaren vervalt.
IV. In artikel 32 wordt in het bepaalde onder „a” in plaats van „benoembaarheid tot controleur, geregeld in artikel 35, hebben afgelegd:: gelezen: „benoembaarheid tot adjunct-commies”.
V. Artikel 35 vervalt.

Artikel 7.

Dit landsbesluit kan worden aangehaald als „Landsbesluit Opleiding administratieve ambtenaren”.

II. Te bepalen dat dit landsbesluit, in werking treedt met ingang van 1 Januari 1954 en in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 30ste November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad voor
Onderwijs en Volksontwikkeling,
J. H. SPROCKEL.

Uitgegeven de 5de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

PUBLICATIEBLAD

A°. 1953  N°. 199

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 30ste November 1953 no. 11 houdende instelling van leergangen tot opleiding voor het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op de voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Onderwijs en Volksontwikkeling;

Overwegende:

dat het ter uitvoering van het bepaalde in de artikelen 1 en 2 van het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren (P.B. 1953, no. 198) nodig is het navolgende vast te stellen;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Te bepalen dat, voor zover nodig in elk der eilandgebieden, worden ingesteld leergangen, opleidende tot het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies.

II. Te bepalen dat voor deze leergangen de volgende voorschriften zullen gelden:

Artikel 1.

De organisatie van de leergangen berust bij de Inspecteur van het Onderwijs.

Artikel 2.

1. De leraren aan de leergangen worden op voordracht van de Inspecteur van het Onderwijs, door het lid van de Regeringsraad voor Onderwijs en Volksontwikkeling benoemd.

2. In elk der eilandgebieden waarbinnen een leergang is ingesteld kan een der leraren door de Inspecteur van het Onderwijs als secretaris worden aangewezen. Hij volgt de hem door de Inspecteur van het Onderwijs ten aanzien van de leergang gegeven aanwijzingen op.

Artikel 3.

De leergangen worden gesplitst in twee gedeelten. Het eerste gedeelte omvattende de leerjaren 1 en 2, leidt op tot het examen algemeen gedeelte als bedoeld in artikel 3 van het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren (P.B. 1953, no. 198). Het tweede gedeelte, omvattende de leerjaren 3 en 4, leidt op tot de examen gedeelten Administratie, Financiën, Justitie of Sociale- en Economische Zaken als bedoeld in artikel 3 van het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren.

Artikel 4.

Het leerplan omvat datgenen waarvan de leerlingen, krachtens het „Landsbesluit opleiding administratieve administratieve ambtenaren" en „Reglement op het vak-

examen voor benoembaarheid tot adjunct-commies" met de daarbij behorende toelichting, kennis moeten dragen.

Artikel 5.

Het in onderdelen uitgewerkte leerplan wordt door de Inspecteur van het Onderwijs, in overleg met de leraren, samengesteld. Dit leerplan is als bijlage aan dit landsbesluit gehecht.

Artikel 6.

De op de leergang te gebruiken leerboeken en de lesroosters worden door de Inspecteur van het Onderwijs na overleg met de leraren vastgesteld of gewijzigd.

Artikel 7.

De Inspecteur van het Onderwijs wijst de lokalen aan waar de lessen worden gegeven en geeft voorschriften omtrent het gebruik van die lokalen.

Voorzover het aan een eilandgebied overgedragen schoolgebouwen betreft, geschiedt deze aanwijzing na verkregen toestemming van het bestuurscollege.

Artikel 8.

Tot de leergangen worden slechts toegelaten zij, die voldoen aan een der in artikel 2, lid 2 onder a tot en met d van het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren vermelde vereisten.

Artikel 9.

1. De leerlingen worden tot de leergangen toege-

laten per 1 Januari van enig jaar, op welke datum nieuwe leerjaren worden gevormd.

2. Tussentijdse toelating tot een lopend leerjaar kan worden toegestaan door de Inspecteur van het Onderwijs indien hij de overtuiging heeft dat de aanvrager met redelijke kans van slagen de leergang voor het lopende jaar kan volgen.

Artikel 10.

1. De leraren houden aantekening van de vorderingen en de ijver der leerlingen. Zij doen hiervan tenminste eenmaal per kwartaal mededeling aan de secretaris, die aan het einde van elk kwartaal de door hem ontvangen mededeling opzendt aan de Inspecteur van het Onderwijs. De leerlingen worden van hun vorderingen en verzuimen in kennis gesteld door middel van rapporten getekend door de secretaris.

2. Alle verzuimen worden ter kennis gebracht van de secretaris, die deze aan het einde van elk kwartaal of voor zover noodzakelijk op een vroeger tijdstip ter kennis van de Inspecteur brengt.

Artikel 11.

1. De leerling, die de lessen niet geregeld bijwoont of blijkens zijn rapporten door onvoldoende ijver of slecht gedrag het onderwijs belemmert, kan door de Inspecteur van het Onderwijs, gehoord de leraren, het verder volgen van de leergang worden ontzegd. De leerling die het verder volgen der lessen is ontzegd, kan voor de lopende leergang niet meer worden ingeschreven.

2. Aan het einde van een leerjaar worden de leerlingen, die op grond van hun rapporten onvoldoende vorderingen hebben gemaakt, door de Inspecteur van het Onderwijs, gehoord de leraren, niet bevorderd tot een hogere klas.

3. Tegen een beslissing van de Inspecteur van het Onderwijs als bedoeld in het eerste lid staat beroep open bij het lid van de Regeringsraad voor Onderwijs en Volksontwikkeling.

Artikel 12.

Het toezicht op de leergang is opgedragen aan de Inspecteur van het Onderwijs, daarin bijgestaan door de secretarissen.

Artikel 13.

De secretarissen genieten voor hun bemoeiingen een tegemoetkoming berekend naar reden van een wekelijks lesuur.

III. De Inspecteur van het Onderwijs beslist, na overleg met de leraren, in welk leerjaar van de leergang de cursisten, die thans de cursus tot opleiding voor het examen voor benoembaarheid tot adjunct-commies bezoeken, zullen worden toegelaten. Voor deze toelating kan een vergelijkend examen worden afgenomen.

IV. Te bepalen, dat met het in werking treden van dit Landsbesluit de regelen ten aanzien van de opleiding voor het examen voor benoembaarheid tot adjunct-commies, vervat in de circulaire van de Inspecteur

van het Onderwijs dd. 12 Januari 1951, no. 91, zijn vervallen.

V. Te bepalen dat dit landsbesluit, hetwelk in werking treedt met ingang van 1 Januari 1954, in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 30ste November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad voor
Ondeswijs en Volksontwikkeling,
J. H. SPROCKEL.

Uitgegeven de 5de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Leerplan behorende bij de leergang, opleidende tot het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies (behorende bij Landsbesluit d.d. 30 November 1953, no. 11, artikel 5).

ALGEMEEN GEDEELTE

a. **Staatsrecht van Nederland en de Nederlandse Antillen.**
Geëist wordt:
1. Kennis van de Grondwet en het Staatsrecht van het Koninkrijk der Nederlanden.
Te bestuderen leerboek: Beknopt leerboek der Staatsinrichting van Nederland door C. J. Franssen en J. van Zwijndregt.
2. Grondige kennis van de Landsregeling, de Interimregeling en de Eilandenregeling. Te bestuderen: Gestencilde lessen der leraren en H. L. Braam: Hoe ons land geregeerd wordt.

b. **Algemene Kennis van de Wetboeken van de Nederlandse Antillen, voorzover voor de Administratie van belang.**
Geëist wordt een algemeen inzicht in de rechtswetenschap en grondige kennis van de hoofdzaken van het privaat- en publiekrecht.
Te bestuderen leerboeken: **Mr. P. J. van Dam „Privaat- en Strafrecht"** en **Mr. J. van Kan „Inleiding in de rechtswetenschap".**

c. **Comptabiliteit.**
Vereist wordt kennis van de hoofdbeginselen van de Comptabiliteitslandsverordening, de Eilandscomptabiliteitslandsverordening, de landsverordening regelende de instelling van een zelfstandig controle-orgaan, alsmede de betreffende uitvoeringsbesluiten en de in aanmerking komende modellen. Voorts kennis van de in de Landsregeling en de Eilandsregeling opgenomen bepalingen ten aanzien van de begroting en de financiën en kennis van de eisen waaraan de financiële bescheiden van de overheid moeten voldoen.
Te bestuderen: Stencils samen te stellen door de leraar en de betreffende Publicatiebladen.

d. **Belastingrecht.**
Geëist wordt kennis van de Inkomstenbelasting, Winstbelasting, Grondbelasting, Gebruiksbelasting, de voornaamste bepalingen der invorderingsvoorschriften en de Raad van

Beroep in Belastingzaken. Tevens een algemeen inzicht in de begrippen van het belastingrecht.
Te bestuderen: De betreffende verordeningen en bestaande stencils.

e. **Staathuishoudkunde.**
Geëist wordt grondige kennis van het te bestuderen leerboek: Beknopt leer- en leesboek der Economie Deel I door J. van Zwijndregt.

f. **Registratuur.**
Geëist wordt grondige kennis van het registratuurplan van de Vereniging van de Nederlandse Gemeenten, zoals dit voor de Nederlandse Antillen is bewerkt en inzicht in de practische toepassing daarvan.
Te bestuderen: Code vereniging van Nederlandse Gemeenten, P. Noordenbos: Overheidsdocumentatie.

g. **Statistiek.**
Geëist wordt kennis van datgene wat nodig is om reeds vervaardigd statistisch materiaal op de juiste wijze te gebruiken, als wel datgene wat nodig is om aan eenvoudige verzoeken tot het leveren van statistisch grondmateriaal te voldoen en tot het samenstellen van eenvoudige statistieken in staat te zijn. Te gebruiken leerboeken: Dr. O. Bakker: Inleiding tot de statistische methode en haar toepassingen, de delen I en II. Voorts te bestuderen de verslagen der laatste jaren van Bestuur en Staat van de Nederlandse Antillen.

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Administratie

h. **Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister.**
Geëist wordt grondige kennis betreffende de bepalingen van de Burgerlijke Stand, zoals deze zijn vervat in het Burgerlijk Wetboek voor de Nederlandse Antillen, alsmede alle bestaande voorschriften nopens de bevolkingsboekhouding, tevens bekendheid met de toepassing van deze bepalingen en voorschriften.
Voorts wordt kennis geëist van het nationaliteitsrecht en de practische uitvoering van de wet op het Nederlanderschap.
Te bestuderen: A. J. G. P. Septer, Beknopt leerboek voor de Burgerlijke Stand (5e druk, 1950).

Mr. J. C. Schouten en A. J. G. P. Septer, Beknopt leerboek van het nationalitietsrecht.

i. **Ambtenarenrecht.**

Vereist wordt grondige kennis van het formeel ambtenarenrecht, zoals diverse begrippen, positie, rechten en verplichtingen en de rechtspraak inzake ambtenaren. Voorts kennis van de voornaamste materiële rechterlijke bepalingen.

Te bestuderen: Hoofdstukken uit: Mr. H. J. van Urk „Ambtenarenrecht". Voorts de landsverordening inzake de regeling van de Ambtenarenrechtspraak opgenomen in P.B. 1951 no. 134, diverse uitvoeringsbesluiten en de Publicatiebladen, waarin belangrijke materiële rechterlijke bepalingen zijn opgenomen.

j. **Administratiefrecht.**

Vereist wordt voldoende theoretische kennis van het administratief recht aan de hand van een door de leraar samen te stellen stencil (± 25 blz.) uit het „Hand- en Leerboek der Bestuurswetenschappen Beginselen van Nederlands Administratiefrecht door Mr. G. A. van Poelje.

Voorts kennis van de verkiezingswetgeving, waarbij een stencil (± 25 blz.) door de leraar samen te stellen, dient te worden bestudeerd, benevens de Landsregeling, Hoofdstuk IV en het Kiesreglement.

Eveneens wordt vereist bestudering, aan de hand van de tekst der betreffende Publicatiebladen, van de navolgende verordeningen:

a. Loterij en Landsloterijverordening;
b. Bouw- en Woningverordening;
c. Gezondheidverordeningen;
d. Bioscoopverordening;
e. Diverse onderwijsverordeningen en besluiten.

k. **Sociale Wetgeving.**

Vereist wordt: kennis van de sociale wetgeving in Nederland en enkele andere landen en grondige kennis van de sociale wetgevende maatregelen in de Nederlandse Antillen.

Te bestuderen: De betreffende hoofdstukken uit: J. van Zwijndregt, Beknopt leer- en leesboek der Economie, Deel I en de Publicatiebladen betrekking hebbende op de sociale wetgevende maatregelen in de Nederlandse Antillen.

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Financiën

l. **Comptabiliteit**

Vereist wordt grondige kennis van de Comptabiliteitslandsverordening en Besluit, de Eilandscomptabiliteitslandsverordening alsmede de daaruit voortgekomen besluiten en uitvoeringsvoorschriften.

Vereist is dat de candidaat voorkomende modellen en brieven zelfstandig kan opmaken c.q. redigeren.

De candidaat dient een inzicht te hebben in de financiële verhouding tussen de Nederlandse Antillen enerzijds en de eilandgebieden anderszijds.

Verder dient de candidaat enige kennis te hebben van de financiën van de gemeenten en het Rijk in Nederland, alsmede bekend te zijn met de principiële uitspraken van de Rekenkamer voor zover voor de Ned, Antillen van belang. **Te bestuderen** bronnen: Gemeentefinanciën: J. H. en J. A. Leppink; De Comptabiliteitswet: W. Antheunissen.

m. **Boekhouden.**

Grondige kennis van de navolgende leerboeken: A. A. D. Bouwhof, J. C. Lagerwerff en J. H. A. Krediet „Boekhouden", eerste 3 delen alsmede kennis van de grondbeginselen van het Handelsrekenen en Handelskennis, voorzover nodig om de leerstof van het boekhouden te kunnen volgen.

n. **Regeling en heffing van de belastingen welke ten behoeve van de Nederlandse Antillen worden geheven.**

Geëist wordt grondige kennis van de Inkomstenbelasting, Winstbelasting, Grondbelasting, Gebruiksbelasting, de invorderingsvoorschriften en de bepalingen inzake de Raad van Beroep in Belastingzaken, benevens de hierop gegeven toelichtingen in stencilvorm door de betreffende l eraar. Voorts vaardigheid in het uitwerken van vraagstukken op belastinggebied en kennis van de voornaamste bepalingen inzake de Verordening op de In-, Uit- en Doorvoer en de Accijnzen. **Te bestuderen:** De betreffende verordeningen en bestaande stencils.

o. **Controle der financiën en belangrijkste financiële bepalingen uit het ambtenaren- en administratiefrecht.**

Geëist wordt kennis van de wettelijke bepalingen omtrent de controle op de overheidsfinanciën en de hoofdinhoud van een aantal wettelijke regelingen betrekking hebbende op het beheer van de geldmiddelen van de overheid.
Te bestuderen: U. de Vries en J. P. Schroevers, Inleiding tot de controle der Gemeentefinanciën.

p. **Geldwezen en Bedrijfshuishoudkunde.**
Vereist wordt:
a. Grondige kennis van J. van Zwijndregt „Hoofdstukken der Economie", deel II. „Geld-, Crediet- en Bankwezen";
b. Kennis van A. A. D. Bouwhof en J. C. Lagerwerff, „Elementair Leerboek der Bedrijfshuishoudkunde" (uitgezonderd de hoofdstukken VIII en XI t/m XV).

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Justitie

r. **Rechterlijke organisatie, strafvordering, burgerlijke rechtsvordering, faillissementsrecht en rechtsbijstandsverordening.**
Vereist wordt kennis van de voornaamste bepalingen der betreffende wetboeken.
Te bestuderen: Schets der beginselen van hetprivaatrecht door P. J. Dam (grote uitgave).

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Sociale- en Economische Zaken

s. **Sociologie en Kinderrecht.**

a. **Sociologie.**

Vereist wordt grondige kennis van een excerpt door de leraar samen te stellen uit: P. J. Bouwman: „Sociologie, begrippen en problemen".

b. **Kinderrecht.**

Vereist wordt kennis van: Mr. H. de Bie: „Kinderrecht" en wel voornamelijk die gedeelten, welke handelen over het uitoefenen, beperken en ontnemen van ouderlijke macht, de voogdij en toeziende voogdij. Voorts de handlicbhting, onderhoudsverplichtingen en voogdijraden.

A°. 1953



N°. 200

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 30ste Novembre 1953 no. 12 houdende nadere regelen omtrent het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies, als bedoeld in het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren (P.B. 1953, no. 198).*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor Onderwijs en Volksontwikkeling;

Overwegende:

dat het ingevolge het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren (P.B. 1953, no. 198), nodig is het navolgende vast te stellen;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Vast te stellen het navolgende reglement voor het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies:

Artikel 1.

Jaarlijks wordt de gelegenheid gegeven tot het afleg-

gen van het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies.

Artikel 2.

Het in artikel 1 bedoelde examen bestaat uit de gedeelten en de onderdelen genoemd in artikel 3 van het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren en wordt afgenomen op de in artikel 4 van dat landsbesluit genoemde wijze.

Artikel 3.

Tot het examen voor het algemeen gedeelte worden toegelaten zij, die voldoen aan een der in artikel 2, lid 2 onder a t/m d van het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren vermelde vereisten en een verklaring kunnen overleggen van een tenminste tweejarige geregelde werkzaamheid bij een der overheidsdiensten in de Nederlandse Antillen, onmiddellijk voorafgaande aan het tijdstip van het schriftelijk examen.

Artikel 4.

Tot het examen voor een bijzonder gedeelte worden toegelaten zij, die het examen voor het algemeen gedeelte met goed gevolg hebben afgelegd in een der 5 voorafgaande kalenderjaren en een verklaring kunnen overleggen ener tenminste vierjarige geregelde werkzaamheid bij een der overheidsdiensten in de Nederlandse Antillen, onmiddellijk voorafgaande aan het tijdstip van het schriftelijk examen.

Artikel 5.

1. Aan het mondeling examen van het algemeen

gedeelte of van een bijzonder gedeelte van het vakexamen kan slechts worden deelgenomen indien de candidaat bij het schriftelijk gedeelte voor elk der geëxamineerde onderdelen, tenminste 6 punten heeft behaald.

2. Met minder dan 6 punten voor niet meer dan een der onderdelen kan worden volstaan indien:

a. niet minder dan 4 punten voor dit onderdeel werden behaald;

b. het gemiddeld aantal punten voor het schriftelijk gedeelte 6 of meer bedraagt.

Artikel 6.

Bij de beoordeling van het schriftelijk werk zal op taal en stijl worden gelet.

Artikel 7.

1. De vaststelling van de omvang van het examen voor elk onderdeel en van de tijdsduur, gedurende welke in elk onderdeel schriftelijk en/of mondeling wordt geëxamineerd, geschiedt overeenkomstig de „Toelichting op het Reglement vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies", welke als bijlage aan dit landsbesluit is gehecht.

2. Het examen wordt afgenomen door een commissie waarvan als voorzitter, tevens lid, optreedt de Inspecteur van het Onderwijs. De plaatsvervangende voorzitter, de leden en plaatsvervangende leden worden benoemd door het lid van de Regeringsraad voor Onderwijs en Volksontwikkeling.

Artikel 8.

Het oordeel over de kennis en de bekwaamheid der

candidaten in elk vak wordt uitgedrukt door een der cijfers 1 tot en met 10 aan welke de volgende betekenis is te hechten:

1. zeer slecht	6. voldoende
2. slecht	7. ruim voldoende
3. gering	8. goed
4. onvoldoende	9. zeer goed
5. bijna voldoende	10. uitmuntend

Artikel 9.

1. Candidaten, die bij het afleggen van het examen voor het algemeen gedeelte of bij het afleggen van het examen voor een bijzonder gedeelte een gemiddelde lager dan 6 behalen, worden afgewezen.

2. Eveneens worden afgewezen de candidaten die bij het examen voor het bijzonder gedeelte, voor de nader te noemen onderdelen, als bedoeld in artikel 3 van het Landsbesluit opleiding administratieve ambtenaren, een totaal aantal punten van minder dan 15 hebben behaald, welk totaal wordt gevonden door tweemaal het eindcijfer voor het schriftelijk en eenmaal het eindcijfer voor het mondeling examen op te tellen:

Groep Administratie
Onderdeel h. (Burgerlijke stand en bevolkingsregister)

Groep Financiën
Onderdeel l. (comptabiliteit)

Groep Justitie
Onderdeel q. (rechterlijke organisatie, strafvordering, burgerlijke rechtsvordering, faillissement en Rechtsbijstandsverordening)

Groep Sociale- en Economische Zaken
Onderdeel r. (sociologie en kinderrecht).

3. Herexamens in enig gedeelte of in enig vak worden niet afgenomen.

Artikel 10.

Dit landsbesluit kan worden aangehaald als „Reglement vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies".

Artikel 11.

In December 1953 en December 1954 wordt nog examen afgenomen volgens de thans geldende normen, opgenomen in de Bijlage, gehecht aan het rondschrijven van de Inspecteur van het Onderwijs no. 91 dd. 12 Januari 1951.

II. Te bepalen, dat dit landsbesluit hetwelk in het Publicatieblad zal worden opgenomen, in werking treedt met ingang van de dag na die zijner afkondiging.

Willemstad, de 30ste November 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad voor
Onderwijs en Volksontwikkeling,
J. H. SPROCKEL.

Uitgegeven de 5de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Toelichting op het Reglement voor het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies
(behorende bij Landsbesluit d.d. 30 November 1953, no. 12, artikel 7).

I. Omvang van het vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies.

ALGEMEEN GEDEELTE

a. **Staatsrecht van Nederland en de Nederlandse Antillen.**
Geëist wordt:
1. Kennis van de Grondwet en het Staatsrecht van het Koninkrijk der Nederlanden.
Te bestuderen leerboek: Beknopt leerboek der Staatsinrichting van Nederland door C. J. Franssen en J. van Zwijndregt.
2. Grondige kennis van de Landsregeling, de Interimregeling en de Eilandenregeling. **Te bestuderen:** Gestencilde lessen der leraren en H. L. Braam: Hoe ons land geregeerd wordt.

b. **Algemene Kennis van de Wetboeken van de Nederlandse Antillen, voorzover voor de Administratie van belang.**
Geëist wordt een algemeen inzicht in de rechtswetenschap en grondige kennis van de hoofdzaken van het privaat- en publiekrecht.
Te bestuderen leerboeken: **Mr. P. J. van Dam „Privaat- en Strafrecht" en Mr. J. van Kan „Inleiding in de rechtswetenschap".**

c. **Comptabiliteit.**
Vereist wordt kennis van de hoofdbeginselen van de Comptabiliteitslandsverordening, de Eilandscomptabiliteitslandsverordening, de landsverordening regelende de instelling van een zelfstandig controle-orgaan, alsmede de betreffende uitvoeringsbesluiten en de in aanmerking komende modellen. Voorts kennis van de in de Landsregeling en de Eilandsregeling opgenomen bepalingen ten aanzien van de begroting en de financiën en kennis van de eisen waaraan de financiële bescheiden van de overheid moeten voldoen.
Te bestuderen: Stencils samen te stellen door de leraar en de betreffende Publicatiebladen.

d. **Belastingrecht.**
Geëist wordt kennis van de Inkomstenbelasting, Winstbelasting, Grondbelasting, Gebruiksbelasting, de voornaamste bepalingen der invorderingsvoorschriften en de Raad van

Beroep in Belastingzaken. Tevens een algemeen inzicht in de begrippen van het belastingrecht.
Te bestuderen: De betreffende verordeningen en bestaande stencils.

e. **Staathuishoudkunde.**
Geëist wordt grondige kennis van het te bestuderen leerboek: Beknopt leer- en leesboek der Economie Deel I door J. van Zwijndregt.

f. **Registratuur.**
Geëist wordt grondige kennis van het registratuurplan van de Vereniging van de Nederlandse Gemeenten, zoals dit voor de Nederlandse Antillen is bewerkt en inzicht in de practische toepassing daarvan.
Te bestuderen: Code vereniging van Nederlandse Gemeenten, P. Noordenbos: Overheidsdocumentatie.

g. **Statistiek.**
Geëist wordt kennis van datgene wat nodig is om reeds vervaardigd statistisch materiaal op de juiste wijze te gebruiken, als wel datgene wat nodig is om aan eenvoudige verzoeken tot het leveren van statistisch grondmateriaal te voldoen en tot het samenstellen van eenvoudige statistieken in staat te zijn. Te gebruiken leerboeken: Dr. O. Bakker: Inleiding tot de statistische methode en haar toepassingen, de delen I en II. Voorts te bestuderen de verslagen der laatste jaren van Bestuur en Staat van de Nederlandse Antillen.

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Administratie

h. **Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister.**
Geëist wordt grondige kennis betreffende de bepalingen van de Burgerlijke Stand, zoals deze zijn vervat in het Burgerlijk Wetboek voor de Nederlandse Antillen, alsmede alle bestaande voorschriften nopens de bevolkingsboekhouding, tevens bekendheid met de toepassing van deze bepalingen en voorschriften.
Voorts wordt kennis geëist van het nationaliteitsrecht en de practische uitvoering van de wet op het Nederlanderschap.
Te bestuderen: A. J. G. P. Septer, Beknopt leerboek voor de Burgerlijke Stand (5e druk, 1950).

Mr. J. C. Schouten en A. J. G. P. Septer, Beknopt leerboek van het nationalitietsrecht.

i. **Ambtenarenrecht.**

Vereist wordt grondige kennis van het formeel ambtenarenrecht, zoals diverse begrippen, positie, rechten en verplichtingen en de rechtspraak inzake ambtenaren. Voorts kennis van de voornaamste materiële rechterlijke bepalingen.

Te bestuderen: Hoofdstukken uit: Mr. H. J. van Urk „Ambtenarenrecht". Voorts de landsverordening inzake de regeling van de Ambtenarenrechtspraak opgenomen in P.B. 1951 no. 134, diverse uitvoeringsbesluiten en de Publicatiebladen, waarin belangrijke materiële rechterlijke bepalingen zijn opgenomen.

j. **Administratiefrecht.**

Vereist wordt voldoende theoretische kennis van het administratief recht aan de hand van een door de leraar samen te stellen stencil (± 25 blz.) uit het „Hand- en Leerboek der Bestuurswetenschappen Beginselen van Nederlands Administratiefrecht door Mr. G. A. van Poelje.

Voorts kennis van de verkiezingswetgeving, waarbij een stencil (± 25 blz.) door de leraar samen te stellen, dient te worden bestudeerd, benevens de Landsregeling, Hoofdstuk IV en het Kiesreglement.

Eveneens wordt vereist bestudering, aan de hand van de tekst der betreffende Publicatiebladen, van de navolgende verordeningen:

a. Loterij en Landsloterijverordening;
b. Bouw- en Woningverordening;
c. Gezondheidverordeningen;
d. Bioscoopverordening;
e. Diverse onderwijsverordeningen en besluiten.

k. **Sociale Wetgeving.**

Vereist wordt: kennis van de sociale wetgeving in Nederland en enkele andere landen en grondige kennis van de sociale wetgevende maatregelen in de Nederlandse Antillen.

Te bestuderen: De betreffende hoofdstukken uit: J. van Zwijndregt, Beknopt leer- en leesboek der Economie, Deel I en de Publicatiebladen betrekking hebbende op de sociale wetgevende maatregelen in de Nederlandse Antillen.

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Financiën

l. **Comptabiliteit**
Vereist wordt grondige kennis van de Comptabiliteitslandsverordening en Besluit, de Eilandscomptabiliteitslandsverordening alsmede de daaruit voortgekomen besluiten en uitvoeringsvoorschriften.
Vereist is dat de candidaat voorkomende modellen en brieven zelfstandig kan opmaken c.q. redigeren.
De candidaat dient een inzicht te hebben in de financiële verhouding tussen de Nederlandse Antillen enerzijds en de eilandgebieden anderszijds.
Verder dient de candidaat enige kennis te hebben van de financiën van de gemeenten en het Rijk in Nederland, alsmede bekend te zijn met de principiële uitspraken van de Rekenkamer voor zover voor de Ned. Antillen van belang.
Te bestuderen bronnen: Gemeentefinanciën: J. H. en J. A. Leppink; De Comptabiliteitswet: W. Antheunissen.

m. **Boekhouden.**
Grondige kennis van de navolgende leerboeken: A. A. D. Bouwhof, J. C. Lagerwerff en J. H. A. Krediet „Boekhouden", eerste 3 delen alsmede kennis van de grondbeginselen van het Handelsrekenen en Handelskennis, voorzover nodig om de leerstof van het boekhouden te kunnen volgen.

n. **Regeling en heffing van de belastingen welke ten behoeve van de Nederlandse Antillen worden geheven.**
Geëist wordt grondige kennis van de Inkomstenbelasting, Winstbelasting, Grondbelasting, Gebruiksbelasting, de invorderingsvoorschriften en de bepalingen inzake de Raad van Beroep in Belastingzaken, benevens de hierop gegeven toelichtingen in stencilvorm door de betreffende leraar. Voorts vaardigheid in het uitwerken van vraagstukken op belastinggebied en kennis van de voornaamste bepalingen inzake de Verordening op de In-, Uit- en Doorvoer en de Accijnzen. **Te bestuderen:** De betreffende verordeningen en bestaande stencils.

o. **Controle der financiën en belangrijkste financiële bepalingen uit het ambtenaren- en administratiefrecht.**

Geëist wordt kennis van de wettelijke bepalingen omtrent de controle op de overheidsfinanciën en de hoofdinhoud van een aantal wettelijke regelingen betrekking hebbende op het beheer van de geldmiddelen van de overheid.

Te bestuderen: U. de Vries en J. P. Schroevers, Inleiding tot de controle der Gemeentefinanciën.

p. **Geldwezen en Bedrijfshuishoudkunde.**

Vereist wordt:

a. Grondige kennis van J. van Zwijndregt „Hoofdstukken der Economie", deel II. „Geld-, Crediet- en Bankwezen";

b. Kennis van A. A. D. Bouwhof en J. C. Lagerwerff, „Elementair Leerboek der Bedrijfshuishoudkunde" (uitgezonderd de hoofdstukken VIII en XI t/m XV).

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Justitie

r. **Rechterlijke organisatie, strafvordering, burgerlijke rechtsvordering, faillissementsrecht en rechtsbijstandsverordening.**

Vereist wordt kennis van de voornaamste bepalingen der betreffende wetboeken.

Te bestuderen: Schets der beginselen van hetprivaatrecht door P. J. Dam (grote uitgave).

BIJZONDER GEDEELTE

Groep Sociale- en Economische Zaken

s. **Sociologie en Kinderrecht.**

a. **Sociologie.**

Vereist wordt grondige kennis van een excerpt door de leraar samen te stellen uit: P. J. Bouwman: „Sociologie, begrippen en problemen".

b. **Kinderrecht.**

Vereist wordt kennis van: Mr. H. de Bie: „Kinderrecht" en wel voornamelijk die gedeelten, welke handelen over het uitoefenen, beperken en ontnemen van ouderlijke macht, de voogdij en toeziende voogdij. Voorts de handlicbhting, onderhoudsverplichtingen en voogdijraden.

II. De duur van het examen en de berekening der gemiddelden wordt als volgt geregeld:

Schriftelijk examen, Algemeen Gedeelte.

	Examentijd	
a1. Staatsrecht Nederland en Ned. Ant.	2 uur	Telt 1x
a2. Algemene kennis wetboeken N.A.	2 uur	„ 1x
c. Comptabiliteit	1 uur	„ 1x
d. Belastingrecht	1 uur	„ 1x
	6	

Mondeling examen, Algemeen Gedeelte.

	Examentijd	
a. Staatsrecht Nederland en N.A.	20 min.	Telt 1x
b. Algemene kennis wetboeken N.A.	20 min.	„ 1x
c. Staathuishoudkunde	30 min.	„ 1x
d. Registratuur	30 min.	„ 1x
e. Statistiek	30 min.	„ 1x
	130	

1. Het gemiddelde voor het Algemeen Gedeelte wordt bepaald door het totaal der behaalde cijfers te delen door 9.
2. Voor het schriftelijk werk is het toegestaan, de beoordeling in cijfers met de breuk ½ te geven.

Schriftelijk examen, Groep Financiën.

	Examentijd	
l. Comptabiliteit	2 uur	Telt 2x
m. Boekhouden	2 uur	„ 1x
n. Regeling en heffing belastingen	1 uur	„ 1x
o. Controle financiën etc.	1 uur	„ 1x
	6	

Mondeling examen, Groep Financiën.

	Examentijd	
I. Comptabiliteit	20 min.	Telt 1x

n.	Regeling en heffing belastingen	20 min.	„ 1x
o.	Controle financiën	20 min.	„ 1x
p.	Geldwezen en Bedrijfsh.	30 min.	„ 1x
		—	
		90	

1. Het gemiddelde voor het examen van de Groep Financiën wordt bepaald door het totaal der behaalde cijfers te delen door 9.
2. Voor het schriftelijk werk is het toegestaan, de beoordeling in cijfers met de breuk ½ te geven.

Schriftelijk examen, Groep Justitie.

		Examentijd	
h.	Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister	1½ uur	Telt 1x
r.	Rechterlijke organisatie, strafvordering, burgerl. rechtsvordering, faillissement en rechtsbijstandverordening	2½ uur	„ 2x
j.	Administratiefrecht	2 uur	„ 1x
		—	
		6	

Mondeling examen, Groep Justitie.

		Examentijd	
h.	Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister	20 min.	Telt 1x
r.	Rechterlijke organisatie, strafvordering, burgerl. rechtsvordering, faillissement en rechtsbijstandverordening	20 min.	„ 1x
j.	Administratiefrecht	20 min.	„ 1x
k.	Sociale wetgeving	30 min.	„ 1x
		—	
		90	

1. Het gemiddelde voor het examen van de Groep Justitie wordt bepaald door het totaal der behaalde cijfers te delen door 8.
2. Voor het schriftelijk werk is het toegestaan, de beoordeling in cijfers met de breuk ½ te geven.

Schriftelijk examen, Groep Sociale- en Economische Zaken.

		Examentijd	
h.	Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister	1½ uur	Telt 1x

s. Sociologie kinderrecht	2½ uur	„	2x
j. Administratiefrecht	2 uur	„	1x
	6		

Mondeling examen, Groep Sociale- en Economische Zaken.

	Examentijd		
h. Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister	20 min.	Telt	1x
s. Sociologie kinderrecht	20 min.	„	1x
j. Administratiefrecht	20 min.	„	1x
k. Sociale wetgeving	30 min.	„	1x
	90		

1. Het gemiddelde voor het examen van de groep Sociale- en Economische Zaken wordt bepaald door het totaal der behaalde cijfers te delen door 8.
2. Voor het schriftelijk werk is het toegestaan, de beoordeling in cijfers met de breuk ½ te geven.

Schriftelijk examen, Groep Administratie.

	Examentijd		
h. Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister	2½ uur	Telt	2x
i. Ambtenarenrecht	1½ uur	„	1x
j. Administratiefrecht	2 uur	„	1x
	6		

Mondeling examen, Groep Administratie.

	Examentijd		
h. Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister	20 min.	Telt	1x
i. Ambtenarenrecht	20 min.	„	1x
j. Administratiefrecht	20 min.	„	1x
k. Sociale wetgeving	30 min.	„	1x
	90		

1. Het gemiddelde voor het examen van de Groep Administratie wordt bepaald door het totaal der behaalde cijfers te delen door 8.
2. Voor het schriftelijk werk is het toegestaan, de beoordeling in cijfers met de breuk ½ te geven.

A° 1953 No. 201

PUBLICATIEBLAD

A°. 1953  N°. 201

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 10de December 1953 tot wijziging van de Landsverordening van de 3de September 1953 (P.B. 1953, no. 143) tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1953. (1e Aanvullende begroting 1953).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende dat het wenselijk is de Landsverordening van de 3de September 1953 (P.B. 1953, no. 143) tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1953 te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Enig artikel.

De landsverordening van de 3de September 1953 (P.B.

1953, no. 143) tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1953 wordt gewijzigd als volgt:

1. In Hoofdstuk I — Gewone Dienst — wordt onder het nummer 80308 een nieuw artikel ingevoegd met de benaming: „Uitgaven ten behoeve van de Technisch-Economische Raad der Nederlandse Antillen" met een crediet ten bedrage van *f* 12.500,— (twaalf duizend, vijf honderd gulden).
2. Het eindcijfer van Hoofdstuk I wordt *f* 30.881.111,—.
3. Het eindcijfer van de begroting wordt *f* 32.098.696,—.

Gegeven te Willemstad, de 10de December 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Het lid van de Regeringsraad
voor Binnenlandse Zaken en
voor Onderwijs en
Volksontwikkeling,
J. H. SPROCKEL.

Het lid van de Regeringsraad
voor Sociale Zaken,
F. J. EMAN.

Het lid van de Regeringsraad
voor Economische Zaken en
Welvaartszorg, a.i.
PLANTZ.

Het lid van de Regeringsraad voor Verkeer en Vervoer, Openbare Werken, Landbouw, Veeteelt en Visserij en voor de Watervoorziening,
J. PAUW.

Het lid van de Regeringsraad voor Financiën,
PLANTZ.

Het lid van de Regeringsraad voor de Eredienst en voor de Volksgezondheid, a.i.
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Uitgegeven, de 21ste December 1953.

Het lid van de Regeringsraad voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953  N° 202

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT HOUDENDE ALGEMENE MAATREGELEN *van de 7de December 1953 tot wijziging van het Besluit van de 22ste Januari 1936 (P.B. 1936, no. 35), ter uitvoering van artikel 5, lid 2 van de Slacht- en keuringsverordening 1933 (P.B. 1933, no. 17).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende: dat het noodzakelijk is het Besluit van de 22ste Januari 1936 (P.B. 1936, no. 35), ter uitvoering van artikel 5, lid 2 van de Slacht- en keuringsverordening 1933 (P.B. 1933, no. 17), zoals gewijzigd bij Besluit van de 28ste April 1949 (P.B. 1949, no. 50), nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, besloten:

Artikel 1.

Artikel 4 van het Besluit van de 22ste Januari 1936 (P.B. 1936, no. 35), ter uitvoering van artikel 5, lid 2 van de Slacht- en keuringsverordening 1933 (P.B. 1933,

no. 17), zoals gewijzigd, wordt als volgt gelezen:

„Indien het vee aan een der in artikel 2 onder a, b, c, d, e en h genoemde ziekten lijdt of ervan verdacht wordt te lijden, wordt het door de zorg van het bestuurscollege vervoerd en kan het onschadelijk gemaakt worden onder toezicht van een veearts.

Indien het vee aan een der in artikel 2 onder f, g en i genoemde ziekten lijdt worden de zieke dieren geïsoleerd en zonodig behandeld, met inachtneming van de maatregelen door de zorg van het bestuurscollege overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 getroffen, totdat zij naar het oordeel van het bestuurscollege geen gevaar voor besmetting meer opleveren".

Artikel 2.

Dit landsbesluit wordt geacht in werking te zijn getreden met ingang van 12 November 1953.

Gegeven te Willemstad, de 7de December 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor de Volksgezondheid a.i.,
PLANTZ.

Uitgegeven de 19de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A° 1953  N° 203

PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 7de December 1953 no. 10 tot wijziging van het Landsbesluit van de 11de Juni 1953 no. 3 (P.B. 1953, no. 80) houdende bekendmaking in het Publicatieblad van de verdeling van de bevoegdheden van de leden van de Regeringsraad, alsmede van de regeling van de waarneming dier bevoegdheden, voor zover betreft de verdeling der bevoegdheden.*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van de Regeringsraad;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. Het landsbesluit van de 11de Juni 1953 no. 3 (P.B. 1953, no. 80), houdende bekendmaking in het Publicatieblad van de verdeling van bevoegdheden van de leden van de Regeringsraad, alsmede van de regeling van de waarneming dier bevoegdheden, wordt gewijzigd als volgt:
Het dictum sub A wordt gelezen als volgt:
„A. De verdeling van de bevoegdheden van de leden van de Regeringsraad wordt ingaande 8 December 1953 vastgesteld als volgt:

Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez	- Algemene Zaken
J. H. Sprockel	- Binnenlandse Zaken, Onderwijs en Volksontwikkeling
F. J. Eman	- Sociale Zaken
F. H. M. Karner	- Economische Zaken en Welvaartszorg
J. Pauw	- Verkeer en Vervoer, Openbare Werken, Landbouw, Veeteelt en Visserij, Watervoorziening
W. R. Plantz	- Financiën
J. R. Arends	- Volksgezondheid en Eredienst.

II. Te bepalen dat dit landsbesluit in het Publicatieblad zal worden opgenomen.

Willemstad, de 7de December 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
Algemene Zaken en en voor de
Eredienst a.i.,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Het lid van de Regeringsraad
voor Binnenlandse Zaken en
voor Onderwijs en
Volksontwikkeling,
J. H. SPROCKEL.

Het lid van de Regeringsraad
voor Sociale Zaken a.i.,
PLANTZ.

Het lid van de Regeringsraad
voor Economische Zaken en
Welvaartszorg,
F. KARNER.

Het lid van de Regeringsraad
voor Verkeer en Vervoer, Openbare Werken, Landbouw, Veeteelt en Visserij en voor de
Watervoorziening,
J. PAUW.

Het lid van de Regeringsraad
voor Financiën en voor de
Volksgezondheid a.i.,
PLANTZ.

Uitgegeven de 11de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A° 1953 N° 204



PUBLICATIEBLAD

LANDSBESLUIT *van de 8ste December 1953 no. 18 tot wijziging van de Regeling vergoeding vervoermiddelen 1950 (P.B. 1951, no. 25).*

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

Op voordracht van het lid van de Regeringsraad voor de Volksgezondheid a.i., van 15 October 1953;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

I. De regeling vergoeding vervoermiddelen 1950 (P. B. 1951, no. 25) zoals gewijzigd, het laatst bij landsbesluit van de 27ste Mei 1953, no. 10 (P. B. 1953, no. 74), wordt nader gewijzigd als volgt:

In artikel 2 wordt op de daarvoor naar alphabetisch-lexicografische volgorde bestemde plaats opgenomen:

„Analist op Aruba".

II. Te bepalen dat dit landsbesluit, hetwelk in het Publicatieblad zal worden opgenomen, wordt geacht te zijn

in werking getreden met ingang van 1 Januari 1953.

Willemstad, de 8ste December 1953.

STRUYCKEN.

Het lid van de Regeringsraad
voor de Volksgezondheid,
J. R. ARENDS.

Uitgegeven de 19de December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

A°. 1953



N°. 205

PUBLICATIEBLAD

LANDSVERORDENING *van de 11de December 1953 tot wijziging van de Curaçaose Regeling Rechtsverkeer in Oorlogstijd (P.B. 1944, no. 153).*

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van de Nederlandse Antillen,

In overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is de Curaçaose Regeling Rechtsverkeer in Oorlogstijd (P.B. 1944, no. 153) te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1.

De Curaçaose Regeling Rechtsverkeer in Oorlogstijd (P.B. 1944, no. 153) wordt gewijzigd als volgt:

I. In artikel 1, lid 5, letter d vervalt de zinsnede: „ingevolge het besluit van 22 October 1942 (Staatsblad No. C 64) ter uitvoering van artikel 1, lid 5, van het besluit van 7 Juni 1940 (Staatsblad No. A 6)".

II. In de artikelen 7a, 13a en 25b wordt telkens in plaats van de „Duitsche of Oostenrijksche nationaliteit" gelezen:
„de nationaliteit van een vijandelijke mogendheid".

Artikel 2.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging en werkt voor wat betreft het in artikel 1 onder I vermelde terug tot en met 2 October 1951 en voor wat betreft het in artikel 1 onder II vermelde tot en met 26 Juli 1951 te 12 uur.

Gegeven te Willemstad, de 11de December 1953.

STRUYCKEN.

De Voorzitter van de
Regeringsraad,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

Uitgegeven de 29ste December 1953.

Het lid van de Regeringsraad
voor Algemene Zaken,
M. F. DA COSTA GOMEZ.

